

UNIVERSIDAD INDÍGENA BOLIVIANA AYMARA "TUPAK KATARI"
Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara (IICLA)

AYMARA SAWUNAKA

Justino Callisaya Acero



Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament



Generalitat
de Catalunya



UNIVERSIDAD INDÍGENA BOLIVIANA AYMARA "TUPAK KATARI"
Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara (IICLA)

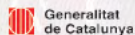
AYMARA SAWUNAKA

Justino Callisaya Acero

Chuqi Yapu - Bolivia
Llumpaqa phaxsi - 2012



Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament



Generalitat
de Catalunya



Aymara Sawunaka

Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” uka jach’a utana qillqatawa.

Jiliri irpiri: Lic. Pelagio Pati Paco

IICLA irpiri: Lic. Benigno Callizaya Ojeda

Yatxatiri: Justino Callisaya Acero

QHANAÑCHAÑATAKI:

SAWUNAKASA: QALLANA SAWU – URAQI SAWU - WARMÍ SAWU – PAMPA SAYA / PUNCHU, CH’USPA, WALLQIPU, KAPACHU, AWAYU, TARI – ISTALLA, MIRINTA INKUÑA, INKXARU INKUÑA, Q’IPICHT’ASIÑA INKUÑA / SAWUÑA YANAKA / KUNJAMASA SAWUÑA / ISINAKA USKUSIÑA / TILIRA SAWU: CH’ULLA WAYITA , K’ILI WAYITA, P’UYU CHUSI.

IICLA tuqina yatxatirinaka:

Benigno Callizaya Ojeda

Justino Callisaya Acero

Maximo Quisbert Quispe

Maria Bautista Gomez

Alex Ruiz Mendoza

Jose Luis Marquez Maydana

Lucio Choquehuanca Yujra

Panka pata julli: Nicolasa Quenta sawuri mamawa ch’uqi allpaqa ch’ankhata qalluchani kapachu sawuqaski, Toke Ajllata, provincia Omasuyos.

Panka apsurí: Imprenta San Martín

Mathapi jakhu kamachi: 4-1-186-12 P.O.

Jiwasa Markana amuyt’a jakhu chimpú: 1-779

ISBN - jakhu: 978-99954-2-435-0

Nayriri utt’a: UNIBOL –A- “TK” Plaza Elizardo Pérez s./n. Cantón Warisata Municipio de Achacachi - Provincia Omasuyos.

Payiri utt’a: Localidad Cuyahuani - Municipio de Huarina - Provincia Omasuyos.

Art’a jakhu: 2895295 – 010-22136229.

Iwxa qillqa apiri: info@utupakkatari.edu.bo, Web. www.utupakkatari.edu.bo

UTJIRINAKA

Uñacht'a (Benecio Quispe Gutierrez - UNIBOL - A -"TK")	9
Uñacht'a (Carles Llorens - ACCD)	11
Juk'aptaya amuyu	13
QALLTA ARUNAKA	15
Kawkhanakansa sawupxi	17
Janira España tuqita jaqinaka purinipxki nayraxata	18
Virreinal mistinakana sawutapa	23
República tuqina	26
Jichha sawunaka	26
SAWUNAKASA	30
1ri. QALLANA SAWU – URAQI SAWU - WARMÍ SAWU – PAMPA SAWU	31
Kuna yanakampisa qallana sawu sawuña	31
Ch'ankha qapuña	31
Sawuña yanaka	32
Sawuña ch'ankhana tupupa	37
1.1. Punchu	39
Sawuña wakichaña, yanaka	39
Ch'ankha qapuña	39
K'anthaña	41
Ch'uqi ch'ankha	41
Ch'ankha tiñiña	41
Lana ch'ankha	42
Ch'ankha tupuña	42
Saminakapa	43
Sawu yanaka	43
Khitinakatakisa punchuxa sawuña	43
Punchuna tupupa	44
Punchuxa kunjamasa	45
Punchu tiljaña	45
Punchu ch'ankha jakhu	46

Sawu qipaña	48
Punchu jalaqa	49
Ch'ukthapiña	50
Jinchupa kutkatayaña, sawukipaña	50
Jalaqanakaxa pampanakasa kunsa saña muni	50
Punchu uskusiña	51
Lutu punchu	52
1.2. Ch'uspa, wallqipu	54
Kuna yanakampisa sawuña	54
Kunjamasa sawuña	54
Sawu tilaña	55
Illawt'aña	55
Ch'uspa sawuña	56
Ch'uspa saltana, pampana jakhunakapa	59
P'itsuña	61
Ch'uspa sawukipaña	62
Ch'uspa wulacha, p'uquña, p'uqacha, tuyru	62
Ch'uspana sutinakapa	63
Kunatakisa ch'uspaxa	64
Kunjamasa ch'uspa apnaqataski	64
1.3. Kapachu	65
Kuna yanakampisa sawuña	65
Kunjamasa sawuña	66
Sawu tilaña	66
Qallu tilaqa	67
Illawt'aña	67
Jalaqa kurmi tinkuyaña	70
Saltanakata	71
Pulu ch'ankha uskuña, ch'ukurkata - qallana lawa sikhsxaña	72
Sawu utjaqayaña	73
Qallucha sawuqaña	73
Alaya tuqita sawuqxaña	74
Ch'ukthapiña	74
Sawukipaña	74

Wulacha, p'uquña, phuq'acha	75
T'isnu sawuña	75
Kapachu uskusiña	75
1.4. Awayu	77
Kuna yanakampisa awayu sawuña	79
Kunjamasa sawuña	79
Ch'ankhachaña	79
Lana ch'ankha alaña, k'anthaña	80
Tiljaña	80
Saltanaka tiljaña	81
Kurmi, pampa tinkuyaña	83
Illawaru pallantaña	86
Sawuña	87
Awayuna saltanakapa	88
Saltanakaxa kamsañsa muni	120
Awayu pampa	121
Kunjamasa uskusiña	122
1.5. Tari – istalla, mirinta inkuña, inkxaru inkuña, q'ipicht'asiña inkuña	123
Kuna yanakampisa sawuña	124
Kunjama pampasa saltanakasa tumichata kisatasa	124
Kunjamasa sawuña	128
Tarilla – kuka istalla, mirinta inkuña, inkxaru inkuña kunjamasa apnaqata	128
Tarina chanipa	130
Sawunakampi kunasa kamachaski	130
Kunatsa: punchu, ch'uspa, tari, awayu, kapachu uskusiña	132
2ri. TILIRA SAWU	134
Tilira sawu tupu	135
Tilira sawu yanaka	135
Illawa surtijilla	138
Ch'ankha	138
2.1. Ch'ulla wayita	139
Tilira sawu yanaka	139
Tiljaña	140
Ch'ankha pallantaña - liwantaña Chinkataña	140

Ch'ankha chinkataña	141
Sawuña	141
2.2. K'ili wayita	143
Tilira sawu yanaka	143
Kunjamasa sawuña	144
Tiljaña	144
Sawuña	147
Sawu takiña qipaña	147
Sawuta wayita khuchhuqaña, chinkataña	149
2.3. P'uyu chusi	150
Chusi tiljaña	151
Chinkataña	152
Ch'ankha pallintaña - liwantaña	153
P'uyu illawata sawuña – takiña	154
<i>Qhipa arunaka</i>	156
Sawuri mamanakaxa ¿Kunjamsa sawuña yatintapxpacha?	156
Kunanakasa yatxatata, jikxatata	156
¿Kunjamasa isinakasaxa sawutaski ukhamaraki uskusitaski?	158
Qhanañcha (Benigno Callizaya Ojeda - IICLA)	161
YANAPT'IRI SAWURI JILA KULLAKANAKA	163
YANAP'TA PANKANAKA	165

Presentación

El 18 de diciembre de 2005, donde el líder indígena Evo Morales Ayma ha sido electo Presidente con el 54% de los votos, el pueblo boliviano ha decidido dejar en el pasado el Estado colonial racista, oligárquico y neoliberal para asumir el desafío histórico de construir colectivamente el "Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías..." (CPE, Art.: 1). Mujeres y hombres bolivianos, a través de la Asamblea Constituyente, aprobación de la Nueva Constitución Política del Estado por el pueblo boliviano el 25 de enero de 2009 y la promulgación de la misma por el Presidente Constitucional del Estado Plurinacional de Bolivia el 7 de febrero de 2009, Evo Morales Ayma, hemos decidido ser nosotros mismos y construir lo que somos capaces de hacer colectivamente en el horizonte de nuestra identidad. En consecuencia, vivimos el inicio de un proceso largo de descolonización y desneoliberalización, y, un proceso constituyente de construcción colectiva de un Estado Social, Plurinacional y Comunitario desde el horizonte indígena, a pesar de las tensiones y contradicciones siempre presentes en un proceso revolucionario, que complica la profundidad y el ritmo del proceso.

En este contexto, el 2 de Agosto de 2008, a través del D.S. N° 29664, el Presidente del Estado Plurinacional, Evo Morales Ayma, en consulta y coordinación con las organizaciones sociales indígenas de Bolivia (Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia, Consejo Nacional de Markasy Ayllus del Qullasuyo, Confederación de Pueblos Indígenas del Oriente Boliviano, Confederación de Mujeres Indígena Originaria Campesinas de Bolivia "Bartolina Sisa" y Confederación Sindical de Comunidades Interculturales de Bolivia), ha creado la Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari", junto a la Universidad Indígena "Casimiro Huanca" y "Apiaguayki Tüpa", en respuesta a décadas y siglos de resistencia y lucha de las naciones y pueblos indígena originario campesinos por iguales derechos, oportunidades y condiciones ante un Estado colonial (mono-étnico, mono-cultural), oligárquico y neoliberal que ha consagrado derechos, oportunidades y condiciones a partir de la pertenencia étnico cultural en beneficio de una casta blanca-criollo-mestiza y en desmedro de los pueblos indígena originario campesinos.

En este marco, la Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari" nace y se constituye en Institución de Educación Superior al servicio de los pueblos indígena originario campesinos, para que, desde la reflexión académica, la investigación y procesos formativos, contribuya al proceso de descolonización, desneoliberalización y construcción y desarrollo integral de la Nueva Bolivia plurinacional, productiva y comunitaria. En este sentido, la Universidad

tiene como uno de los objetivos fundamentales recuperar y desarrollar la ciencia, tecnología y lengua de los pueblos indígenas y del pueblo Aymara en particular, dando estatus académico, institucional y condiciones de desarrollo. Sin embargo; la lengua, la ciencia y tecnologías de los pueblos indígenas, por la colonización española del siglo XVI, han sido sometidos, “inferiorizados”, desestructurados y coartados en su desarrollo normal. Por tanto, para establecer mecanismos y buscar caminos de superación de esta problemática, hemos creado el Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara (IICLA) de la Universidad en diciembre de 2009, para que a través de la investigación pueda contribuir a la construcción de la interculturalidad en educación universitaria. Para este cometido, el año 2010, la Universidad ha firmado un Convenio de Cooperación con la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo con uno de los objetivos fundamentales de recuperar el idioma del pueblo aymara. En diciembre de 2011 se ha vuelto a firmar el Convenio de Cooperación para la continuidad de los proyectos de investigación. En este sentido, el Instituto, ha iniciado sus actividades de investigación, fundamentalmente, gracias a los recursos de donación de la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo, al cual agradecemos, profundamente, a nombre de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” y del pueblo Aymara.

Ahora, tenemos la grata satisfacción de presentar uno de los trabajos de investigación realizada por el Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara (IICLA) de la Universidad, con el apoyo económico de la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo. Es un trabajo escrito en idioma aymara, que busca reivindicar y desarrollar esta lengua, y contribuir al desarrollo curricular de la Universidad. Por tanto, ponemos a disposición del público lector para que pueda reflexionarlo, analizarlo, debatirlo y establecer los límites del trabajo que, a través de ellas, pueda seguir enriqueciéndose trabajos posteriores. Porque finalmente, eso es el camino de la investigación científica.

Benecio Quispe Gutiérrez

RECTOR

Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”

Presentación

Tenemos en las manos la edición de un nuevo trabajo científico en lengua aymará llevado a cabo por la Universidad Indígena Boliviana Aymara Tupak Katari, y editado con el apoyo de la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo. Como decíamos en el primer volumen de esta serie, no podemos dejar de pensar en los paralelismos entre nuestro catalán y su aymará. En Catalunya conocemos bien la importancia de preservar y potenciar el uso de la lengua propia en todos los ámbitos de la comunicación, también en el de la difusión científica y el del conocimiento. Es la lengua propia la que nos vertebra como comunidad, y la que nos ofrece una visión del mundo autóctona, y que interpreta en cada uno de nosotros la realidad que le rodea. Damos pues la bienvenida a esta esperada edición, y esperamos que sea un nuevo impulso para seguir trabajando con mayor ahínco por la normalización del uso de la lengua aymará –y de todas las lenguas propias bolivianas-, y para que este impulso se dé en todos y cada uno de los ámbitos de la comunicación, la educación y la cultura. Sabemos bien –demasiado bien- que el camino es difícil: en Catalunya seguimos trabajando cada día en este empeño, pero les animamos a ello, convencidos de que el esfuerzo vale la pena. Haciendo referencia a la presentación del primer volumen, desde el altiplano boliviano y desde el mediterráneo catalán seguimos comprometidos en este esfuerzo.

Carles Llorens
Director General

AGENCIA CATALA DE COOPERACION AL DESARROLLO

Amuyu Juk'achata:

Aka irnaqawixa waljt'ata sawunakaxa utji uka Aymara Marka taypita maya juk'a yatxatatakiwa, wakt'ayatawa departamento de La Paz aksa provincia tuqinakana: *Omasuyos* (Ajllata, Ajaría, Toke Ajllata), *Los Andes* (Condoriri), *Franz Tamayo* (Ucha Ucha, Quta Pata -Ulla Ulla), *Camacho* (Tajani), *Aroma* (Qala Qala, Sullkawi), *Gualberto Villarroel* (Ch'uxña Pampa), *Loayza* (Iquilluyu), *Inquisivi* (Qala Uyu, Pípiní, Coriri) ukxa tuqinakata paya kasta isi sawuñanakawa qhanstaraki ukanaka uñacht'ayañani: mayaxa **qallana - pampa sawu - warmi sawu - uraqi sawu** sutinakani, payirixa **tilira sawu - pinu sawu**. Qillqatanxa qallana sawu yanaka ukhamaraki sawuñana saranakapa jikxatatanaka uñach't'ayañani ukanakaxa akanakawa: ch'ankha qapuña, k'anthaña, ch'ankha samichaña, ch'uqi ch'ankha, lana ch'ankha, asi ch'ankha tiljaña, illawt'aña, salta pallt'aña, qipaña, p'itsuña, sawukipañata; akniri isinaxata: punchu, ch'uspa, kapachu, tari, awayu, ukxaruxa tilarata sawuta ch'ulla wayita, k'ili wayita, p'uyu wayita sawuñxata ukhamarusa isinakampi uskusiñxata uñakipapxañani. Ukxaruxa ch'ixi salta, paya t'aqsu Kalikantu – kimsa t'aqsu - kurti, pusi t'aqsu saltanaka pallt'añxata. Aka yatxatanakaxa pankanaka uñakipasa, sawuri mamanakaru ukhamaraki sawuri tatanakaru jiskht'asa, aruskipasa, uñjasa ukhamaraki sawu tuqita yatinakapata ist'asa qillqt'atarakiwa. Aka sawunakata irnaqataxa uka "*Universidad Indígena Boliviana Aymara Tupak Katari*" tuqina, kawkniri markachirinakatí sawunakana uñach't'anakapa amuyunakapata, sawu sawuñxata juk'ampi uñjaña munchi ukhamarusa yaqha yatxatawinaka yatxatiri wayna tawaqunakasa, amuyt'irinakasa ukhamaraki markachirinakasa Aymara Markana jukampi wakichapxañapataki yatxatapxañatakiwa qhanstayi.

Summary:

This work shows a great part of how rich the Aymara people's textiles are; a study developed in the Department of La Paz in the Provinces of: Omasuyos (Ajllata, Ajaría, Toke Ajllata), Los Andes (Condoriri), Franz Tamayo (Ucha Ucha, Quta Pata - Ulla Ulla), Camacho (Tajani), Aroma (Qala Qala, Sullkawi), Gualberto Villarroel (Ch'uxña Pampa), Loayza (Iquilluyu), Inquisivi (Qala Uyu, Pípiní, Coriri), in these places two systems of textile elaboration were categorized: the first one called **qallana- pampa sawu- warmi sawu – uraqi sawu** and the second one the textile mill. The results of the research are: the qallana tools and the textile mill and its procedures. Such procedures in textiles are: twisted wool spinning, strand dying, natural wool, man-made wool, warping, thread for openwork, (illawa), thread selection for designs, weave, finish and outline of the garment: *punchu, ch'uspa, kapachu, tari, awayu*; In one hand, talking about the textile mill procedures: simple cloth, double cloth, (k'ili, p'uyu) also ways of textile usage are described; In the other, procedures of *salta* design in black and white colors are also described, bicolor, tricolor and even of four colors. These researches had been developed by reviewing bibliography, interacting with weavers, asking, observing and listening to their knowledge. This written paper about textiles in "*Universidad Indígena Boliviana Aymara Tupak Katari*" plans to make clear to the people who want to go in deep about language and culture of our textiles, its stages, procedures and it also shows and provides many vestiges for future intellectual researches, students and inhabitants of the Aymara People.

Résumé

Ce travail montre une partie de l'immense richesse des tissages du Peuple Aymara, d'après des études faites dans le département de La Paz dans les provinces: Omasuyos (Ajllata, Ajaría, Toke Ajllata), Los Andes (Condoriri), Franz Tamayo (Ucha Ucha, Quta Pata-Ulla Ulla), Camacho (Tajani), Aroma (Qala Qala, Sullkawi), Gualberto Villarroel (Ch'uxña Pampa), Loayza (Iquilluyu), Inquisivi (Qala Uyu, Pipini, Coriri). Dans ces endroits, nous retirons deux systèmes différents de tissage: Le premier, dénomé, **qallana-pampa sawu-warmi sawu-uraqi sawu**, et le second, **tejido en telar**. Les résultats des investigations expliquent les outils des deux techniques et leurs fonctionnements. Les matériaux utilisés pour le tejido sont: pelotes de laine, entorsadé, teinture minérales, laine naturelle, laine artificielle, enroulée, fils pour le calado (illawa), sélection de fils de laine pour le dessin, trame, et contours des manufactures: punchu, ch'uspa, kapachu, tari, awayu; d'autre part sur le fonctionnement des tejido en telar: bayeta simple, bayeta double (k'ili, p'uyu), nous décrivons également les formes d'utilisation du tissage. D'autre part, nous décrivons les processus de dessins en *salta* en noir et blanc, à deux, trois et quatre couleurs. Ces résultats ont été écrits à partir de recherches bibliographique, de conversations avec des tisseuses et tisseurs, observants et écoutant leurs connaissances. Ce document sur les tissages écrit à "L'université Indigène Bolivienne Aymara Tupak Katari" se veut accessible à tout public qui veut approfondir ses connaissances sur la langue et la culture du tissage, ses étapes, son fonctionnement. Il laisse également la place à d'autres types de recherches de penseurs, étudiants et habitants du Peuple Aymara.

Resumen

En este trabajo muestra una parte de la inmensa riqueza de los tejidos del Pueblo Aymara, estudio realizado en el departamento de La Paz en las provincias: Omasuyos (Ajllata, Ajaría, Toke Ajllata), Los Andes (Condoriri), Franz Tamayo (Ucha Ucha, Quta Pata -Ulla Ulla), Camacho (Tajani), Aroma (Qala Qala, Sullkawi), Gualberto Villarroel (Ch'uxña Pampa), Loayza (Iquilluyu), Inquisivi (Qala Uyu, Pipini, Coriri), de estos lugares se categorizaron dos sistemas de elaboración de tejidos: primero denominado como, **qallana - pampa sawu - warmi sawu - uraqi sawu** y segundo los tejidos en telar. Los resultados de la investigación son, las herramientas de *qallana* y tejido en telar y sus procedimientos. Los procedimientos en el tejido son: hilado de lana, torcida, teñido de hebras, lana natural, lana artificial, urdido, hilo para el calado (illawa), selección de hilos para el diseño, trama, acabado y contorno de las prendas: punchu, ch'uspa, kapachu, tari, awayu; por otra parte, sobre los procedimientos de los tejidos a telar: bayeta simple, bayeta doble (k'ili, p'uyu) también se describe las formas de uso de los tejidos. Por otra parte, se describen los procedimientos del diseño en la *salta* de color blanco y negra, de dos colores, de tres colores, de cuatro colores. Estas investigaciones han sido escritas a partir de la revisión bibliográfica, conversando con las tejedoras y tejedores preguntando, viendo y escuchando sobre sus conocimientos. Este documento escrito sobre los tejidos en la "Universidad Indígena Boliviana Aymara Tupak Katari" quiere esclarecer a todo el público que quiera profundizar sobre el lenguaje y cultura de nuestros tejidos, sus etapas procedimientos y también muestra y deja muchos indicios para otras investigaciones de pensadores, estudiantes y habitantes del Pueblo Aymara.

QALLTA ARUNAKA

Aymara marka taypina nayra maranakatpacha sañani: Tiyawaraku, Inca nayraxa, Inca pachansa sawuñaxa Abya Yala (*América*) tuqina ancha yäqatapunitaynawa, qhipa urunakanxa janikiwa ancha sawutaxiti, ukhamarusa aymara arusata sawu sawuña wakichaña yanaka, Kunjamasa sawuña uksa tuqinakata qillqt'ataxa janikiwa waljpacha utjkiti, ukata aka yatxataxa qillqt'ata: Nayraqataxa kawkiri qillqt'ata yatxatanakaya wakiskirichi uka pankanaka uñakipasa, ukxaruxa sawuri mamanakampi, tatanakampi aruskipasa, uñjasa, yatinakapata arsuri ist'asa, jiskht'asa, sawuri mama, tatanakaru, utaparu purisa, jiskhxatasa, ukhama sawuñanakata yatinakaxa wakicht'atawa; akawja uraqinakanaru purisa: *Provincia Omasuyos* (Ajllata, Ajaría, Toke Ajllata), *Provincia Los Andes* (Condoriri), *Provincia Franz Tamayo* (Ucha Ucha, Quta Pata -Ulla Ulla), *Camacho* (Tajani), *Aroma* (Qala Qala, Sullkawi), *Gualberto Villarroel* (Ch'uxña Pampa), Loayza (Iquilluyu) y Inquisivi (Qala Uyu, Pïpini, Coriri).

Markanakasanxa paya kasta sawu sawuñakawa utjaski: **qallana- pampa sawu- warmi sawu – uraqi sawu** sutinakani, payirixa **tilira sawu - pinu sawu**.

Qillqatanxa uñacht'ayañaniwa qallana sawuna yanaka wakichañata: ch'ankha qapuña, k'anthaña, ch'ankha tiñiña (Qhatita ch'ankha), ch'uqi ch'ankha, lana ch'ankha, saminakapa, illawa ch'ankha, asi ch'ankha tiljaña, illawt'aña; ukxaruxa sawuñata: salta pallt'aña, qipaña, p'itsuña, sawu tukuyañata.

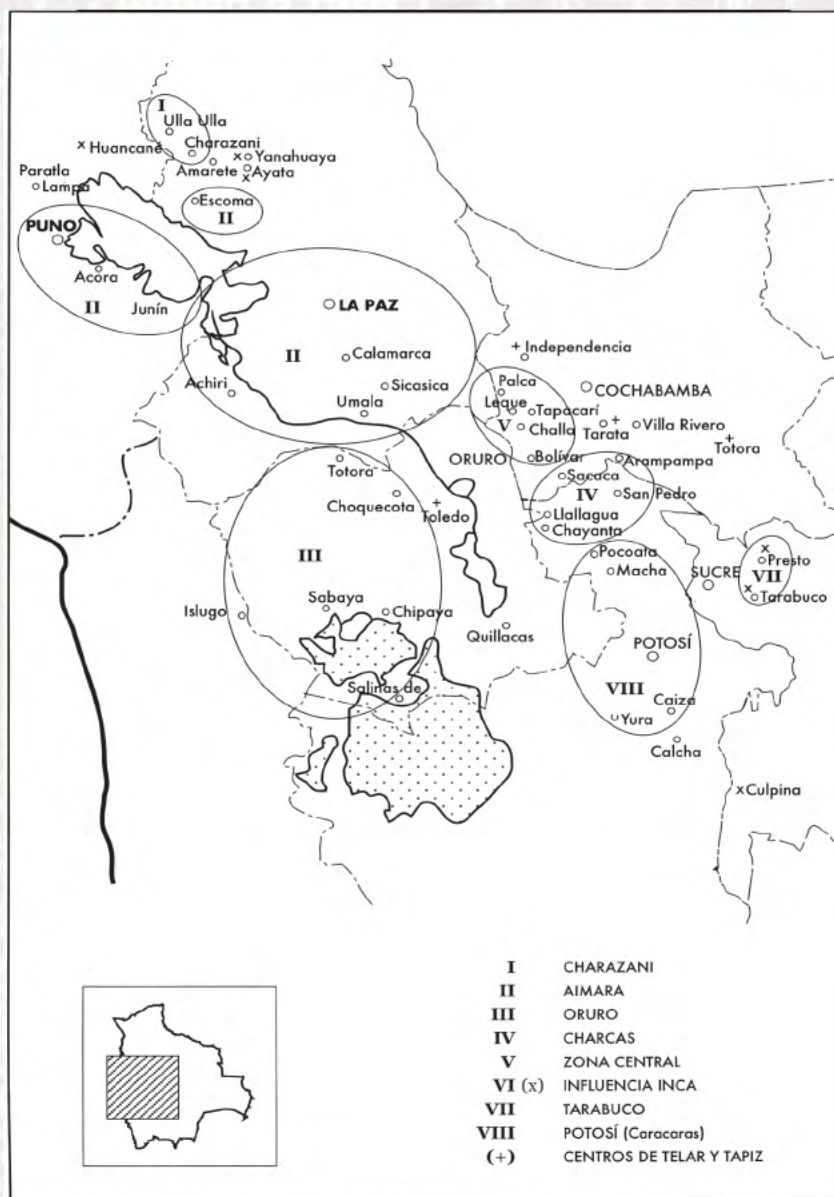
- Akniri isinaka sawuñata uñakipañani, punchu, ch'uspa, kapachu, tari, awayu.
- Saltanaka: ch'ixi salta, ukhamaraki Kalikantu, kurti, paya t'aqsu, pusi t'aqsu saltani sawuta isinakata.
- Ukxaruxa tilirata sawuta ch'ulla wayita, k'ili wayita, p'uyu wayita sawuñata.
- Ukhamarusa qillqt'atarakiwa, kunjamsa sawuta isinakampi uskusipxi uka tuqitsa.

Kunjamti taqi sawunakaxa saranakani, saltanakapasa maya maya, pampanakapasa mayja mayjapuniraki uka tuqinakata uñach't'ayañani.

Ukhamipanxa Teresa Gisbert, Silvia Arze ukhamaraki Martha Cajías jupanakaxa jichha maranakana sawu sawupxki ukawja uraqinaka akhama qhanañchapxi: *Charazani, Aymara, Oruro, Charcas, Zona Central, influencia Inca, Tarabuco, Potosí*, ukhama jaljapxi, ukxaruxa sawu luratanakapa ukhamaraki khithinakasa lurapxaraki ukanaka jaljasaxa qhanañchapxarakiwa.

Aka qillqatanakaxa sawu tuqita uka "*Universidad Indígena Boliviana Aymara Tupak Katari*" yatxatiri wayna tawaqunakaru, amuyunaka, sawu sawuña arunaka, sawu luraña saranakapa qillqt'atampi yanapt'añatakiwa. Juk'ampisa taqi aymara marka markachirinakataki, taqi yatxatirinakataki amuyt'irinakataki qillqt'atawa.

Kawkhanakansa sawupxi



Kawkhanakansa jilpacha sawupxi, uka uñacht'ayi Teresa Gisbert, Silvia Arze, Martha Cajias, Arte Textil y Mundo Andino, uka pankana, 1988.

Janira España tuqita jaqinaka purinipxki nayraxata

Walja yatxatirinakawa sawunakatxa qillqt'apxi, jichhaxa sawunakata amuykipañatakixa Teresa Quisbert, Silvia Arze, Martha Cajías yatxatirinakaxa akhama nayra mara phat'anakxata qhanañchapxi.

Uka *Norte América* tuqinkiri yatxatirinakaxa kimsa jach'a t'aqanakaruwa nayra markanakasana saranakapa jaljapxi, sapxiwa: Chavin, Tiyanawanaku – Wari ukhamaraki *Inca*; uka kimsatxa jaljaskakchi akhama, *Horizonte Intermedio Temprano e Horizonte Intermedio Tardío*. *Intermedio Temprano* uka nayraqataru jaljasipxkakiwa "*Periodo Inicial*" ukhamaraki "*Precerámico*". *Lumbreras* yatxatirixa payaru jaljaskakiwa: "*Lítico*" "*Arcaico*" ukampi qhanañchi, uka uri uywanaka katjasa sarnaqapxatapa, ukxaruxa achunaka apthapirita yapu yapuchirinakata; ukxaru yanaka ñiq'ita luras wajirinaka, *arcaico tardío* ukampiwa yapxatixa.

Ukxaru jutchispa "*Formativo*", ukaxa *culturas locales* sutini uñstatapa, ukanaka chika uñstchi Chavin, Paracas, Pucara ukhamaraki Chiripa. Ukxaru utjchi: "*Altas Culturas*" *Intermedio Temprano*, sumpacha qhanstchi Moche, Nasca ukhamaraki Tiyanawanaku niya siglos VII a VIII, a. de C. uka maranakana Tiyanawanaku-Wari uka "*Horizonte Medio*" sata phat'ana suma utjnuqatapa, sasawa qillqt'apxi. Uka qhipata jaluqatana *Lumbreras* yatxatirina amuyupana "*Intermedio Tardío*" uñstchi, ukana "*Estados Regionales*" sata markanakaxa akanakawa siwa: Chimu markaxa Pirwa tuqina, "*Señorios Aymaras*" ukaxa Bolivia - Perú tuqina, juk'ampi qhipharuxa *Imperio Inca* uñstxatapa.

CRONOLOGIA DE TIAHUANACU XIII (Según Ponce)		
PERIODOS CULTURALES	DATAACION	TIPOLOGIA CERÁMICA
Primeros asentamientos	1580 a.C. a 150 a.C.	Epoca I
Period Aldeano	150 a.C. a 133 d.C.	Epoca II
Periodo Urbano	133 d.C. a 374 d.C.	Epoca III
	374 d.C. a 724 d.C.	Epoca IV
Periodo Imperial	724 d.C. a 1172 d.C.	Epoca V

Uka nayra sawuñana markanakasana yatintata utjatapatxa payaru jaljapxi, lamara quta jak'a (*Costa*) tuqi ukhamaraki qullu tuqina (*Sierra*), ukxaruxa jisk'anakaru jalanuqasipxkakiwa, sapa maya alaya (*norte*), chika (*centro*) aynacha (*Sur*).

Uka phat'a jalanuqataxa Bolivia tuqina yatxatañatakixa juk'awa sasawa sapxi, Tiyanwanaku Chile tuqikama puritapa, Cochabamba, ukhamaraki Titi Qaqa quta jak'a qhirwanaka (Atacama, Moquegua), ukhamaraki, taqi pata pampanaka (Altiplano Boliviano) uka kipkaraki qhirwa manqhaxanakana (*Valles orientales*); jiwasaxa uka quta jak'a markanakana utjatanakapata amuyañasawa; ukaxa Chiripa, Pucara ukhamaraki Tiyanwanaku; aksa tuqita Ponce yatxatixa inasa jani yaqha nayra markanakasana phat'a saranakapa jani suma uñacht'ayapxkchiti. Uka Tiyanwanaku markxata phisqha phat'aruwa apsu, uka *fechas radiocarbónicas* uka niq'ita wajata yanaka uñakipasa, akhama:

Cuadro cronológico de los Andes Sub-centrales XIV			
PERIODOS	ESCALA DE TIEMPOS	CUENCA NORTE DEL TITICACA	CUENCA SUR DEL TITICACA
HORIZONTE TARDIO	1500	Inca Colla, Lupaqa, Collagua	Inca Pacajes Mollo
INTERMEDIO TARDIO	1000	Tiwanaku V	Tiwanaku V
HORIZONTE MEDIO	500	Tiwanaku IV	Tiwanaku IV Tiwanaku III
INTERMEDIO	d.C.	Pucara	Tiwanaku II
TEMPRANO	a.C.		Tiwanaku I
HORIZONTE TEMPRANO	500	Tradición religiosa Yaya-Mama	Tradición religiosa Yaya-Mama Chiripa tardio
PERIODO	1000	Qaluyu tardio	Chiripa intermedio
INICIAL	1500	Qaluyu temprano	Chiripa temprano
Basado en Browman 1978, Kolata 1983, Mohr-Chávez 1988 y Ponce 1972.			

Juk'ampi nayra phat'a saranakata yatxatirinakaxa Teresa Gisbert yaqhanakampixa, Inca, Colla, Lupaca, Pucara, Chiripa uka markanakana nayra phat'a maranakata uka *cuadro referencial*

abreviada de las culturas andinas XII ukhamaraki cuadro cronológico de los Andes Sub Centrales XII, uka qillqatanakana amuyt'anaka uñjañataki apsupxi, ukanakxa uka qillqatanakana qhiparu uñjañani.

Cuadro referencial abreviado de las culturas andinas XII

(Basado en Lumbreras y Ponce: citado por Teresa Gisbert, Silvia Arce y Martha Cajías)

EDAD	ETAPAS	Costa Norte	Costa Centro	Costa Sur	Sierra Norte	Sierra Centro	Sierra Sur	Lago Titicaca	Periodos por
1534	Imperial	INCA	INCA	INCA	INCA	INCA	INCA	INCA	Tardío
1400	Estados Regionales (Urbano)	CHIMU	CHANCAY	Chincha	Cajamarca IV	Chancas	Sillustani	Reinos Collas	Intermedio Tardío
1300									
1200								Mollo	
1100	Imperio Huari Tiwanaku	Huari Tiwanaku	Pachacamac Huari Tiwanaku	Atarco H.T. Pacheco IV	Huari Tiwanaku	Huari	Huari Tiwanaku	Tiwanaku expansivo V	Medio
1000									
900	Altas Culturas								Intermedio Temprano
800					II			Tiwanaku IV Tiwanaku III	
700				III					
0		III MOCHES II		NAZCA II	Cajamarca I				
-100	Formativo						PUCARA	Tiwanaku II	Temprano
-200									
-300		I	LIMA	I					
-400	Formativo	Gallinazo		necrópolis PARACAS				Tiwanaku I	
-500		Salinar				CHAVÍN			
-600	Arcaico	Cupisnique	Garagay	cavernas	Kunturwasi			Chiripa	
-700									
-800		Guañape	Aldas			Kotosh		Wankarani	Periodo Inicial
-900	Lítico		Chilca			Mito			
-1000		Huaca Prieta							
-1100	Lítico								Precerámico
-1200									
-1300	Lítico								
-1400									
-1500	Lítico								
-1600									
-1700	Lítico								
-1800									
-1900	Lítico								
-2000									
-2100	Lítico								
-2200									
-2300	Lítico								
-2400									
-2500	Lítico								
-2600									
-2700	Lítico								
-2800									
-2900	Lítico								
-3000									
-3100	Lítico								
-3200									
-3300	Lítico								
-3400									
-3500	Lítico								
-3600									
-3700	Lítico								
-3800									
-3900	Lítico								
-4000									
-4100	Lítico								
-4200									
-4300	Lítico								
-4400									
-4500	Lítico								
-4600									
-4700	Lítico								
-4800									
-4900	Lítico								
-5000									
-5100	Lítico								
-5200									
-5300	Lítico								
-5400									
-5500	Lítico								
-5600									
-5700	Lítico								
-5800									
-5900	Lítico								
-6000									
-6100	Lítico								
-6200									
-6300	Lítico								
-6400									
-6500	Lítico								
-6600									
-6700	Lítico								
-6800									
-6900	Lítico								
-7000									
-7100	Lítico								
-7200									
-7300	Lítico								
-7400									
-7500	Lítico								
-7600									
-7700	Lítico								
-7800									
-7900	Lítico								
-8000									
-8100	Lítico								
-8200									
-8300	Lítico								
-8400									
-8500	Lítico								
-8600									
-8700	Lítico								
-8800									
-8900	Lítico								
-9000									
-9100	Lítico								
-9200									
-9300	Lítico								
-9400									
-9500	Lítico								
-9600									
-9700	Lítico								
-9800									
-9900	Lítico								
-10000									

Jichhaxa nayra Tiyanawanaku tuqina sawutanakata kunjamsa yatxatirinakaxa qillqt'apxi, ukxa tuqita uñacht'ayañani: nayra sawunakaxa kunjama sawutasa ukxa tuqita D'Hardcourt, Emery, Kroeber, J.H. Rowe qhipa maranakana Ann Pollard Rowe yatxatirinakaxa akhama sasawa qillqt'apxi (Teresa Gisbert, 2006:33). Uka sawutanakata yatxatirinakana qillqatapanxa, jilpacha sawutanakaxa, punchu, unku (camizones) *técnica tapiz* ukampi sawutatapawa yatisi, uka sawutanakaxa Wari lamara quta thiya ukxa tuqina sawutanaka jikxatapxatayna, sapxiwa. Ann Pollard Rowe uka yatxatirisa kikiya uñacht'ayarakixa.

Ukxaruxa Oakland ukhamaraki Fernández jupanakaxa Wari – Tiyanawanaku tuqina sawutanakata uka, *modelos vs. Evidencias* (Lima 2000: citado por Teresa Gisbert 2006:161) uñacht'ayapxi. Uka sawutanaka uka Umiriki (Omereque), Bolivia ukhamaraki *norte de Chile* uksanakana jikxatapxatayna; uka sawutanakaxa Tiyanawanaku uksana sawutapachawa sasawa, sapxi.

Uka sawuta isinakaxa jalluxa jani ancha purkchiti ukata jichha maranakkama utjaskatapa, aksana sawuta isinakaxa jalluna jurintata phuthutisawa phaphjxatapa, ukata aksa pata pampanakana jani sawuta isinakaxa utjatapakxiti, sasawa amuyt'snaxa.

Uka sawu sawutanakata D'Hardcourt yatxatirixa akhama qhananchi (Gisbert, 2006:35): Asi ch'ankhasa qipa ch'ankhasa qhananki ukaxa ch'ulla sawu, satatapawa, asi ch'ankha qhananki qipa ch'ankhaxa chhaqhtata ukaxa, ch'ulla sawuru mayjt'atawa, siwa; asi ch'ankhaxa maya juk'a waythapita qipampi maysata maysaru warpukipata, qipa ch'ankhaxa jaljtata llaja qipataki, asi ch'ankhasa qipach'ankhasa janiwapachpakikitisaminchatawa; uka sawu sawuñana mayjt'atanaka qipañana asi ch'ankha tiljañana, jiythapiñana, llaja sawuñana, warpukipañana kunaymana mayjt'atanakawa utji, sasawa isinaka sawutanakata yatxatirinakaxa qillqt'apxarakitayna.

Ukxaruxa, yatxatirinakaxa sawunakana saltanakapa tuqita, akhama sapxaraki: Tunupa sutini uka jach'a amuyu arsusipxki ukaxa aymaranakana uywiripachispaya (*Deidades*), ukana sarapaxa, Collao, Cacha, Canas, Carabuco, Omasuyos, Puno, Urqusuyu, Sicasica, Paka Jaqi, ukxa tuqinakatapawa. Tunupaxa maya isla tuqina usuchjata jikxatasina, ukaxa, Poopó quta tuqina

chhaqhtxixa, uka uywiri apuxa ninaru uraqi thijrasiñanakampi jaqthapxtatapawa. Ukhamarusa Wiraqucha inkanakataki maya maya pusi tuqiru jaljatawa uñsti (Enrique Urbano), qhipakisa uka inkaxa Tukapu Wiraqucha sutinichiya, jupaxa isinakana amuyunakapa saranakapa pusi tuqitpacha apthapxchispa, sapa markaxa isinakapana saranakaparjamawa sawusipxatapana, sapxiwa.

Tukapu sutini kajuna kajuna sawu saltanakaxa inkanakana isinakapanwa qhansti, uka isinakana salta k'achachapaxa nayra maranakatpacha jichha maranakkamawa wali aytataskchi. Kunjamasatukapu sata saltanakaxa, ukaxa pusi tuqita kajunrantata jisk't'ata pusi q'achini saltanakawa. Ukaxa siqichata, jani ukaxa qillqanakjamasa chhukhtkaspa ukhamasa uñstakirakiwa; yaqhipaxa alayata aynacharu, yaqhipaxa ch'iqata kupiru, ukhamarusa pusi q'achini, kimsa q'achini, jani ukaxa q'achpacha sayt'usa utjakirakiwa.

Uka saltanakaxa inasa khithi kasta jaqinakatsa juti uka jaqinakxata amuyu uñacht'aychi, *Sarmiento* yatxatirixa siwa: Wiraqucha Tukapu, satawa sutipaxa, jupaxa suma uñtani isinaka uñstayirichina ukhamaraki suma irnaqirichina, uka irpiriya sawunakata aptaña tuqinakaru makhatatatapana (Gisbert, 2006: 221), sapxiwa.

Inkanakaxa akawja uraqinakana ch'iqitatapxki uka maranakana sawutanakapaxa *Cochabamba, Oruro, Potosí* uksanakaru uka tukapu saltanaka puriyapxatapa, jichhakamasa sawu saltanakaxa sawuñanakana qhiparchi, ukhamatapawa, sasawa qillqt'apxi.

Ibarra Grasso yatxatirixa, qhipa maranakana khayasa Puqui, "Cultura Yura" uka Killpani *Potosí* tuqiru sarañana niya Río Mulatos, uka jak'ana nayra jaqinaka imatanakana isi sawutanaka jikxatapxatayna. Uka jaqi imatanakana isinakapa akhama uñjatayna: punchunaka, mantanaka, kamisanaka, juk'ampinaka, ukaxa wari t'arwata ukhamaraki qarwa t'arwata sawutatapawa, yaqhipa ch'ankhanakaxa tiñitawa sasawa qillqasa uñacht'ayi; yaqhanakampi kikipayasaxa, uka sawutanakaxa janira *España* tuqita jaqinakaxa purinipxki uka maranakana sawutatapawa, sasawa sarakixa.

Qhanañchañakiskiwa, walja jaya tuqita jutiri yatxatirinakawa qillqt'apxi, Mary Frame (1994), Elayne Zorn (1987), Isabel Iriarte (1992), jupanakaxa sawuta isimaka uñakipasa, sawuña yant'asa ukhama sawutanakxata qillqt'apxi.

Jichhaxa Mary Frame yatxatirixa nayra sawunakxata kunjamsa sawutanakata qillqt'atapa uka qhanañchañani, uka sawunakxata qillqt'añatakixa sawuña yatiqatayna, ukxaruxa salta pallaña yant'atapa, q'iw tasa sawuña ukata Paracas tuqina sawuta isinakata qillqt'akitapa, ukhamaraki Chavin tuqina sawuta isinakampi kikipt'ayasa, nayra maranakana sawutanakata qhanañchi. Taqi uka nayra maranakana sawuta isinakaxa *museo* sata sutini isi imaña ukhamaraki uñjaña utanakata apsutawa. Uka imaña utanakaxa anqaxa markanakankiwa, sañani EEUU, Canadá, Lima- Perú, yaqhawjanakampina; juk'ampi suma uñjsnawa Revista Andina qillqatanakana.

Sophie Desrosiers (1992) yatxatirixa akhama amuyt'arakixa, kunjamsa uñakipsna nayra sawunaka tuqita, kunjamsa sawuta isinakaxa isisipxatapana ukanakata uñacht'ayaraki.

Ukhamawa yatxatirinakaxa qillqt'apxi, uñakipapxi, jallallt'apxi, musparapxi, jiwasa markanakasana yaqhipa yatxatirinakaxa jach'a sarta amuyunaksa (*Proyectos sobre tejidos*) wakt'ayapxakirakiwa, yaqhipa yatxatirinakaxa, saltanaksa pampanaksa kuna saña muni uka tuqinakata qillqt'apxarakiwa.

Virreinal mistinakana sawutapa

España tuqita jaqinaka purinipxki ukata aksaru, quri qullqi qhuyata apsuñataki, isi sawutanaka qhuyana irnaqirinakana ist'asipxañapataki ayllu irpirinakata mayipxana, sapxiwa yatxatirinakaxa. Ukhamata *Chucuito* ukhamaraki *Obispado de La Paz*, kunati *Audiencia de Charcas*; Santo Domingo tatakuranaka aymara jaqinakaru jani wali uñxapxchina, ukxaruwa *España* tuqita jutiri *Toledo* jaqiwa uka tatakuranakaru khithanukxatayna, maya juk'a jaqinakakiwa uka *España* riyina (rey) chhijllataki ukanakata Pomata Juli tuqimpina qhiparapxatapa.

Ukhamata 1572 uka 1574 maranakana akatjamata uka *provincia Lupaca de Chucuito* uksaru *virrey Toledo* yaqha jaqinakampi khithata puripxatayna. Uka uraqinxá suma yäpa tinuni sawutanaka utjatapa uka amuyapxatapa, ukhamaraki qarwa t'arwata, sawuta isinaka, ukhamata Pedro Gutiérrez Flores, Juan Ramírez de Segarra ukawja uraqinakana t'arwani uywanaka uywatata amuyapxatapa, sawu sawutanakata, uka tatakuranakana Lupaca tuqina apnaqapxatapata sawupxatapata yatiyapxatayna; jilpachasa *abasca*, ikiña chusi kustalanaka sawuñxata. Juk'ampisa uka *cumbicamayus* sawurinakaxa "*pabellones*" (*Tapices*), ikiña janxataña, misa janxataña, awayu (Iliklla), aksu (*pollera*), unkunaka (*camisetas*) ukhama tatakuranakana irnaqaña irjatawa sawupxatayna, sapxiwa.

Qhipa maranakana lupacas jaqinakaxa *corona* tuqitaki 1500 *piezas abasca* sutuni sawuta isinaka sapamarawachurapxatayna, ukaxa GarcíDiez puritapata 1567 marataqhiparuthakhichataxatayna; uywanakapata t'arwa yawisawa qapupxana, sawupxana, 60.341 uywanakawa utjatapäna. Uka uywanakaxa Inca tatatakinwa ukhamaraki Willka tatatakiwa uywapxana (Gisbert, 2006:181), tatakuranakaxa uka jiwasana saranakasaru amuyunakasarmawa iyawa sayapxatapaxa, uywanakaxa inkatakichi ukaxa *corona* tuqitakiñapawa sasawa sapxatayna; uka isinakaxa Potosí uksaru apañatakinwa. *Cumbicamayos* sutini sawurinakaxa *Chucuito* tuqina Inca sutini irpirinakataki sawu sawupxiritapa, jupanakaxa suma isinaka Millerea niya Huancané jak'ana sawupxiritapa, uka *España* tuqita puriniri jaqinaka tukjapxatapa jilt'a jaqinakakiwa uñstaski, sasawa yatxatirinakaxa sapxi. Qhipa maranakanxa urus tuqitsa apayapxataparakiswa.

Martin Murúa: jupaxa "sawunakxata yatxatata" tatakuranwa, sawutanakaru ancha yäqatapanwa, ukata ch'amampi aka uraqina jakiri jaqinakaru sawuyatapa, ukhama Guaman Poma de Ayala, uñacht'ayi, ukaxa Capachica tuqina sawupxatapa, sinti suma sawuña yatxatatatapa (Gisbert, 2006:184). Saltanaksa munañaparu sawuyatapana, ukata jichhakama Omasuyos, uka niya quta thiya paya p'iqini mamani, kawallu saltanakani sawusipxki, uka paya p'iqini mamani saltanakaxa Austria uksaru amuyu uñacht'ayatapanwa, nayra salta pallitanakxa jichha maranakkamawa pallasipxki utjaskarakiwa.

Ukhamarusa (Gisbert, Arze, Cajías 1986: 281-297) jupanakaxa sapxiwa, khayasa jaya markanakata jutiri jaqinakatakixa janiwa sawutanakasana amuyunakapaxa chuymanakaparu purktanti, kunatti jupanakaxa wayita khuchhunuqasa ch'uksuta isinakampi uskusipxiritayna, ukhamarusa isinakapaxa ina phichhukinwa, jupanakaxa Europa tuqita apanita isinakjama munapxatapäna. Aka Tahuantinsuyo tuqina sawuta isinaka sawuñatakixa suma yatintata sawurinakawa sawupxatapana. Ukhamata jani isinaka *Europa* tuqita apanxapxañapataki maya kamachi *Corona* tuqina 1549 marana apsupxatayna. Ukhamata, *sayales* "*cosa hilada de lana*" ukata *obrajes* tuqina isinaka sawuñataki utt'ayapxatayna. Ukhamata 1545 uka pata pampanakana *obrajes* tuqinakana kayumpi takiña tiliranaka utt'ayapxatayna, ukanakana iwija t'arwata ch'ankha qaputa ukhamaraki qhiyata ch'ankha qapupxatayna, ukhama sawuña qallantapxatayna. Ukatakixa t'arwa t'isaña, t'arwa qapuña, ukhamaraki, ch'ankha tiñiña utanaka (*obrajes*) utt'ayapxatayna.

Uka obrajes tuqinakana taqi kuna yanaka wakt'ayasaxa wayitaxa anchuru niya maya warani sayt'u tuqiruxa 120 warankama sawupxatayna, sapxiwa. Ukhamarusa *España* tuqita puriniri jaqinakatakixajaniwajupanakana amuyuparusaraparjamasawurinakaxa isinakasawupxatapakiti; uka wayita sawuña tukuyasaxa khuchhunuqayasaxa akniri isinaka ch'ukurayapxana sapxiwa: *pantalón*, *pollera* juk'ampi isinaka, qhuya tuqiru apañataki, ukhamaraki isisiñataki. Uka sawuña utanakaxa *Audiencia de Charcas*, *La Paz* markana, *Paria* – *Oruro* tuqina, ukhamaraki *Cochabamba* tuqina qhiyata sawu sawuña utanaka utt'ayapxatapa. Uka wayita sawutata isinaka ch'ukusaxa Potosí qullqi qhuya tuqiru irnaqirinakana ist'asipxañapataki apayapxatapa. Ukxaruxa uka *obrajes* utanakana 1781 marakama sawupxatapa, ukata qhiparu Tupak Katari ukhamaraki Tupak Amaru sartanakapampi uka *obrajes* sata sutini sawuña utanaka t'unjxapxatapa.

Neus Escandell-Tur yatxatiri mamaxa uka Chorrillo *Obrajes* kunjamsa markanakana utt'ayapxana ukxaru sartayapxana, uksata akhama qillqt'atayna: ayllunakana ch'ankha qapusa, sawusa, ch'ukusa obrajes utaruwa aljiri apapxana; uka *obrajes* tuqina isinaka sawuñanxa maya qalltasa tukuyañkamawa sawupxana, aka markankiri jaqinakaru añchapuniwa ch'ama ch'irwsupxana. Uka *obrajes* sata sutini utanakaxa asinta uraqina irnaqañampi - sawuñampi chiktatanwa. Yaqha wayita sawuña utanaka ut'ayapxatapa, uka isi sawutanaka Potosí, Oruro qullqi qhuya

tuqinakaru apapxchina aljañataki; 1720 marata 1770 marakama, Tupak Amaru ch'axwa sartayatapkama 1780, ukata qhiparu uka *obrajes* tuqinakana sawuñaxa thijrakiptatapa. Uka *obrajes* ukhamaraki chorrillo uksa tuqinakana sawuñaxa uraqina yapu yapuchañampi, uywa uywañampi chikanchatatapa, ukhamarusa qhichwa ukhamaraki aymara sawu sawuri jaqinakawa qapupxatapa, sawupxatapa, *Corona* tuqirusa wayita isi ch'ukuta churapxatayna, sasawa qillqt'atayna.

República tuqina

Inasa uka siglo XIX uka maranakana sawu jalaqanaka saranakapaxa makhatchispa, uksa tuqita saraksnawa pallapallata ist'atachi Tata Santiago sinti axsaratachina, ukaxa *cristiano* amuyu tuqiru uñtata rayu illapampi jaqthaptataxchi, ukhamatxaya *olivo* laphinaka *Laines* uksa tuqina sawuta isinaku mantchispa, sumana jakasiñataki mantchi, ukhama sasawa qillqt'apxaraki.

República tuqina nayra maranakana ukhamaraki qhipha maranakana taqi markanakana sawunakxa sawusipxkana, sapxiwa. *Chuquisaca* tuqina: *Pampa Yampara, Candelaria, Tarabuco, Presto, Vila Vila* uksanakana; akhama isinaka sawusipxki: chumpi, aksu, Ilijlla, unku, ukhamaraki chumpanaka, phullu, wayaqanaka, kustalanaka. Chachanakaxa wayita sawusipxkaraki, ukaxa allmilla, pantalu, camisa ch'ukuñatakiwa.

Ukxaruxa jilpacha sawusipkarakiwa, *Potolo, Jalq'a*, sutini markanakaxa, ukaxa *Chuquisaca* niya *Potosí* uka jak'ankiwa, Jalq'a tuqina sawutanakaxa ancha suma saltanakaniwa, aksu isixa yäpa munañjama saltanakaniwa, uka sawutanakaxa iwija jani ukaxa allpaqa t'arwata qapusina sawutarakiwa, sapxiwa.

Jichha sawunaka

Jichha maranakana sawunakaxa markanakasana sawutakiskiwa, uka sawuta isinakampixa pata pampanakana tantachanakana uskusipxi, ch'amañchapxi, yaqhipawjana sawuñataki

ch'amañchasipkiwa uka *Programa de Investigación Inter-Institucional sobre Textilería Tradicional en el Norte Potosí*, sata sutini tantachaxa *Programa de Autodesarrollo Campesino (PAC-Potosí)* uka *Asociación para la Cultura y el Desarrollo Andino Taypi Qala*, ukhamaraki *Facultad de Antropología de la Universidad Técnica de Oruro* jupanakawa qillqt'apxi, uka pankaxa Laymi Salta sutiniwa, ukaxa sawu pampa ch'ankhana samipa tinkuyañxata, saltanakapata, ukhamaraki ch'uqi ch'ankha tuqinakata qillqt'atawa. Ukhamarusa awayu (Ilijlla), pullira (aksu), wak'a (chumpi), ch'uspa, tullma, ch'ullu, chala (chupa), juk'ampinaka uñacht'ayapxi.

Yaqha amtanaka phuqhataxa utjakirakiwa, *C. Antropólogos del Surandino (ASUR)* payirina Jalq'a – Tarabuco jaqinakana saranakapxata, sawunakapxata, sawu yanaxata, sawuñxata, aljañxata ukhamaraki phuñchhawinakxata uñacht'ayapxi. Ancha askiwa uka tantachanakaxa sawunakana saranakapa wakt'ayapxatapaxa. Uka tantachanxa Proyecto Textil Jalq'a – Tarabuco, ASUR tuqina 700 sawuri mamanakaruwa sumpacha chuymañchasa sawuyasa yatintayapxatapa, qhiparu uka mamanakaxa suma isinaka sawuña sartayapxatapa.

Khaysa Pirwa tuqina Edward M. Franquemont, Christine Franquemont, Billie Jean Isabell (1992), jupanakaxa sawurina nayrapaxa kunjamsa sasawa sawunakxata qillqt'asa uñacht'ayapxi, pampanakata saltanakata sawuña yatintatata, mankhallunakata, ch'ankha salta tinkuyañata, ch'ankha sami tinkuyañata, saltanaka pallañata, yatiñata, kunjamsa uka luranakaxa askixa sasina qhanañchapxi. Khithinakati sawuña yatiña munapxtana ukatakixa añcha askiwa, kawkniri wayna tawaqunakati munktana sawu tuqita yatintaña jupanakatakixa taqi yatxatatanakaxa añcha askiwa.

Viviana Gavilán Vega, Liliana Ulloa Torres (1992), uka yatxatiri kullakanakaxa, kunjamsa sawutanakata yatxatsna uka tuqita akhama jaljasawa qillqt'awayapxi: **Nayriri**, sawu sawuña amta, ukxaruxa sawsuñata. Nayririnx ch'ankha wakichaña, juch'usa, thuru, qapuña, k'anthaña, tiljaña, pampanaka tilaña, ch'ankha kisaña – kurmichaña, illawt'aña, ukhamaraki sawu yanakata; **payirina**, ch'ankha pallt'aña, qipaña, saltanaka pallaña, tukuyaña, ch'ukthapiña, sawukipaña, juk'ampinakata.



Sawuri mamaxa ikiña chusi sawuski, Toke Pucuro, Municipio Santiago de Huata, 2011.

Ciencia de las Mujeres uka pankaxa Denise Y. Arnold ukhamaraki Elvira Espejo, jupanakaxa *proyecto Infotambo* sartayatata qillqt'apxi, uka jach'a amtaxa khaysa Ch'alla Pata Tuqina apasiwayi, ukaxa sawuri mamanaka yatinakapa luranakapa wasitata saythapiyañataki wakichatawa, ukhamarusa sapa mayni sawurina lurañapatakiwa wakichapxatayna. Sisnawa suma uywa uywañata, suma t'arwa achuyañata, yäpa qapuñata, yäpa jiwasa

markanakasana puquri quranakampi tiñiñxata, tiljañxata, ukhamaraki sawu tukuyañxata, sawuta isinaka aljañxata. Uka yati yanapt'anakaxa luraraksna yäparu, jiwasa saranakasarjama sartayañataki ukhamaraki qullqiru aljasina yanapt'asiñataki, yäpa sawu sawuña tuqita amtasa sartayatapuniwa, ukhama suma amtanakaruxa juk'ampi ch'amañchañaspawa.

Jichha sawunakata yatxatiri mama Teresa Gisbert yaqhanakampixa akhama qillqt'apxi: nayra janira *España* tuqita jaqinakaxa purinki ukhaxa sawu sawuñanakaxa patruna (*patrón*) pachana, *república* pachana jichhakamasa sawutakiskiwa, wali ch'ama tukusawa sawurinakaxa sawusipxki. Uka sawunakata akhama uñacht'ayapxi: salta ch'ankharu aliqa yapt'ataki (*urdimbre suplementario*), salta ch'ankharu yapt'ata (*urdimbre complementario*), ch'ulla salta ch'ankharu yapt'ata paya samini ch'ankhata (*urdimbre complementario simple de dos colores*), Ch'ulla asi ch'ankharu yapt'ata ch'ixtata, paya samini ch'ankhata (*urdimbre complementario simple de dos colores con fondo granulado*), juk'ampinaka. Cason – Cahlander yatxatirinakaxa akhama sasawa sawu salta pallañanakata uñacht'ayapxatayna: Kimsa samini asi ch'ankharu yaqhanakampi yapt'ata (*Técnica de urdimbre complementario compuesto de tres colores simultaneos*), Kimsa samini asi ch'ankharu yapt'ata ch'ixtata taypiru sawuta (*Urdimbre complementaria de*

tres colores con fondo granulado), paya asi ch'ankhata sawuta (*Técnica de tela doble*) Ukhama sawutanxa nayraxaxa maya samini qhipaxasti yaqha samini, ukhamawa sawusi, kimsa saminisa utjarakiwa, maya samisti chika sawuna aliqa warptatakiskiwa (Uñjsnawa sumpacha uka Teresa Gisbert yaqhanakampina qillqata pankana, Pág. 33 -51)

Ukxaruxa wakisiwa uñakipaña Denise Y. Arnold, Juan de Dios Yapita ukhamaraki Elvira Espejo Ayca jupanakana sawunakata qillqatanakana, sapxiwa: sawunakaxa sawuri mamanakatakixa sawu sawuñampi atiñampi uñacht'ayapxi, sapxiwa, ukaxa yaqha tuqita amuki arsknasa ukhamawa chachanakana amparapanki (Arnol Yapita 1998: 78-80), uka amuyunakaxa kunsa saña muni, kunjamsa sawuri mamanakaxa amuyunakapa sawutanakapampi qhanstayapxi, chachanakana amparaparu uskupxi, ukanaka qhanañchapxi. Jupanakaxa Qaqachaka sawunakata yatxatapxi, ukxa tuqita sapxarakiwa: t'isnu chachataki warmitaki, pullira, ch'uspa-wallqipu, kuka inkuña, chakita, ukhamaraki pantaluna, uka nayra sawutanaka jichha sawuta isinakana saltanakapa uñakipasa jaqthapisawa qhanañchapxi, Qaqachaka tuqina sawutanakaxa niya nayra tukapu sawutanakana saltanakaparu uñtatawa sasawa sapxi. (Juk'ampi uñjaña munstana ukhaxa "Hilos sueltos: Los Andes Desde el Textil qillqata uñakipañani).

Jichha maranakana walja ayllunakana sawu sawusipxki, jichhaxa, aka yatxatana kunjama yanakampisa sawunakaxa sawutaski, kunjama sawunaksa sawusipxki, saminakata ukhamarusa pampanakata, salta palliñxata, uskusiñxata, uñakipasa sawutanaksa uñacht'ayasawa qhanañchañani.



Sawuri mamaxa yuqapampi kapachu tiljasipxki, Quqani, Municipio Achacachi, Provincia Omasuyos, 2011.

SAWUNAKASA

Sawuñaxa tiliraru sawu tilataru saya ch'ankharu qipa ch'ankhampi qipantata maya tilaru tukuyatawa. Saya jani ukaxa asi ch'ankhanakaru qipantasa qipantasa sawutawa. Ch'ankhanaka tiljasa warptasa siqichasa juk'ata juk'ata sawusa mayachasa wakichsusa sawsutawa. Sawuñaxa asi ch'ankharu qipa ch'ankhampi qipantata purapata jikhthaptayata maya isiru sawthapiyasa tukuyatawa, uka sawuta isinakampixa aliqa urusa phhunchanakansa uskusiñakiwa.

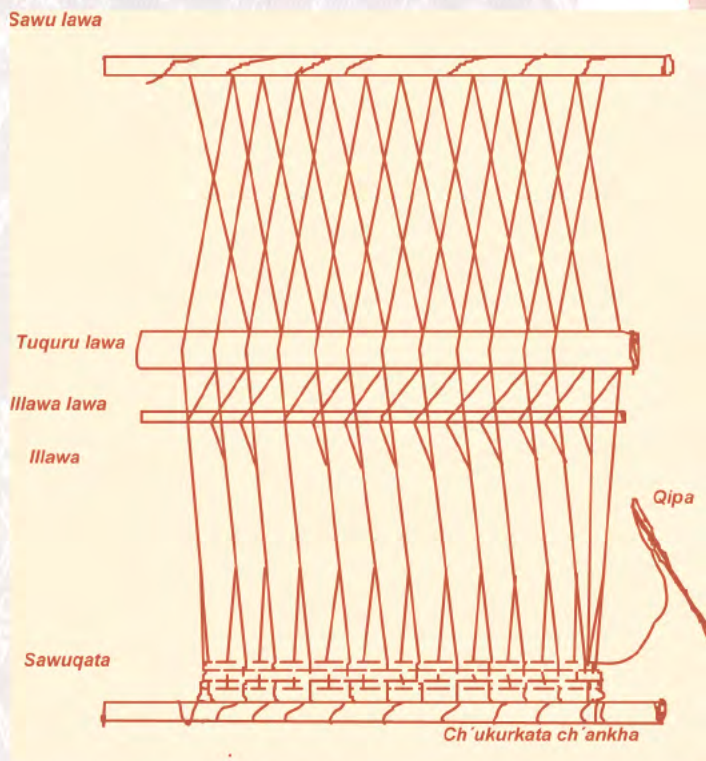
Aymara markana jichha maranakana akhama sawunaka sawusipxki, chachana ukhamaraki warmina isisiñataki, apnaqañataki yanaka imañataki, ukaxa akanakawa: tari - istalla, kuka apnaqañataki ukhamaraki imañataki, inkxaru inkuña taqi kuna yanaka imañataki inkxaruñataki, mirinta apnaqañataki; punchu, awayu, urkhu, chala (chalina), sawupxarakiwa ist'asiñataki; chusixa janxatasisa ikiñataki sawutawa. Mantiyu, kustala, phullu yaqhipa punchuxa aliqa jani saltani sawutakirakiwa. Ch'ulla iwija wayita, kurtilliti, p'uyu wayita pantalunataki, tirnutaki, ikiñatakisa sawutarakiwa. Uka sawutanakaxa saltanakani, yaqhipasti jani saltanikirakiwa.

Ukhamarusa paya kasta sawunakawa aymara markana qhanstixa: Mayaxa **qallana sawu, uraqi sawu, pampa sawu, warmi sawu** sata sutinakanirakiwa; payirixa tilira sawu chachasa warmisa sawukirakiwa; **wayita**, kurtilliti, chusi, punchu, manta, chala juk'ampinaka, ukxaruxa utjakirakiwa k'anañasa watañasa.

Paypacha kasta sawuñanxa walja urunakawa wakichapxi: nayraqata t'arwa utjañapa, ch'ankha ch'ankhachapxi, uka tukusina sawu tiljapxi, yaqhipaxa qallana sawuta, yaqhipaxa tilira sawuta, isi isisiñataki ukatakjama amtasawa wakichapxi, ukata tiljasawa sawsupxi. Ukhamarusa sapa ayllu taypina saranakaparjamawa saminakapsa tinkuyapxi, awayunaka, punchunaka, inkuñanaka, ch'iyara pampani, qhana samini pampanakani jani uka ch'uqi ch'ankhatsa sawupxakirakiwa.

1ri. QALLANA SAWU – URAQI SAWU - WARMÍ SAWU – PAMPA SAWU

Qallana sawu, uraqi sawu, pampa sawu ukhamaraki *warmí sawu* sutiniwa; *qallaña sawu* maya qallta lawaru ch'ankha tiljata payiri qhipa qallaña lawampi yanapt'ayasisa isixa sawutawa, ukhamata *qallaña sawu* sutichata; uraqi sawu sataxa uraqina sawutawa ukata ukhama sutiniraki; *pampa sawuxa* uraqi pampana sawuta ukata ukhama sata sutinixa; *warmí sawu* ukaxa warminakawa jilpacha sawupxi, ukata ukhama sutinakaniraki aymara markasana.



Kuna yanakampisa qallana sawu sawuña

Qallana sawu sawuñatakixa wakisiwa ch'ankha wakichatañapa, ukxaruxa utjañaparakiwa yanapiri yanaka, ukanakampi yanapt'asisawa sawunakxa sawsnaxa. Uka tuqita ch'ankha wakichañata qhanañchañani ukhamaraki sawu sawuña yanakatsa.

Ch'ankha qapuña

Ch'ankha qapuñatakixa t'arwa t'isarasa, irunaka phichhurasu maya qapumpi ch'iqata kupiru t'arwa jiyt'asa t'ullkhukipañawa. Walja jayachataxi ukhawa qaputa ch'ankha khiwsxaña. Uka t'arwanakaxa



Qapumpi ch'ikhu iwaja t'arwawa qaputaski

ch'ankharu qapusa tukuyañatakixa paya kastawa: mayaxa jakkiri uywanakata t'arwa yawiratawa utji: iwija, qarwa, allpaqa t'arwata qaputa, jani ukaxa alinakata apaqata t'arwatsa. Payiri kasta ch'ankhaxa yaqha kasta *petróleo* jani ukaxa niyluna juk'ampi yaqha yanakampita jaqina qaputa ch'ankhawa utjaraki.



Janq'u ch'ankha lluch'u

Jupäña achuta t'arwanakaxa payaruwa jaljaraksna: mayaxa uraqina jani ukaxa alinakata achuyata, mayaxa uywanakana t'arwapawa; nayriri jisnawa *algodón* ukhamaraki lino; payiristi, jiwasa uywanakasana t'arwapata yawitawa, sañani: iwija, allpaqa, wank'u, qarwa t'arwa ukhamarusa *seda*.



Chusitaki ch'ankha k'anthaski Gregorio Callisaya Cayllanti, 86 marani, Comunidad Toke Pucuro, Municipio Santiago de Huata, Provincia Omasuyos, 2011.

Taqi ch'ankhanakaxa isinaka sawuñataki qaputawa. Ch'ankhaxa t'arwa qapjasa ch'ankharu tukuyataxa isinaka sawuñatakiwa, taqi jaqinakarakawa isinaka kunaymana uñtani sawupxaraki.

Sawuña yanaka

Akhama yanakampiwa sawuña:

Nayraxa qallana sawu lawa, qhipaxa qallana sawu lawa, tuquru, wich'kata lawa, illawa lawa, axchi lawa, qipa lawa, ch'akhuru, wich'uña, wiska, illawa ch'ankha.



Ch'ankha muruq'u, qipa ch'ankhawa chusitaki k'anthataski

Julli suti	Amuyu
	<p>Nayraxa qallana sawu lawa, kunjamti sutipaxa siski, ukaxa maya jani ch'ankharu katkiri llusq'a qallaña sawu lawawa, ukaxa asi ch'ankha warpt'asa tiljaña qalltañataki sawuñatakiwa.</p>
	<p>Qhipaxa qallana sawu lawa, ukaxa maya niya maya luqani qhipaxa sawu lawawa, ukaxa payiri qhipaxankiri lawawa, asi ch'ankha warpt'asa tiljañataki sawuñatakiwa.</p>
	<p>Tuquru, tuquru lawaxa maya suja lawawa, asi ch'ankha purapa amparampi illawata waytasa sawu qhatha ankatañataki, ukata qipampi qipantañatakiwa.</p>
	<p>Ch'akhuru, pusi lawata lurata jani ukaxa jiruru maysa tuqita aricht'ata uraqiru liq'intañatakiwa, ukaxa sawu lawa aykatasa ch'ankha tiljañatakiwa.</p>



Wich'uñaxa, chánkha qhatkatañatakiwa, qarwa chhuchhulla ch'akhata khithsutawa, ukaxa maya phaxsiwa umaru chulluchapxi, chulljataxi ukata maysa thiyaru suma llusq'a ina qichiqi khithsutawa, ukata sawuri mamanakaxa kunjamti munapxki suma sawuñataki ukhamaruwa khithsupxaraki. Jani qarwa utjki ukhaxa qhathuta alasipxi.



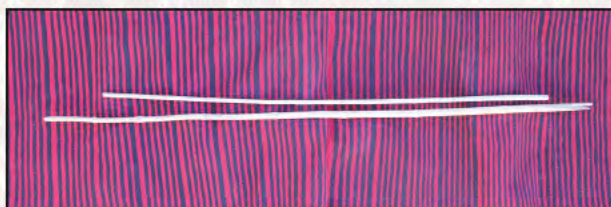
Wich'kata lawa, maya jisk'a juch'usa lawarakiwa, ukaxa wich'uñampi yanapt'asisa ch'ankha qhathkatañatakiwa, maysa thiyaxa phalt'awa asi ch'ankharu llusktañapataki; ukaxa qhatha ankatasa wich'katañatakiwa, uka jisk'a lawaxa jak'ata wich'uñampiwa ch'ik ch'ik ch'ik sasa qhathaxa qipa ch'ankharu jiykatañatakiwa.



Wiska, wiskaxa qarwa t'arwana irupata mismisa k'anatawa, nayriri sawu lawampiru ch'akhurumpiru asi ch'ankha jiykatasa sawuñatakiwa munasi. Sapa sawu tiljatana wiskampi jiykatataxa, sawuqata saraqatarjama llawtasa wiska phisarayasa jiykatata, ukhamata sawuqataxa aykata lawaru wiskampi muytayasa muytayasa isixa sawsutawa.



Illawa ch'ankha, illawaxa juch'usa ch'ankhawa, ukaxa sapa asi ch'ankharu maya juch'usa lawaru pallintañatakiwa, ukaxa qhatha waytañataki uskutawa. Asi ch'ankhana saltanakapata pallantañataki ukhamarusa qhatha warakipañataki illawatawa. Illawa ch'ankhata waytasawa asi ch'ankhaxa qhathkatata, ukhamarakiwa illawata waytasa saltanaksa pallsutaraki. Ukhamarusa sawuxa walja saltanakaniki ukhaxa sapa mayawa jisk'a illawampi illawt'atarakixa.



Axchi lawa, axchi lawaxa maya juch'usa lawawa, ukaxa qipa ch'ankha maya thiyata pawtasa ixtasa khiwintañatakiwa, ukaxa purapa thiyaru muytayasa chikawjaruxa warpuntasa muytayasa asi ch'ankharu qipampi qipantañatakiwa.



Ch'ukurkata ch'ankha, ch'ukurkata ch'ankhaxa thurt'ata k'anthata ch'ankhawa, ukaxa sawu ch'ukurkatañatakiwa, uka ch'ankhawa sawu tilataruxa pulu ch'ankhata wayxasi, taqi sawunakaxa ch'ukurkata ch'ankhampipuniwa saraqayataxa.

Kunjamsa sawupxi; nayraqata, kuna isiya sawuña munstana, uka sawuñatakixa **ch'ankha wakichapxi**, sañani: inkuña, ch'uspa, awayu, kapachu, jani ukaxa yaqha sawunaksa muntana uka isi sawuñatakjama. Niya uka kipka isi sawutarjamawa tupuxa apsupxi, uka amuyuruwa sawuxa akhama tiljapxi.



Sawuri mamawa sawu ch'ukurkatasina saraqayañataki jiyt'aski.



Iwija ch'ankha tiñirata, muruq'u khiwthapita chusi tiljañataki.

Tiljañatakixa ch'ankhaxa kurmiru¹ uñtata saminakapa yäpa tinkuyasawa wakicht'apxi. Ukata mayni sawuri yatintata mamaxa maysata, maysatxa yanapiri mamampi yanapt'ayasisa paniniwa tiljapxi. Nayraqatankirixa ch'ankha muruq'u jaqt'i qhipaxankirixa ch'ankha muruq'u katusina aynachata alayaru sawu lawa manqha chiqa irsusawa pata chiqa jaqumpi kutt'ayaniraki; jani ch'ankha phisarañapatakixa maya amparampi katt'asawa jiyt'asa jaqt'asawa ch'ankha

¹ **Kurmixa** janq'uta ch'iyara ch'ankha samiru tilañana tinkuyata jaqsti ukawa ukhama sutichata, Los Andes, Omasuyos tuqina kurmi sapxiwa. Ulla Ulla tuqina **K'uychi** sasawa sutichapxi, uka ch'ankha saminakxa Loayza tuqina **kisa** satarakiwa, Aroma tuqinx **tumi** sasarakixa satichapxaraki.

sinkhanaka chint'asa chint'asawa tiljapxi; niya waljaxi ukhaxa jani pantasiñatakixa asi ch'ankha jakht'apxiwa. Ukxaruxa yaqha kurmi wakichata, pampa wakichata, kurmraki ukhamata maykipa sawxa tiljapxi. Ukhamata ch'ankha saminaka tinkuyasa, tiljata jakht'asa jakht'asa, saltanaksa suma jakhsusa paypacha mankhallu tukuyañkamawa sawu tilaña tukuyapxi.

Tiljaña tukuyasaxa, nayraqata saltanaka jakhsusa sapa ch'ankha sinkha parist'asa, janq'uxa janq'ukamaki ch'iyaraxa ch'iyarkamaki illawaruwa pallintapxi; sapa saltaxa maya jisk'a illawampi jakht'asa jakht'asawa illawt'apxi; ukxaruxa pampanaka jalaqanaka kurmicht'i uka ch'ankha tiljatanakawa maya nayluna ilu illawampi jani ukaxa illawa ch'ankhampisa maya illawa lawaru thiyata thiyakama pallsusa illawt'apxarakixa. Ukhamipanxa paya jisk'a illawani maya jach'a illawani ukhama qhiparxixa jisk'a sawunakaxa, jach'a sawunakaxa maya jach'a illawani jani ukaxa paya kimsata juk'ampsa illawt'apxarakiwa.

Illawampi illawt'aña tukuyasaxa pulu ch'ankha kimsaru iqtasa wakichapxi, uka thiya pulu ch'ankhaxa thuruwa jani t'aqasiñapataki, suma katxasiñapataki, jani jiyjtañapataki, jani sikhstañapatakixa qallana lawa thiyaruwa chint'apxi. Ukata akhama ch'ukurkataña: tiljata sawulawa pataru yaqha qallana lawampi ayxatasa ch'ukurkata ch'ankhampi pulu ch'ankharu qallana lawaru muytayasa muytayasawa ch'ukurkata ch'ankha jiyt'asa jiyt'asawa ch'ukurkatapxi, niya pusi phisqha chinu jaytjasa jaytjasawa ch'ukurkatapxi; thiyata thiya ch'ukkatasaxa, uka ch'ukkatata lawa jiyt'axasa, ukhamata nayra qallana lawa sikhxaña, sasawa sapxi.



Sawuña qallantañatakixa, qallana sawuxa pulu chankharuwa wich'uñampi rass rass sasa rixtasa ch'ankha chhukhurayasa, illawa waytasa, saltanaka pallantasa nayriri qhathaxa juk'ata juk'ata wich'uñampi ch'ankha qhata ankatasa pulu ch'ankhampi qipantasa sawu sawuña qallantapxi. Ukata wich'uña lawampi waykatasa wich'uñampi wich'katasa, juk'ata juk'ata maysata maysata pulu ch'ankhampi kimsa kuti qipantasa. Taqpacha sawu sawsuñatakixa qipa ch'ankha ajchi lawaruwa ajcht'ixa (pawintasa), ukampiwa qipaña qallanti, Ukhamawa qallana sawu sawuñaxa qallantaña, sapxiwa.




Jisk'a sawunakana saltanakapaxa yaqha sawutanaka uñxatasawa saltanaka pallsupxi, yaqhipanakaxa sumpacha amuyt'asasa jani uñt'ata k'acha saltanaka apsupxakirakiwa. Niya

sawu tukuyañatakixa maysata ch'ukurkatasa, ukata ukxa tuqita sawuqasa, niya tukuyasaxa illawa jararasawa p'itsxaraki ukhamata ph'uqsxasa sawuña tukuyxapxi. Kunaymana sawunaka sawuñaxa ch'amakiwa p'itsuñaxa, nayrasa janikiwa suma uñxjiti sasawa sawurinakaxa sapxi.

Sawuña ch'ankhana tupupa

Sawuñana ch'ankha tupuxa, akhamawa: chinu satawa nayra tupuxa, ukaxa paya ch'ulla ch'ankharuwa mä chinu sata, sapa ch'ankhaxa qhathani, jakhutarakiwa, k'uchuxa sarki ukampixa pusi ch'ulla ch'ankhaxiwa. Khaysa Ucha Ucha – Ulla Ulla tuqina ch'ulla ch'ankhataki jakht'apxaraki, kunatsa ukhama, jupanakaxa walja niya ch'ixi ch'ankhata kalikantu saltanaka tilapxi, uka kipkarakiwa provincia Villarroel, niya uka kipkarakiwa provincia Aroma, ukhamaraki provincia Inquisivi tuqinsa. Ukata sawu sawuñanxa sapxaraki, maya chinu ch'ullanixa kimsa ch'ankhawa, ch'ullatxa suxta ch'ankhawa. Ukaxa pataxa tuqinkiri uñstki uka ch'ankhakiwa jakhutaxa, janiwa manqhaxa ch'ulla ch'ankhaxa jakhutakiti, manqhaxa ukhamaraki pataxa ch'ankhampi taqpacha jakhthapitawa maya chinu sataxa, ukxa tuqita suma qhanañchañani:

Ch'ankha jakhu	Chinu	Qawqha ch'ankhasa
	1 chinu	Pusi (4) ch'ulla maya samini ch'ankhawa. Maya samini ch'ankhata qipaxa janiwa qhanankiti ukhama sawutawa. Maya chinu maya saminiki pampanakana jakhupawa, pampanakaxa maya saminikiwa, jach'a jisk'a pampanakankarakiwa.
	2 chinu	Kimsaqallqu (8) paya samini ch'ankhawa. Ukaxa ch'ixi salta pallañatakiwa ukhama jakhutaxa. (ch'iyara samini janq'u samini ch'ankhata). Aliqa ina pampa saltakaspasa ukhamawa, maya chinu janq'u ch'ankha, payiri chinuraki ch'iyara ch'ankha, ukhamawa saltaxa pallasi, ukata paya chinu sataxa. Pataxana pusi ch'ankhawa uñstixa, mayaxa janq'u chinu payirixa ch'iyara chinu.

	<p>1 chinu</p>	<p>Ch'ulla ch'ankhata kimsaqallqu (8) paya samini - paya t'aqsu saltana maya chinu sutinixa, ukaxa maya chinu sutiniwa.</p> <p>Paya t'aqsu kasta salta pallañanxa pataxana maya chinu q'illu ch'ankhakiwa uñstixa, manqhaxanxa chupika samini ch'ankhaxa maya chinurakiwa uñstarakixa. Pataxanxa q'illu ch'ankhatkamaki sawusi, manqhaxanxa chupika ch'ankhatkamaki sawusiraki ukata pataxata ch'ankha chinu uñski ukaki jakhutaxa. Ukhama saltanakaxa pusi illawampi illawt'asawa pallt'apxaraki.</p>
	<p>1 chinu</p>	<p>Tunka payani (12) kimsa samini ch'ankhata salta pallatawa, kimsa t'aqsu-kalikantu sutinirakiwa, sapa chinuxa maya samini parisa ch'ankhata jakhusa pallatawa.</p> <p>Salta pallataxa patata uñxatataxa akhama pallasí, maya kajunaxa chupika samini janq'u laq'unakani, manqhaxa ch'uxña samini chupika laq'unakani, ukhama saltanxa pallasí, jisk'a jisk'aki ch'ixirantti, pataxatxa maya chinukirakiwa sumpacha qhansti; sapa ch'ankha samiki muyuta maykipa mantkaspaxa ukhamawa.</p>
	<p>1 chinu</p>	<p>Tunka suxtani (16) pusi samini ch'ankhata pallita saltawa. Pusi samini ch'ankhata sawuta saltaxa pusi t'aqsu sutiniwa. Sapa chinuwa maya samini parisa ch'ankhata jakhusa salta tiljasa pallitawa. Nayraxata paya ch'ankha ch'uxña saminimpi janq'umpita salta pallt'ata, manqhaxata chupika samini ch'ankhata q'illu samini ch'ankhampita pallt'ata. Paya samini ch'ankhata sawutaki ukaxa yaqhipawjaxe aliqa warpuntatakiwa chikawja sawu salta sararaki. Ch'ankhaxa uñstkixa ukakiwa parisata maya chinu sata sutimpi uñt'ata ukhamarusa jakhutaxa.</p>

Chinu jullinaka uñjasaxa sisnawa: nayraqata, aymara markana sawurinakatakixa k'uchuxa jani ukaxa manqhaxa ch'ankhaxa janiwa jakhutakiti; payana, salta ch'ankha pallt'añaxa, qawqha ch'ankhasa nayrampi uñjasa sapa saltana pallt'aña qipañatakiki ukakiwa jakhutaxa, ukhamarusa sawuta isina pallataki uksa tuqiwa uñnaqaxa. Jani maya chinu wakiskapunchi ukhaxa ch'ulla chinuwa utjarakixa, ukaxa suma saltanaka pallt'añatakiwa ukhama tilapxi.

1.1. Punchu

Punchuxa maya jach'a jana ajuntasiña isiwa, thayata jark'aqasiñataki, irpiri mallku lurañana jach'a jisk'a tantachana uskusipxi. Punchuxa iwija, qarwa, allpaqa t'arwata ch'ankhachasa jani ukaxa lana ch'ankha alasina sawupxi; Taypi Ayka tuqina muyu punchu pampa sawu - qallanata sawupxi, yaqhawjanakana janiwa ukhamakarakiti, yaqhipa punchuxa Pirwa lana ch'ankhata sawutawa. Niya paya kilo ch'ankhata tiljaña, *lana nacional* niya 3 kilo ch'ankhata tiljañaxa, sawsuña, sasawa sawurinakaxa sapxi.

Jichha maranakana janikiwa ancha qarwa, iwija, allpaqa t'arwata sawutaxiti, kunatti alata lana ch'ankhataki jasaki sawxapxtha, sapxiwa.

Sawuña wakichaña, yanaka

Ch'ankha qapuña

Sawuñatakixa nayraqata iwija, qarwa, allpaqa t'arwata qapjasa ch'ankharu tukuyapxi, uka ch'ankha sumpacha ch'ankhachañatakixa, akhama wakichapxi:

- T'arwana jisk'a irunakapa sikharapxi, ukhamarusa uka jani t'isjtaña munki jisk'a qultinakxa mitharapxarakiwa.



María Acero sawuri mamawa ch'ankha juñiraski tiñsuñataki. 82 marani, comunidad Toke Pucuro, Municipio Santiago de Huata, Provincia Omasuyos, 2011

- Ukxaruxa t'arwa k'achhitata amparampi taqpacha khuskhaki qapusiniñapataki t'isarapxi.
- T'isarasina t'arwaxa suma khuskhaki ch'ankhaxa jalañapatakixa k'achhitata qapu muytayasa muytayasa sikht'asa sikht'asa qapjapxi.
- Ukxaruxa thuru ch'ankhatachi jani ukaxa juch'usa ch'ankhata sawchiñani, kunjama isxaya sawuña amtatachi ukatakjamawa qapjapxi. Ukaxa tayka luk'anampi, luqt'iri luk'anampi ukhamaraki jach'a luk'anampi miltasawa ch'iqata kupiru muytayasa muytayasawa qapuru ch'ankha muyuntayasa qapjapxi, jayacht'apxi.
- Qapuxa rilujuna awujapa sarkisa uksaru milukipasawa qapupxi, maysatuqirusti k'anthañarakiwa, taqi kasta isinakatakiwa ukhama qapupxi.
- Qapuxa ch'ankhana phuqha muyuntataxi ukhawa khiwsxapxi.
- Qapxa kawkniri mamanakati qapupki uka mamanakaxa sarnaqasasa qapupxakirakiwa. Yaqhipanakaxa uka makina turnu sata ruyrampisa qapupxarakirakiwa.
- Ch'iq'a ch'ankha, uywiri achachilanakaru yupaychañataki, llakinaka t'aqsusiñatakisa, ch'iq'a tuqiru t'ullkhukipasawa qapupxi. Kupita ch'iqaru t'arwaxa qapjapxi, ukhamarusa ch'iyarampi janq'u t'arwampita qapjasawa laytapxi, jani ukaxa janq'utkamaksa, ukhamarusa yatirinakawa qapupxarakixa, janiwa ina jaqixa qapkaspati, sasawa sapxi.

Iwija t'arwata qarwa t'arwata ch'ankhaxa jilpacha ch'ankhachaña, ukaxa phisqha jawita, jani ukaxa suxta jawita qapuña, phisqha iwija t'arwa yawiratata maya waraxa mistuxa. Maya liwrakipachawa maya jawinxaxa, yaqhipanakaxa jisk'a jawinakakirakiwa. Ukxaruxa layiraña, t'axsuraña, tiñirxaña, juñirxaña, qhiwthapxaña ukhamawa ch'ankhaxa ch'ankhachaña. Ukhamarusa ch'ankha khiwitaxa ikiyañawa ukata ch'ankhaxa sawu tiljañataki waliskixa, sasawa ch'ankha ch'ankhachirinakaxa sapxi.

K'anthaña

Paya ch'ulla ch'ankha iqthapisawa maya muruq'uru khiwsusa punchu ch'ankhaxa k'anthjaña, ukaxa k'antha muytayasa juk'ata juk'ata jayacht'aña. K'antharu ch'ankhaxa phuqhataxi ukaxa maya jaya satawa, uka k'anthata ch'ankhaxa muruq'uruwa khiwsxaña, ukaxa maya tupunirakiwa, niya kimsa jani ukaxa pusi jayata muruq'uru wali irta khiwsuña, pusi muruq'uxi ukhaxa niya walikixiwa punchu tiljañatakixa, sasawa punchu sawurinakaxa sapxi.

Ch'uqi ch'ankha

Ch'uqi ch'ankhaxa jani tiñita, qarwa, allpaqa, iwija t'arwa pachpa samini ch'ankharuwa ukhama sutichata: ch'iyara, ch'ikhu, ch'umphu, millu, janq'u uka jani tiñita ch'ankha saminakaruwa ch'uqi ch'ankha sapxaraki; uka ch'uqi ch'ankhata sawupxiwa: kapachu, awayu, punchu, istalla, chusi juk'ampinaka; ukhamarusa kawkinjanti, qarwa allpaqa utjki ukhanakana ukhama isinaka sawupxi. Qarwa allpaqa iwija, wari uka uywanakana t'arwanakakipuniwa kunaymani saminakanixa.



Ch'uqi qipa ch'ankha muruq'u

Qarwa ukhamaraki allpaqa t'arwata ch'ankha ch'ankhachataxa janiwa tiñiñakiti, pachpa ch'ankha saminakapa uñjasakiwa sumpacha kasta kasta chhijllsuña, ukata qapjasaxa k'anthjaña, k'antjasaxa khiwsxaña. Uka ch'ankhaxa ch'uqi ch'ankha sutinirakixa. Tiñita ch'ankhanakaxa qhatita ch'ankha sutinirakiwa, sapxiwa.

Ch'ankha tiñiña

Nayra maranakana ch'ankhaxa quranakampi, saphinakampi, jani ukaxa jisk'a laq'unakampisa, jayuru uñtata laq'anakampisa ukhama tiñipxiritayna, jichha maranakana añilina sata lurata

laq'ampikirakiwa ch'ankhanaka tiñsaxpi, ukatakixa ch'ankhaxa qapjasina layiñawa, ukata t'iñsuña, ukxaruxa wasitata punchu sawuñatakixa k'antjasipxki.

Ch'ankhaxa akhama tiñiña sapxiwa: nayraqata laq'awa umaru jiruntaña, suma chulljañapkama ukxaruxa kachinampi, limunampi, jani ukaxa millumpi uskuña, ukata ch'ankha layita laq'a umaru chillantaña, ukata umaxa wallxtayaña, jirtasa jirtasawa wallaqiyaña, jani ukaxa qhatiraspawa, qhatjata ch'ankhaxa t'aqasxakirakiwa, ukata wakisi suma uñjasa qhathiyañaxa, sapxiwa.

Lata thiyaru apsxaña, wañacht'xaña, ukata khiwthapxaña, wasitata k'antjaskañaxa, qhiparuxa khiwsxañarakiwa. Ukhama wakichata ch'ankhaxa, qhatita ch'ankha sutinirakiwa. Layiñaxa janiwa wali t'ullkhukipatañapakiti jani ukaxa turpa t'ullkhukiñapakiwa. Ukxaruxa wañachsusina khiwsxañarakiwa, ukhama ch'ankha tiñiñata sawurinakaxa qhanañchapxi.

Ukhamata tiñita ch'ankharuxa qhatita ch'ankha sata sutichatarakixa. Sapa samixa wasa wasawa tiñiñaxa: awayutaki yaqha, chusitakisa yaqharaki ukhamawa ch'ankhaxa tiñiñaxa, q'illusa yaqha, ch'uxña yaqha, laramasa yaqha ukhamawa tiñiñaxa, sapxiwa.

Lana ch'ankha

Qhipa maranakana uñstawayi lana ch'ankha niya 1970 ukata aksaru, uka lana ch'ankhaxa qhathunakana alañataki walt'atawa utjxi, uka ch'ankhanakaki jilpacha alataxaraki. Lana ch'ankhaxa Bolivia tuqina ch'ankhachatawa utji, ukhamarakiwa Pirwa markata apanita, yaqha markanakatsa apanipxakirakiwa. Ukata jasaki isinakataki ch'ankha k'antjapxi, khiwsupxi, ukata sawu tiljasa sawsaxpi.

Ch'ankha tupuña

Puñchuxa sawutarakiwa qarwa ch'ankhata, iwija ch'ankhatsa jani ukaxa alata lana ch'ankhatsa sawupxakirakiwa. Punchuxa jalaqa maya jalaqanikirakiwa yaqhipawjanakanxa saltani sawupxaraki. Niya suxta liwra ch'ankhata tiljapxi ukata sawsupxi.

Punchu uskusirixa kunjama sayanichiya ukhamaruwa ch'ankha tiljaña, sawuñaxa, jisk'akichi jach'achi, tantiyuchi ukhamaruwa punchu ch'ankha wakichasaxa saya tupurjama, thurt'ata ch'ankhatachi, jani ukaxa juch'ust'ata ch'ankhatachi ukarjama tantiyt'asawa tiljapxi.

Punchuxa suma juch'usa alata lana ch'ankhata yäpa q'araki sararaki, sawusiraki, ukata jichha maranakana jilpacha lana ch'ankhataki sawxapxaraki; ukhamarusa punchuxa sawusiwa thurt'ata ch'ankhatjama jani ukaxa juch'usa ch'ankhatjama, jach'a taña jaqitaki jilpacha ch'ankhata sawusi, jisk'a taña jaqitaki juk'pacha ch'ankhata sawusi, sapxiwa.

Saminakapa

Punchu kunaymana saminakani sawuñaxa, naranjaru samini, anti samini, chupikampi ch'iyarampi wayruru, ch'iyara, antimpi kintampisa², nuwalampisa³, ch'ikhu ukhamawa saminakaxa; ukhamarusa sapa aylluna mayja mayjarakiwa uskusipxi, sawupxarakixa.

Sawu yanaka

Ukjaruxa akhama yanakampiwa sawuña qallantaña: ch'akhura, nayraxa qallana sawu lawa, qhipaxa qallana sawu lawa, wiska, illawa ch'ankha, pulu ch'ankha, tuquru, wich'uña, wich'kata lawa, axchi lawa uka yanakampiwa tiljaña qallantaña, sapxiwa.

Khitinakatakisa punchuxa sawuña

Aymara markasana punchu sawuñaxa saranakaniwa, mayaxa sapuru sarnaqañana uskusiñatakiwa, mayasti phunchhanakaru sarañataki uskusiñatakiwa, jilpachaxa mallku karwu lurañatakiwa sawupxixa, ukhamarusa saminakapasa mayja mayjarakiwa, sapa markana saranakaparjamawa ch'ankhasa saminakasa sawuñataki wakichapxarakixa.

² Kastilla aruta aymara aruru jaqukipatawa, aymara markana uka guindo samiru kintu sasawa sutichtxapxaraki.

³ Nuwala samixa, nogal sata aruta aymara tuqiru uñtayatawa, aymara markana ukhama sutichxapxaraki, wakisirakiwa qhanañchaña, arunakxa taqi jaqinakaxa kunjamsa yatiqtana ukhamarjamawa jaqukiptaraki, mayjaptarakisa.

Punchuna tupupa

Nayraqata yatiñasawa, punchu tupuxa jach’a tañani jaqitakichi jani ukaxa jisk’a tañani jaqitakichi ukarjamawa tupu apsuña, maya juch’usa wiskampiwa tupuqañaxa, chhiyampi, t’axllimpi, ukaxa satawa chuwiqaña⁴, iqxatasina apaqaña, jani sawuranttañapataki jach’a jaqitakixa wiku maya t’axllini jiljatayaña, ukxaruxa chuwiqata sawu amtarjamawa tiljaña, maysaru muyt’añapatakixa maya chhiya t’axllimpi jani ukaxa paya chhiyampi tupuqasawa tiljaña, sapxiwa. Jach’pacha punchu sayaxa 260 cm. Kunkata ampararuxa 86 cm., taqpachaxa 1,72 cm. kunkawjaru thathantasiña saya p’iyaxa 32 cm. niya ukch’awa, sasawa sapxi.

Punchu niya muruq’u sawstañapatakixa maya t’axllimpiwa purapa thiyaru jilxatayaña, ukhamata wiskaxa purapata iqtaña, ukata kunka tuqiru paya chhiyampi jilxatayasawa chint’aña (wiskawa ukhama chint’aña), luqsu tuqiruxa paya chhiya pisiwa tiljaña, kunka tuqi thiyaruxa paya chhiya jilarakiwa. Ukhamarusa jani sawuranttañapatakixa maya chhiya jani ukaxa paya chhiyampiwa jilxatayaña; ukaxa thuru jani ukaxa juch’usa ch’ankhatjamarakiwa tiljasi. Iwija ch’ankhasa qarwa ch’ankhasa jalthapiwa, yaqhipa ch’ankhaxa wayutatxarakiwa. Ukaxa punchu uskusirina jani ampara q’arañapataki ukhamarusa punchuxa wisq’uñapatakixa ukhama punchuxa niya muruq’u sawstixa, sapxiwa. Ukhamarusa jani ancha sawurantañapatakixa maya chhiya t’axllini jilawa tiljaña, jani ukhamakaspaxa jisk’akiwa sawthaptxaspa, sasawa sapxi.



Anti punchu, Tajani tuqina sawuta, provincia Camacho, 2011

4 Chuwiqañaxa juch’usa wiskampi maya jaqi tañaru punchu tupu tupuqañatakiwa, ukaxa Ucha Ucha – Ulla Ulla tuqina ukhama sasa sutichapxi.

Punchuxa paya mankhalluta ch'ukthapitawa, ukata paypacha mankhalluxa ukch'apurañapa, janiwa ch'ulla ch'ullañapakiti, payiri mankhalluxa nayriri kipkawa tiljañaraki, jani ukhama tiljatakaspaxa ch'ulla ch'ullaspawa, sasawa sapxi.

Punchuxa kunjamasa

Punchuxa akhama sutinakaniwa: thiya jilira, Kunka, jalaqa, pampa. Thiya jiliraxa punchu sawukipata jani ukaxa ch'ukukipata muytaki ukawa ukhama sutini; kunka sutini, uka kunkaru punchuntasiñatakiki uka p'iyaruwa ukhama sutiypaxi; pampa satakisa ukaxa, jalaqata kunka tuqiru sawutaki ukawjaruwa ukhama sutiypaxaraki. Jalaqaxa, uka punchuru yaqha ch'ankha samini jalantampi sawuntatakisa ukaruwa jalaqa sasa sutiypaxaraki.

Punchu tiljaña

Nayraqata pusi ch'akhuru ch'akhuntapxi, ukxaruxa sayu lawampi purapata aykatasa ch'ankha tiljaña qallantapxi, nayriri punchu mankhallu tukuyañkama saya tuqiru ch'iqata kupiru juk'ata juk'ata sapa ch'ankha warpt'asa warpt'asawa tiljapxi; ukxaruxa payiri khallu kipkaki tiljapxaraki, paypacha khallu maya urukiwa tilapxi, ukhamarusa ukch'apurañapatakixa, punchuxa janiwa ch'ulla ch'ulla sawuta jikhstañapataki ukata ch'ankhaxa suma jakhsusawa tiljaña, ch'ankha jakhsutasa kikipañapawa purapa mankhalluxa, sapxiwa.

Jani punchu ch'ankhaxa ch'ulla ch'ullañapatakixa jani maysaru jilsutañapatakixa ch'ankhaxa suma jakhsuña, thuru ch'ankhatakjama juch'usa ch'ankhatjama amuyt'asawa tiljaña, jani ukaxa mankhallunakaxa ch'ulla ch'ullaspawa,



Larankharu punchu, comunidad Toke Pucuro, Municipio Santiago de Huata Provincia Omasuyos, 2011

sapxiwa. Yaqhipa sawurinakaxa aliqakiwa tiljapxaraki ukata maya juk'asa ch'ulljtapuniwa, ukaxa janikiwa askikiti, sasawa punchu sawurinakaxa sapxi.

Punchu ch'ankha jakhu

Maya samini ch'ankhata sawuta larankharu (naranjado) jalaqani punchuxa akhamawa asi ch'ankhanakaxa jakhusi: larankharu samini thiyata jalaqkama 50 chinu; jalaqaxa akhamarakiwa, larama 2 chinu, anti 1 chinu, qaqa anti 1,5 chinu, q'illu 2 chinu, qaqa anti 1,5 chinu, anti 1 chinu, larama 2 chinu. Jalaqata chikawja ch'ukukamaxa larankharu ch'ankha 360 chinuniwa. Paypacha mankhalluxa 842 ch'ankha chinuwa jakhstixa.

Juk'ampisa jutiri kajunanakana punchu ch'ankha tilatana jukhunakapa mayiri mankhallu ukhamaraki payiri mankhallunkiri ch'ankha chinunakapa sumpacha uñjañani:

Mayiri mankhallu

JAKHU	SAMINAKA	CHINU JAKHU	TUPU
1	Larankharu pampa	50,00	Chinu
2	Larama	2,00	Chinu
3	Anti	1,00	Chinu
4	Qaqa anti	1,50	Chinu
5	Q'illu	2,00	Chinu
6	Qaqa anti	1,50	Chinu
7	Anti	1,00	Chinu
8	Larama	2,00	Chinu
9	Larankharu pampa	360,00	Chinu
Mankhallu tupu		421,00	Chinu

Payiri mankhallu

JAKHU	SAMINAKA	CHINU JAKHU	TUPU
1	Larankharu pampa	50,00	Chinu
2	Larama	2,00	Chinu
3	Anti	1,00	Chinu
4	Qaqa anti	1,50	Chinu
5	Q'illu	2,00	Chinu
6	Qaqa anti	1,50	Chinu
7	Anti	1,00	Chinu
8	Larama	2,00	Chinu
9	Larankharu pampa	360,00	Chinu
Mankhallu tupu		421,00	Chinu



Wayruru punchu, Escoma tuqina sawuta, 2011

Ukhamawa larankharu punchuna jakhunakapaxa, amuyaskañakiwa, qipa ch'ankhaxa thuruchini juch'usachini ukatjamawa sawusi, sapxiwa. Jichhaxa wayruru punchuna jakhunakapa uñacht'ayarakini. Uka punchuxa provincia Camacho, Escoma tuqina sawutawa.

Jalaqa jakhu

JAKHU	PAMPA	SAMINAKA	CHINU JAKHU	TUPU
1	NAYRIRI PAMPA	Wila	2,50	Chinu
2		Ch'iyara	2,50	Chinu
3		Wila	2,50	Chinu
4		Ch'iyara	2,50	Chinu
5		Wila	2,50	Chinu
6		Ch'iyara	2,50	Chinu
7		Wila	2,50	Chinu
8		Ch'iyara	2,50	Chinu
9		Wila	2,50	Chinu
10		Ch'iyara	2,50	Chinu
11		Wila	2,50	Chinu
12		Ch'iyara	2,50	Chinu
13		Wila	2,50	Chinu
14	JALAQ	Larama	1,50	Chinu
15		Qhana larama	1,00	Chinu
16		Jank'u larama	1,00	Chinu
17		Qhana larama	1,00	Chinu
18	JAKKATA	Larama	1,50	Chinu
19		Wila	2,50	Chinu
20		Ch'iyara	2,50	Chinu
21		Wila	2,50	Chinu

46,00

jisk'a pampa jakhu

JAKHU	PAMPA	SAMINAKA	CHINU JAKHU	TUPU
22	PAMPA	Ch'iyara	5,00	Chinu
23		Wila	5,00	Chinu
24		Ch'iyara	2,50	Chinu
25		Wila	2,50	Chinu
26		Ch'iyara	2,50	Chinu
27		Wila	2,50	Chinu
28		Ch'iyara	2,50	Chinu
29		Wila	2,50	Chinu
30		Ch'iyara	2,50	Chinu
31		Wila	2,50	Chinu
32		Ch'iyara	2,50	Chinu
33		Wila	2,50	Chinu
Jisk'a pampa tupu			35,00	Chinu

Taqpacha 46 chinuwa, ukjaruxa 10 pampaniwa 35 chinunkama sapa pampa. taqpachaxa 350 chinuwa jakhusi. nayririmpachaxa akhamawa:

$$350 + 46 = 396 \quad \text{chinuwa}$$

Thiyata qalltasaxa akhama mankhallu asi ch'ankha saminakana jakhupa qhanañchañani: wila 2,5, ch'iyara 2,5, wila 2,5, ch'iyara 2,5, wila 2,5, ch'iyara 2,5, wila 2,5, ch'iyara 2,5, wila 2,5, ch'iyara 2,5, wila 2,5; jalaqaxa akhama saminakaniwa: larama 1,5, qhana larama 1, jank'u larama 1, qhana larama 1, larama 1,5, wila 2,5, ch'iyara 2,5, wila 2,5. Wakisirakiwa qhanañchaña jalaqata chika tuqiru 10 pampawa utji, uka pampanakana asi ch'ankhaxa jakhusirakiwa, akhama: ch'iyara 5, wila 5, ch'iyara 2,5, wila 2,5, ch'iyara 2,5, wila 2,5, ch'iyara

2,5, wila 2,5, ch'iyara 2,5, wila 2,5, ch'iyara 2,5, wila 2,5. Maya jisk'a pampana jakhthaptiwa 35 chinu taqpachaxa; ukhamarusa 10 jisk'a pampanakanirakiwa, mayaru jakhthapitaxa 350 chinuxaspawa. Taqpacha maya mankhalluna jakhunakapaxa akhamaxaspawa, $350 + 46 = 396$ chinuspawa. Paypacha mankhalluxa 792 chinuwa jakhthapxtixa.

Ukxaruxa tuqurumpi ayt'asina illawampi illawrantaña, ukxaruxa jak'asaya lawampi ayt'aña, ukhamata pulu ch'ankha wakicht'aña, pulu ch'ankharu yaqha sawu lawampi ayxatasawa ch'ukurkataña, niya kimsa kutiwa pulu ch'ankhampi qipantaña, ukxaruxa uka tiljata sawu lawa sikhaqxaña, ch'ukurkata lawakiwa yaqha thurt'ata ch'ankhampi ch'ukkatata qhiparayapxi. Ukhamata ch'ukurkata pulu ch'ankhata ch'ukurkatata sawu sawuñxa qallantapxi. Ch'ankha jani qhuchthaptañapatakixa purapa tuqita ch'ukurkatasawa sawuñxa saraqayapxi, jani ch'ukurkatata wiskampi chinuntasa asi ch'ankha jiykatañasa janiwa walt'kaspati, ukhamarusa mat'aqt'arakstaspawa, sasawa sawurinakaxa sapxi.

Punchxa charasak'i tiljapxi, kunka tuqixa jach'pacha ampara tuqixa jisk'aki, niya pullirjama muyuñapatakixa taypi tuqiruxa kimsa chinumpi charasak'i tilasiñapatakixa jilxatayapxi, ukhamata q'ichuptata sawupxtha sapxiwa.

Sawu qipaña

Punchuxa nayraqata pulu ch'ankhampiwa kimsa kuti qipantapxi, uka sapa qipampi qipantañana wich'kata lawampi ayt'asa wich'uñampi ch'ankha qhathaxa ankatapxi; ukxaruxa illawa waytasa, qipampi qipantasa, wich'kata lawampi ayt'asa wasitata wich'uñampi ch'ankha qhathaxa ankatasa, qhathkatasa, wich'katasawa punchxa juk'ata juk'ata sawuqapxi.

Sawuri mamanakaxa sapxiwa: maya punchuxa tunka pusini uruta tukuyañkama sawuñxa sasina; maya khalluxa suxta uruta jani ukaxa paqallqu uruta tukuyañaxa; sawukipañaxa yaqha lurarakiwa, ukhamarusa k'achhata luriri tarma amparatjama jani uka laqa luriri amparatjamarakiwa sawupxtha, sapxiwa.

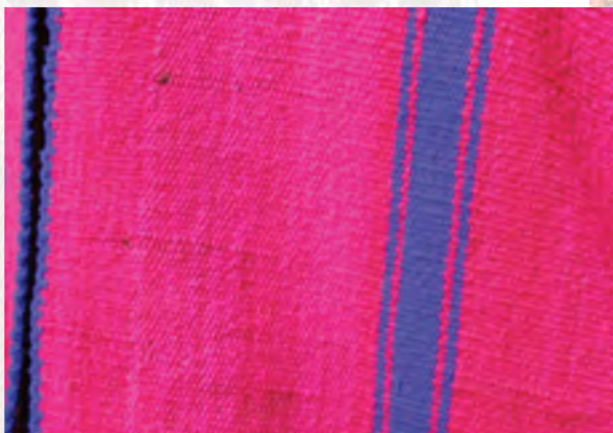
Punchu sawuñanxa sawuxa mat'aqt'asiriwa, sapxiwa; ukaxa saña muni ch'ankhawa wali maysarkamaki qhuchkatti thathasi, añchapuniwa thathasi ukaruwa mat'aqt'asiri sapxi. Ukata wali churuntasa churuntasapuniwa kunka tuqixa sawuña, jani churuntataxa maysaruwa wist'uptaspa, jani ukaxa maysaruwa uñtaspa ukata churt'asa churt'asa sawkataña, sapxiwa.

Chuymani sawurinakaxa sawuñatakixa nayrakiwa jani walikxiti, sawxa ayra⁵ ayraki (waruwaru) sawxapxaraktha, sapxiwa. Ukhamipana chuymani sawurinakaxa waruwaru, ayra ayraki sawxapxaraki. Punchu sawuña tukuyataxa warjataxi ukhaxa ch'amawa warjata ch'ankha lluskhuyañaxa, ukata janiwa chuymani warminakaxa sawupxkti, sasawa sapxi.

Sawurinakaxa janiwa maya lurañanikikiti, yaqhipaxa uywani, yaqhipasti jani uywanikirakiwa jupanakaxa sawu tiljasina tukuyañkamawa sawupxi; ukhamawa sawurinakaxa utjapxi. yaqhipanakaxa janirakiwa ukhamakarakiti, iwijanaka awatipxi, ukhaxa juk'ata juk'atakuni sawupxaraki yaqhipa pachanaki sawupxi, sañäni sawuwjampiki jakasirixa utanakata jani mistusawa sawuñampi qamapxaraktha, sapxiwa.

Punchu jalaqa

Punchuxa ampara tuqiru jalaqaniwa, uka jalaqaxa kunjama samini punchuchiya ukhamarjamawa jalaqampi tilantapxi; jilpacha punchunakaxa aliqa sawukirakiwa, jani saltani, jalaqa maya jalaqanikiwa, yaqhipa ayllunakanaki saltani sawupxaraki. Uka Paka Jaqi tuqina punchu sawutana jalaqapaxa larama 1,5 chinu, anti 1,5 chinu ch'ullani, larama 6 chinu, anti 1,5 chinu ch'ullani, larama 1,5 chinu ch'ullani ukhama jalaqanakanirakiwa.



Anti punchu, asula jalaqa, provincia Paka Jaqi, 2011

⁵ Ayra ayra ch'ankha waruwaru sawuta saña muni, jani ukaxa chankhawa waruwaru janiwa suma asi ch'ankhaxa sawutaxiti.

Ch'ukthapiña

Jiksutaxi ukkhaxa, punchuxa purapa thiyata iqthapisawa jiluwant'aña, ukata awujampiwa kunjamti muntana ukhama ch'ukthapiña. Ukhamarusa chinuta ch'ankhanakaxa jarjasa jarjasawa lluskhurayaña, suma q'arakiñapataki janiwa ch'ankhaxa warpusiñapakiti, ukhama ch'ukthapiña sapxiwa.

Jinchupa kutkatayaña, sawukipaña

Punchu ch'ukthapxapxi, ukata pusi jiñchupaxa jiwakiñapataki q'impht'asa ch'ankhampi ch'ukukipasawa kutkatayapxi. Ukhama puspacha punchu jinchunakapa kutkatayasaxa taqpacha muyu tupt'asawa maya jach'a t'isnu tiljapxi, uka jach'a t'isnu tiljatampiwa thiyata qalltasina tukuyañkama sawukipxapxi. Ukaxa jani warurtañapatakiwa sawukipaña, yaqhawjanakana p'itakipapxarakiwa, jilu sintampisa (cinta) ch'ukukipapxarakiwa, sapxiwa.



Akisi Oruro tuqinkiri mallkunakawa, punchunkamaki, ch'uspanakani, chalanakani, mamanakaxa awayuna awayt'ata, surmirunkamaki, ch'uspasa apt'ata, tantacharu puripxi, UNIBOL-A-TK, 27-01-2011

Jalaqanakaxa pampanakasa kunsasña muni

Kasta kasta punchunakana, saminakapa saltanakapa, pampanakapa jalaqanakapa, markana amuyupa uñach't'ayarakixa: ch'uxña, panti-anti, ch'iyarampi wilampi (wayruru), larankharu, guindo, ch'uxña chajilla, guindo wilampi chaxilla, kunjamsa maya markana sarapaxa ukhamaruwa sawupxaraki. Qhanañchañani, Taypi Ayka siku phusirinakaxa maysaxa tamanxa ch'uxña punchunkamaki maysaxansti anti punchunkamaki, ukhama uskuisawa siku phusantapxi; ch'iqaxaxa ch'uxña samini punchunkamaki kupixaxa anti samini punchunkamaki, ch'iyara

pantaluni, ukhamarusa ch'uxña punchunipxkisa uka sikurinakaxa janq'u iwija pantalunkamaki. Yaqha markanakaru siku phusiri sarapxi ukhawa ukhama uskusipxi.

Yaqhipa ayllunakana punchuxa jalaqanakanirakiwa, ukhamata taqi tuqina markachirinakaxa punchu jalaqatsa, punchu pampatsa, punchu jalantapatsa kawkhankirisa ukxa uñt'asipxakipuniwa.

Taypi Ayka tuqina siku phusirinakaxa akhama qhanañchapxi: jach'a sikxa ukhamaraki punchu saminaksa achachilanakajalpacha ukhama uskusipxiritayna, phusapxiritayna, nanakaruxa saranakapa iriñsjama jaytawayapxatayna, ukata jichhakamawa jach'a siku nanakaxa phusasipxktha. Ukata punchunakajana saminakapasa Taypi Ayka punchu sutimpi uñt'atawa; ukhamarusa nanakana punchunakajaxa muruq'u phiriruru uñtatawa; punchuxa ampara luqsu tuqiruxa amparaxa janiwa jaqsutañapakiti. Ukhama Taypi Ayka tuqina jakirinakaxa punchuta uñt'atapxthwa, sasawa jupanakaxa sapxana.

Punchu uskusiña

Phuñchhanakana tantachanakana suma machaqa isinakampiwa uskusipxi, jilpacha tatanakaxa punchumpiwa uskusipxaraki, ina uru sarnaqaña punchuxa yaqhawa phuñchanakana uskusiñaxa yaqha punchurakiwa.

Mallku lurañatakixa chikutini, ch'uspani, jiskhuni, chalani, surmiruni suma isinakampi isthapisiwayañapuniwa, sasawa mallku luririnakaxa sapxi.



Punchuni chalani, ch'ulluni, surmiruni, chikutisa q'ipt'ata mallkunaka aruskipasipxki, Pacauri, Provincia Camacho, 16-08-2011



Mallkumpi Mama T'allampiwa aruskipaski, mallkuxa ch'iyara punchuni, chikutini, mamaxa chiyara pampani awayuru q'ipt'ata, jupanakaxa Caquiaviri Prov. Paka Jaqi tuqitapxiwa. UNIBOL-A-TK, 30 03 2012

Nayra maranakana mallku luraña wakt'ki ukhaxa janipuniwa punchuxa thatsusiñakataynati, maya punchuxa marana jaqstapuniriwa sasawa, sapxi; jichha maranakanxa mallku, jani ukaxa, kumuna irptirinakaxa phuñchhanakana tantachasiñanakanaki uskuxapxaraki. Mallkuxapxi ukhaxa thakiparjamawa punchumpi uskuxaña⁶, aliqa urunakaxa kunaymana isinakana ist'atakiwa sarnaqasipxkixa, nayra maranakawa mayjanxa, sasawa chuymani mamanakaxa sapxi.

Tajani tuqina phunchhanakana tantachasiñakana mallkunakaxa punchumpipuniwa saranakaparjama uskt'asipxi, yaqha isinakampi phuqhacht'ata, akhama: punchuni, surmiruni, chalani, kapachuni, chikutini, ch'uspani ukhama isinakampiwa isthapt'asipxi.

Karwu lurañataki jiliri irpiriñatakixa yaqha machaqa isinakpuni sawsupxi, jani ukaxa ayllu tuqinakana punchu uksusiñxata k'umitawa jikxatasipxiristha, sasawa mamanakaxa sapxi.

Ukhamarusa punchuna chanipaxa janiwa juk'akiti, qhatuna lana ch'ankhata sawuta punchukiwa pisi chaninixa alañatakixa; jisnawa 100 wuliwyanu 80 wuliwyanu ukha alanakaniwa. Punchu sawutaxa ch'ankhatjamawa, lana ch'ankhata 700, 800 jani ukaxa 1000 wuliwyanuwa chanipaxa. Punchuxa jani k'umiyasiñatakixa amanumpipuniwa lurayasiña, sapxiwa, khaysa Ucha Ucha – Ulla Ulla, Tajani tuqina markachirinakaxa; yaqhipawjanxa mallku karwu lurañana aliqa qhathuta alata punchuna thathantatasa tantachanakaru sarxapxakirakiwa, sasawa sapxi.

Lutu punchu

Nayra maranakana awatiri mallku lurañanxa ch'iyara punchumpipuniwa uskusiñana, sapxiwa; misa ist'añatakixa punchumpi kallachiru jaqxatt'ata ukhamawa sarañana; jaqi jiwañanxa ch'iyara punchumpipuniwa uskusiñatayna, sapxiwa. Jichha maranakana ch'iyara punchumpi yaqhipa markanakana uskusiñaxkiwa: jaqi masisa jiwañansa, jani ukaxa alma misa misayañansa; jiwasa familia tuqita jiwapxi ukhawa lutu ch'iyara punchumpi lutt'asiña, sañani awkisasa jani ukaxa

6 Thakinakaparjamawa mallku luririnakaxa isthapisipxaña (Estatutos orgánicos de la comunidad) kumuna irpxaruñana, taqi tantachanakansa.

wawasasa, jiwasa taypita maya
jaqi jiwxi, ukhawa lutu punchumpi
uskusiña. Uka pachparakiwa
yaqhipawjanakana ch'iyara punchu
mara jiwa misayansa, ukhawa
ch'iyara punchumpi uskusipxi.

Khaysa provincia Los Andes
tuqina jichha maranakana
ch'iyara punchuna uskt'ata,
chikutisa apt'ata ukhama yapu
kamaninakaxa wali tuqisisawa
yapunakata chhijchhiru juyphiru
jark'apxi. Ch'iyara punchuxa
yapunakaru (ispallanakaru)
ch'iwat'ayi, imxati ukata uskusiña,
sasawa yapu kamani luririnakaxa
sapxi.

Jichha maranakana niya
walja markanakana ch'iyara
punchumpi uskusiñaxa juk'ata
juk'ata armasitaxarakixa, qhipha
maranakana chhaqhtxaspawa,
sapxiwa.



*Ch'ursuta punchu, chalanaka, ch'uspanakampi,
Tajani, 06 lapaka phaxsi, 2011.*

1.2. Ch'uspa, wallqipu⁷

Ch'uspaxa maya jisk'a wayaqawa, t'isnuni, wulachanakana t'ikhachsuta, yaqhipaxa maya qalluñchani, paya qalluñchani, kimsa qalluñchani, jiwa saltanakani ukhama sawutawa. Ch'uspaxa apnaqatawa kuka imasiñataki, phistanakana – phunchhanakana kuka akullt'asiñataki, jani ukaxa jiliri irpirinakawa taqi tantachanakana uskusipxi. (*Participación en fiestas, cargos de Secretario General, Relación u otros cargos comunales*) Ch'uspanakxa warminakawa sawupxaraki, ukhamarusa chachasa warmisa kuka, ukhamaraki qullqi, jisk'a muxsanaksa ch'usparu apnaqapxakirakiwa.

Kuna yanakampisa sawuña

Ch'uspa sawuñatakixa akhama yanakawa wakisirakixa: qallana sawu lawa, qhipaxa sawu lawa, tuquru, ch'akhuru, wich'uña, wich'kata lawa, wiska, illawa lawa, axchi lawa, pulu ch'ankha, illawa ch'ankha, asi ch'ankha tiljañataki. Yaqhipawjana uka Qala Qala Provincia Aroma uksana aykata⁸ lawaru tiljasawa sawupxarakixa.

Nayra maranakana ch'uspaxa qarwa, allpaqa, iwija t'arwata ch'ankhachasawa sawupxiritayna, jichha maranakana janikiwa ukhama sawxapxarakiti, yaqhipa awkinakakiwa ch'usparu kuka apnaqasisipxki. Jilpachaxa lana ch'ankhataki sawxapxaraki. T'arwa yawiña, chhijllaña, qapuña, k'anthaña uka luranakaxa ch'amawa sasawa sawurinakaxa sapxi. Ukhamipanxa ch'ankha alañoxa jasakiwa, ukata alata ch'ankhataki ch'uspaxa sawutaxarakixa. Ukhamarusa lana ch'ankhaxa, suma saminakana tiñsuta tinkuyata, k'anthaki k'antharxaña ukata tiljañakixiwa, sapxiwa.

Kunjamasa sawuña

Niya ch'ankhaxa taqpacha wakichataxi ukxaruxa, akhama tiljapxi:

7 Khaysa Pipini provincia Inquisivi ukhamaraki provincia Aroma tuqina wallqipu sasawa ch'usparu sutichapxi, ukata sapxi, phuñchhanakaruxa wallqipuna wallqiprantatapuniwa saraña sasina.

8 Aykata lawaxa, paya jach'pacha lawaru p'iyaratawa ukaruxa ch'akhuru lanti jirunakampi ayt'asa, nayraxa ukhamaraki qhipaxa sawu lawa ayt'asina, ch'uspasa kapachusa chusisa sawutakirakiwa.

Sawu tilaña

Pusi ch'akhuru uraqiru ch'akhuntapxi, sawu lawampi nayraxata ukhamaraki qhipaxa sawu lawampi aykatasa, kunjamti saminaka tinkuyaña amtataki ukhamaruwa asi ch'ankha tiljaña qallantapxi. Yatintata sawuri mamaxa qallaña sawu lawakisa uksaru qunt'asi, maynisti qhipa tuqiru uñkatasiparuwa qunt'asi, ch'ankha muruq'uta sikhaqasa nayraqata ch'ankha chint'i ukata muruq'u jaqt'i, maynisti aynachata pata chiqa ch'ankha muytayasawa ch'ankha muruq'u jaqt'asa kutt'ayaniraki; ukhamata purapata ch'ankha muruq'u jaqt'asa jakht'asa jakht'asawa pampanaka, saminakapasa suma kurmichata, sawuta saltanaksa uñxatt'asa, suma amuyt'asa chinu chinu sawu asi chankhanaka tiljapxi.

Sañäni kalikantu jani ukaxa paya t'aqsu saltananikini ukawjanakaxa, paya, kimsa, pusi samini ch'ankhanaka taqpacha ina ch'ixiki apthapisawa tiljapxi, ukaxa aliqa chixi k'ithutakaspasa ukhamawa uka saltawjaxa tiljasi, sasawa qhanañchapxi.

Ch'uspa qalluchakisa ukawjaxa yaqha paya ch'akhururuwa tilaqapxi, ch'uspaxa taqpacha qalluchanakamppachaxa suxta ch'akhururuwa tiljasixa. Paya qalluchaniki, jani ukaxa kimsa qallquchanichi ukhaxa sapa qallucharuwa paya ch'akhurumpina tiljasispaxa, ukata wakisi kunjamti ch'uspa munktana ukarjamawa jisk'a qalluchanakaxa tiljañaxa, sasawa sapxi.

Illawt'aña

Illawaxa juch'usa illawa ch'ankhampi asi ch'ankhanjama qhatha waytasa chhukhuñapataki mayata mayakama pallintata ukaruwa illawt'aña sutimpi uñt'apxi.

Ch'uspa sawu tiljapxi ukxaru, akhama illawt'apxi: maya illawaxa thiyata thiya misturaki ukaxa tayka illawa satawa, niya taqi pampanaka ukhamaraki salta kurmichata ch'ankhanaka thiyata thiyakama illawaru pallintapxi.

Saltanakaxa laqaki pallsuñataki ukhamaraki ch'ankhaxa mäki chhukhukipañapatakixa akhama illawt'apxi: illawaruxa nayraqata ch'iyara ch'ankhakamaki ampara luk'anaru aptasa pallintasa

pallintasa illawt'aña, ukxaru payiri ch'ankha janq'ukamaki illawaru pallt'añaraki, jani ukaxa wilakamaksa pallt'xaña ukxaruxa saltanaka pallt'xañaxa, ukawa salta illawa sutini, sapxiwa.

Sapa saltanakawa illawankamaraki, ukaxa saltatjamarakiwa, aliqa ch'ixi jakhu saltanikichi ukaxa paya illawani, paykipa ch'ankha illawt'apxaraki (paya ch'iyara ch'ankha paya janq'u ch'ankhampi maykipa), paya t'aqsu saltaxa pusi illawaniwa, kimsa t'aqsu – kalikantu saltaxa suxta illawaniwa utjaraki, ukhamarusa kurti sutinirakiwa, sasawa sawurinakaxa sapxi. Khaysa Ucha Ucha – Ulla Ulla tuqinxa kalikantu jach'a salta sutinirakiwa. Uka illawanakxa suma yatintata sawuri mamanakarakiwa illawt'apxi, sawupxi.

Qhanañchaskakiñani, paya t'aqsu, kimsa t'aqsu – Kalikantu, ukhamaraki pusi t'aqsu, sapa salta ch'ankha saminakaxa (*colores*) paya illawampi illawt'añawa; sañani larama samixa paya illawani, q'illu samixa paya illawani taqpacha paya samini salta ch'ankhaxa pusi illawaniwa; ukhamaraki chupika samixa paya illawani, janq'u samixa paya illawani, larama samixa paya illawani taqpacha kimsa t'aqsu - kalikantu kimsa samini salta ch'ankhaxa suxta illawaniwa; pusi t'aqsu pusi samini ch'ankhata, akhamaspawa, q'illu samixa paya illawani, chupika samixa paya illawani, janq'u samixa paya illawani, ch'uxña samixa paya illawani taqpachaxa pusi ch'ankha samixa kimsaqallqu illawaniwa, sasawa sawurinakaxa sapxaraki.

Ch'uspa sawuña

Ch'uspaxa aymara markana kunaymana sawutawa, provincia Omasuyos, Franz Tamayo, Camacho, Aroma, Loayza Villarroel, Inquisivi, Los Andes tuqina kunaymana saltanakani sawupxi, yaqhipaxa kurtini, jisk'a saltanakani, yaqhipaxa jach'a saltanakani, ukaxa paya, kimsa, pusi, suxta illawani illawt'ata ukhama saltanakxa pallt'apxi.

Ch'uspa jani ukaxa taqi isinaka sawuñanxa purapata asi ch'ankhampi ukhamaraki qipa ch'ankhampi sawusi, illawa waytasawa asi ch'ankha pallsupxi, ukata qhathampi qhuchkatapxi,

ukata illawata waytasina tixmu tixmuntaña⁹, sapxiwa; yaqhawjanakanxa thijmintaña sasawa sapxaraki, ukaxa ampara muqi ukch'a jisk'a qalampisa lurapxakirakiwa, ukata wich'uña lawampi ayt'asina wich'kataña, ukata qipantaña ukhamawa sawuña, sasawa sapxi.

Ch'uspa tiljataxa tayka illawani ukhamaraki salta illawanakani ukhama tiljapxi, ukata akhama sawupxaraki: nayraqata tayka illawata waytapxi, ukaxa thiyata saltakama qipaxa qipantañaraki, uka kurti¹⁰ jani ukaxa kimsa t'aqsu-kalikantu¹¹ saltanakaniki ukawja qhuchuqasawa pata tuqita qipantapxi, manqhaxa ch'ankhaxa yaqha illawampi illawt'atawa ukata kimsa t'aqsu-kalikantu saltana yaqha qipampi qipantapxi; ukata ch'ankhaxa manqha tuqixa suma sarañapataki thiyata thiya sarkisa uka qiparu q'iw tasa q'iw tasawa yaqha qipampi qipantasa kurti (kalikantu) saltawja sawuña, sañani tayka qipallampi uka salta manqhatuqikisa uka qipampi paypacha ajanu sawuna qipampi mayachatawa, kurti saltaxa sawuta, sasawa sawuri mamanakaxa sapxi.



Ch'uspa, Rogelia Ticona sawuri mamana sawutawa, Qala Qala, municipio Sicasica provincia Aroma, 27-08-2011

Kalikantu – kimsa t'aqsu saltaxa kimsa samini ch'ankhata sawupxi: q'illu, chupika, larama, yaqha saminakampita, uka kimsa samini ch'ankhata sawutaxa akhamawa: paya samini ch'ankhakiwa saltana pallintataxa sawuqañana pata uñaqaxana sarayapxi, sañani, nayraxa q'illu samimpi chupikampi qhipaxasti kipkaraki, sawu manqhana chikawjaruxa larama ch'ankhanakaxa aliqa warpuntataki sarayapxaraki. Salta illawa

9 Tixmuntañasa taxmantañasa, thijmintañasa ch'ankha qhatharu illawa waytasa, ampara muqumpi tayka luk'anampi sawu saya - asi ch'ankharu qhata qhuchkatañataki muqintañawa, ukawa taxmt'aña sasa satarakixa. Yaqha tuqinakana thijmintaña, muqintaña sasa satarakiwa, yaqhipanakaxa jisk'a qalampiwa thijmintapxi, tixmuntapxi.

10 Kurti, jach'a saltaxa paya, jani ukaxa kimsa samini ch'ankhata sawuta saltaruwa ukhama sutichata, Ucha Ucha-Ulla Ulla tuqinxu kalikantu sata sutichatarakiwa.

11 Kalikantu sata kurti saltaxa Ucha Ucha – Ulla Ulla tuqina tilapxi, ukaxa paya jani ukaxa kimsa samini ch'ankhata q'alla q'alla saltanaka sawupxi, ukhamarusa pusi suxta illawani illawt'atarakiwa.

pataxa tuqita wayti ukxaru pallt'i manqharuxa qhachhiqharaki, ukxaruxa mayampi k'uchuxakisa ukraki qhachhiqharaki ukaxa manqhaxa sawuki ukraki sarayaraki, ukhama saltakisa ukawja illawampi illawt'asa thiyakama qipampi qipantapxi; ukxaru laramampi q'illu samini ch'ankhampi saraqayapxaraki, chupika ch'ankhaxa manqha chiqa aliqa warpuntatakiwa sarayapxarakixa. Thiyakisa ukaxa, sapa illawa waytasaxa khachhiqhaña¹² (qhuchhuqhaña) ukxaruwa qipampi qipantapxi, ukaxa manqharuwa khituqtixa. Kalikantu kurti saltana, chupika ch'ankha illawa waytataxa ukhaxa chupika q'illu samimpiwa sawupxixa, maysaxaruxa pachpa samini ch'ankhanikirakiwa sawusixa; laramaxa chikawjaru aliqa warpt'atakirawa sarayapxarakixa, ukhama sawuri mamanakaxa ch'uspa sawupxtha, sapxiwa.

Sumpacha sawusiñapatakixa taqi ch'ankhanakaxa jakhsuta, ukhamarusa salta pallañanxa janiwa pantakipatañapakiti; pantasna ukhaxa saya ch'ankhawa warurtxiri, ukhaxa wasitata qipa sikhsusa jartasa jartasa sawuñaxa, ukata saraparu askichsxañaxa ukhama sawutaxa suma misturaki, sasawa sawuri mamanakaxa sapxi.

Kalikantu saltanaka akhama samini ch'ankhanakata sayupxi¹³: q'illu, chupika, larama, ch'uxña, ukhamarusa janq'umpi ch'iyarampitsa sawuñarakiwa, sapxiwa.

Maya ch'uspaxa phaxsitsa jani ukaxa kimsa phaxsita tukuyataskixa, uka maya jisk'ata jisk'atakuni sawupxtha, sapxiwa.

Nayra maranakaxa quranakampi, qala k'iyata laq'anakampi tiñita ch'ankhata sawupxiritayna, jichha maranakana alata lana ch'ankhataki sawxapxi, janiwa sinti kalikantu saltanaka lurapxirikataynati, lana ch'ankhampixa jichhaxa jilpacha sawutaxi, sasawa Ucha Ucha - Ulla Ulla tuqina sawuri mamanakaxa sapxi.

12 Khachhiña, khachhiñaxa, ch'ankha illawata waytasina qhuchhuqhañawa, ukaxa kalikantu saltana ukhama qhuchhunuqaña qipampi qipantañataki, uka ch'ankha qhuchhunuqañaruwa ukhama sutichapxi.

13 Sayuña ukhamaraki sawuñasa kikiya amuyuki saña munaraki, khayasa provincia Franz Tamayo tuqina sayuña sasawa taqi kuna isinaka ch'ankhata sawutanakaru sutiypaxi, Omasuyos, Los Andes, Aroma, Inquisivi tuqinxsa sawuña sasawa sutichapxaraki, ukaxa sayu ukhamaraki sawu pachpakiwa, arukiwa mayja mayja arsutaxa.

Ch'uspa saltana, pampana¹⁴ jakhunakapa

Ucha Ucha tuqina sawurinakana ch'uspapaxa janiwa pampanakanikiti awayjama, k'uychini saltanakani ukhamakiwa, sapxiwa. Provincia Aroma Qala Qala uksana, ch'uspaxa jisk'a pampanakaniwa sapxarakiwa. Ch'uspaxa kunkaru wallqantasiñatakiwa, 3 saltani, kimsaru jaljata, payaru jaljata, q'illu pampani, rusaru pampani ukhamawa. Sañani, 30 chinuta sayuta pampaxa. Saltaxa 34 ch'ankha chinuta sawutawa, 68 ch'ankhaxaspawa ch'ullatkama. Thiya tuqixa aliqa salta sawukiwa, sapxiwa.



Ucha Ucha -Ulla Ulla tuqina sawuta ch'uspa, 2011.

Ch'ankhaxa payatkampuni jakht'aña, 32 chinuxa, ch'ullata 64 ch'ankhawa, sasawa sapxi.

- Jach'a salta 60 ch'ankha chinuta pallsutawa.
- Tantiyu salta 50 chinuta, 60 chinuta saltaxa pallsutawa.
- Jiska saltaxa 20, 25, 30 chinuta pallsutawa.

Saltaxa paya, kimsa, jani ukaxa pusi ch'ankha apthapisawa tiljaña, ukhamarusa, saltaxa phichhu phichhu pallsusawa sawuña, jani ukaxa chinu chinu phichhu jakht'asa illawt'aña, kipkarakiwa sawuñanxa pallsusa pallsusa, qipantaña ukhama sawkataña, sapxiwa. Khaysa Ucha Ucha - Ulla Ulla tuqina ch'uxñampi, chupikampi, janq'umpi, q'illumpi ukhama kimsa jani ukaxa pusi samini ch'ankhata kalikantu saltani sawupxi. Ukhamarusa jilpacha paya t'aksu jani ukaxa paya samini ch'ankhata saltanakani ch'uspa sawupxaraki.

Ch'uspana saltanakapxa kunjamtĩ uskusiri jaqinakaxa munapxki ukhama sawuri mamanakaxa saltanaka tilapxi, pallt'apxi, sawupxaraki. Yaqhipa saltaxa waqhuki ukaxa aliqa ch'ixikiwa;

14 Pampaxa jach'pacha maya samini asi ch'ankhata sawutawa, ukaxa kapachuna, awayuna qhanstaraki. Ukhamarusa qhant'ata jani ukaxa ch'iart'ata ch'ankhata tiljata sawutawa.

ukhamata jani chuymaru purkirichi ukata jani sawutakxiti, sapxiwa. Ukhamata yaqha saltanakawa pallataxi, uka saraksnawa kalikantu - kurti saltaxa yäpa q'alla q'alla saltanakani, waqhu¹⁵ saltaxa paya samini ch'ankhata salta pallsutakirakiwa, ukhamarusa ch'ixikiwa uñtasi; ukhama sawunaka awayuna, kapachuna ch'uspana jilpacha provincia Omasuyos, Los Andes tuqina sawupxi.



Chacha warmini ch'uspa, Qala Qala, municipio Sicasica, provincia Aroma, 08-2011.

Ch'uspana kurti salta pallañana jani ukaxa paya t'aqsu, kimsa t'aqsu - kalikantu, jisk'a saltanakansa kunaymani saltanakani sawuta: willkani, phaxsini, jamach'ini, kawalluni, kurtini, warawarani, chatrini¹⁶, ruchani, kunturi mallkuni, pariwanani, wallatani, rurasani, challwani, wisk'achani, liqiliqini, wallatani, jaqini, pilpintuni (mariposa), panqarani jamach'ini, kunaymani uñtanakani. Ukhamaraki jamach'inakaxa chhiqhasa maysaru maysaru aytatanaka, silluni, juk'ampi saltanakani pallsuta sawupxatayna.



Ch'uspa, Iquilluyu, provincia Loayza tuqina sawuta, 2011

Ucha Ucha - Ulla Ulla tuqina: Saltanaka, kunturini, chatrini thuqhurini, jukuni,

kawalluni, istrillani, tiki jamach'ini, jamach'inaka laq'u waynaqaski, jamach'i uñthapisitanaka, jamach'inaka laq'u aparasisipxki, wallatani, quqa sach'allani, uma jawirana saraski, ikliya saxrani, juk'ampinaka thiyata sawu sawuri mamanakaxa saltanaka pallt'asa pallt'asa isinakana sawupxi.

15 Waqhu, uka saltaxa paya samini ch'ankhata pallt'ata maya illawampi illawt'asa sawuta ukaruwa waqhu sasa sapxaraki. Waqhu salta pallañaxa niya ikiña sawuñjama pallt'atakirakiwa.

16 Chatriza maya thuqhuwa, uka thuqhuxa khayasa provincia Franz Tamayo, Omasuyos tuqinakana thuqhupxirina jichha maranakana janiwa thuqxapxarakiti.

Nayra maranakana allpaqa ch'ankhata sawutanwa, jichhaxa lana ch'ankhata sawutakixarakiwa, wallqapasa jani ukaxa chhaxchhasa chiwchimpi silt'sutanwa, ukhamarusa kuna sawunakaya chuymanakajaru purchi uka sawuñanaka apsupxtha, ukata sawsupxtha, sapxiwa.

Sawuri mamanakaxa saltanaka kunjama lurañasa ukxa p'iqiruwa apnaqapxi, yaqhipa sawurinakaxa sawuta isinaka uñxatasasa kipka pallt'asa sawuqapxarakiwa, papilaru (*papel*) qillqata uñxatirinakäki uka sawurinakaxa llaqanakaru qillqt'asisawa saltanaka yant'asa pallsupxtha. Yaqhipa saltanakxa p'itatanaka, sayutanaka uñxatasasa sawuqapxarakthwa, sapxiwa.

Ulla Ulla tuqina kurti salta nanakakiwa jilpacha lurapxtha, sapxiwa. Saltanakaxa sapa qipa qipsuñatakiwa pallt'aña, niya qillqataki ukhama apaqasawa pallsutarakixa, kunjamasa saltaxa pallita sawutana uka uñxatapxtha, jani ukaxa riwujupa (dibujo) kunjamasa ukanaka uñaqasa sawupxtha, sasawa sawurinakaxa sapxi.

Niya sawu tukuykasaxa maysa thiyata ch'ukurkata ch'ankhampiwa ch'ukkataña, ukata pulu ch'ankhampi qipantasa sawuqaña, saltanakasa pallsusa chikawjkama sawusa ukata niya tukuyañataki illawa jararxaña ukhamata p'itsxaña, sasawa sapxi.

P'itsuña

Niya chikawjaru ch'uspa sawutaxa jikkatataxi, ukha k'achhitata sawkatasa tukuyañataki jiskhaña yawrimpi p'itsupxi, ukata chika chikaruwa sawuta tupxt'apxi; ukhama p'itsusina illawa jararapxi, ukhama ch'uspa sawuña tukuyapxi. P'itsutatxa kawkiwjanti ch'ankhaxa chinuta uka ch'ankhanaka lluskhurayapxi, ukhamata sawukipaña wakichxapxi.



Wallqipu - Ch'uspa, comunidad Pipini, Municipio Colquiri, provincia Inquisivi, 2011

Ch'uspa sawukipaña

Ch'uspa sawuña tukuyasaxa ch'ankhampi siqt'apxi, ukata, ch'uspa kunjamti uskusirinakaxa munapxki ukhama ch'ankhampi sawukipapxi; ukatakixa t'isnu tupu apsupxi, ukata sawukipa saltampi k'utumpisa jani ukaxa p'uyumpisa¹⁷ chichillampisa sawukipapxakirakiwa. Jani ukaxa aliqa ariki apnaqasiskaraksnawa jiwasatawa, sapxiwa.

Sawukipañatakixa niya t'isnu kikipaki tiljapxi, ukata illawampiwa illawt'apxi, ukata p'uyu saltaxa pallantaña, jani ukaxa aliqa illawt'ataki, aliqakisa walikirakispawa sapxiwa. Illawa ch'ankha ch'usparu jani waythapiñapatakixa maya kartunarusu (cartón) jani ukaxa lip'ichirusa awujampi sawukipa ch'ankha tilataxa maysata maysata chhitsuña, ukata mayawjata qalltasa ch'uspasa, tarisa, awayupasa taqi sawunakasa p'uyumpi jani ukaxa yaqha saltampisa sawukipaxña, jani sawukipasaxa, p'itakiparaksnawa sapxiwa. Ucha Ucha – Ulla Ulla tuqina ch'ukt'ataxi ukata kuluna¹⁸ sata sintampisa kulunkipapxarakthwa, uka sintaxa qhathuna alaña utji, ukampiwa ch'ukukipaña, sapxiwa.



Ch'uxña Pampana sawuta ch'uspa, cantón Pedro Domingo Murillo, provincia Gualberto Villaroel, 2011

Ch'uspa wulacha, p'uquña, p'uqacha, tuyru.

Ch'uspanakaxa t'isnuni, wulachani, phuq'achani, jisk'a wawani ukhamarakiwa, aymara markasana kunaymana sutinakanirakiwa: provincia Gualberto Villarroel tuqina, aritu¹⁹, tuyru²⁰, sata sutinirakiwa wulachaxa (borlas de lana).

17 P'uyuxa, jisk'a nayrani nayrani sawukipa saltawa ukaruxa chichilla, nayra nayra sawukipa sasawa sutichapxaki.

18 Kulunaxa cinta uñtata sawutawa, ukawa ukhama sutimpi uñt'ata, ukaxa qhathunakana alañataki utjaraki.

19 Aritu, uka maya jisk'a ch'ankha wulacha t'ixitaruwa khaysa Provincia Gualberto Villarroel tuqina sutichapxi.

20 Tuyru – p'uqacha, jisk'a chankha wulacharu ukhama sutimpi uñt'ata, ukxa tari jani ukaxa ch'uspa jinchuruwa jiwakiñapataki ch'ukkatapxi, provincia Omasuyos tuqina p'uqacha sata sutinirakiwa, Provincia Aroma tuqina tuyru sata sutinirakiwa.

Ch'uspa sawuñanxa wulacha luraña
chachanakawa yanapapxi, jupanakaxa
kunjamsa ch'uspa uskusirinakaxa munapxi,
kunjamasa jiwaki, kunjama luratasa aytata
ukarjamawa wakt'ayapxi. Ukhamarusa taqi
tuqina wulacha lurañaxa sapa markana
saranakaparjamarakiwa, sasawa sawuri
mamanakaxa sapxaraki.



*Ch'uspa wulacha, janq'umpita, chupikampita, ch'iya ch'uxña
nayrani, 2011*

Ch'uspana sutinakapa

Ch'usparuxa wallqipu sata sutimpi uñt'atarakiwa, khaysa provincia Franz Tamayo, Omasuyos, Los Andes, tuqinx ch'uspa sutimpiwa uñt'apxi, provincia Aroma, Gualberto Villarroel tuqina wallqipu sutimpirakiwa uñt'apxaraki.

Ch'uspaxa pusi pampaniwa, jisk'a ch'uspa wawa qalluni, saltanakani, thiyaruxa panqara (t'ikhacha), k'achachanakani yaqhipaxa qullqinakani, kimsa saltani, jaqinakani, yaqhipanakaxa kunaymana saltanakani, phuq'achanakani phuq'acht'ata ukhama sawsutawa. Kunaymana ch'uspanakawa utjaraki, yaqhipa ch'uspaxa payaru jani ukaxa kimsaru jaljatawa, kunkaru wallqantasiñataki, kuka uskuñataki, t'isnu thiyarusa phuq'acht'ata ukhama sawutawa khaysa Pípi prov. Inquisivi tuqina.

Qala Qala –provincia Aroma tuqina, ch'uspaxa pusi uruta sawsuta, ukaxa 96 chinuta sararaki, taqpachaxa 192 chinuta pallatawa, jaqini paya t'aqsu saltani, yaqhipaxa chiwchinakani silt'urata sawutawa; ukaxa *colegio* tuqita mistuniri uka yuqallaru phuñchhana uskusiñapatakiwa sawusipxtha, sapxarakiwa. Jach'pacha tiljasina purapata sawuqasina chikawjaruxa khuchjatawa; ukata ch'ukthapita, ukhama ch'uspa sawsupxi.

Ch'uspaxa paya phaxsita khayisa Ucha Ucha - Ulla Ulla tuqina sawsupxtha, janiwa mäki sawsuñjamakiti, sasawa sawuri mamanakaxa sapxi.

Kunatakisa ch'uspaxa

Ch'uspaxa kuka uskt'asina muytt'asiñataki, phuñchhanakana uskusiñataki, kuka apst'asisa akhullt'añataki sawutawa, kukani ch'uspaxa tantachanakana maya tuqita qalltasa taqi jaqiruwa muytayaña, jaqiparu purxi ukhakiwa katusxi. Mallkuna warmipaxa kipkarakiwa jisk'a kuka istallaru kuka uskusiña, ukaxa parisarakiwa chachaxa ch'uspani warmixa kuka istallani, ukhama paya thakhinipuniwa ch'uspaxa chachanakaxana kuka istallaxa warminakaxana, ukhamawa saranakaxa sapxiwa.



Wallqipu, Pipini tuqina sawuta, provincia Inquisivi, 2011

Ch'uspaxa jach'a tantachanakana, mallkuta irpxaruñana, warmi irpaqiri sarañana, jach'a phhunchhanakana jani ukaxa yaqha tantachanakansa uskusipxrakiwa.

Kunjamasa ch'uspa apnaqataski

Ch'uspaxa phuñchhanakana jani ukaxa phistanaka utjki, ukhama ch'usparu kuka usk'tata, ukhama jach'a jisk'a tantachanakaru ajuntata sarañatakiwa sawupxi, jani phhuñchhanakaxa utjxi ukawja ayllunakana janikiwa jilpacha sawxapxkxarakiti.

Iquilluyu uksana jakirinakaxa akhama sapxana, niya taqi jaqinakawa yusaru – kristuru (*Cristo*) yupaychaxstha, ukhamata phista isinakaxa janikiwa ancha sawutaxiti, ukaxa qhipha maranakana taqiwjana ch'uspa, tari, awayusa jani sawutaxaspati. Ukata isi sawuñanakaxa janikiwa suma phuqhataxiti, qhipa maranakana chhaqxhakispawa, sasawa sapxana.

1.3 Kapachu

Kapachuxa t'isnuni wulachanakani t'ikhachsuta tantiyu wayaqawa. Yaqhipa kapachunakaxa maya qalluñchani, jiwa saltanakani, saminakapasa suma tinkuyata ukhama sawutawa. Ukaxa kuka istalla, chala, *acta* liwru (*libro*) uskusina apañatakiwa, jani ukaxa kuna wakisiri yanaksa ukaru uskusa apasiraksnawa. Phunchhanakana irpiri-mallku jani ukaxa karwu (*cargo*) luriri jaqinakawa uskusipxi.

Kapachuxa ch'uqi t'arwata qaputa ch'ankhachata ukhamaraki alata lana ch'ankhata sawutasa utjarakiwa. Jichha maranakana alata lana ch'ankhataki jilpacha sawxapxaraki, sasawa sawuri mamanakaxa sapxi.

Kuna yanakampisa sawuña

Akhama yanakampiwa kapachuxa sawupxi: qallana sawu lawa, qhipaxa sawu lawa, tuquru, wich'kata lawa, illawa lawa, ch'akhuru, axchi lawa, wich'uña, wiska, illawa ch'ankha, pulu ch'ankha, illawa, ch'ankha, ch'ukurkata ch'ankha ukanakawa wakisi tiljañataki.

Akhama ch'ankhaxa wakichatañapa kapachu sawuñatakixa, sapxiwa: ch'ankha pampataki, saltanakataki, kurmichañataki – k'uychiñataki – tumichañataki – kisañataki, ukhamarakiwa qipa ch'ankhasa qipañataki. Nayra maranakana khayasa provincia Omasuyos tuqina kapachuxa qarwa, allpaqa, iwija t'arwata qapusa sawupxiritayna, jichha maranakana janikiwa jiwasana qaputa ch'ankhata sawxapxiti. Jichha maranakana jilpachaxa alata lana ch'ankhataki sawxapxaraki. Sawurinakatakixa jasakiwa alata lana ch'ankhata sawuñaxa, alasaxa nayraqata

k'anthjaña, khiwsuña, saminaka tinkuyaña, tiljaña, sawu saraqayaña ukata sawsuñakiwa, sasawa sawurinakaxa sapxi.

Kunjamasa sawuña

Sawu tilaña

Sawuri mamanakaxa niya kapachu tupu yatxasaxa pusi ch'akhuru uraqiru ch'akhuntapxi, sawu lawampi nayraxata qhipaxata aykatasa ch'ankha kurmisa pampasa tinkuyataxi ukhamata tiljaña qallantapxi.

Kapachu tiljañatakixa thiya saya ch'ankha nayraqata chint'i ukata tilaña qalltañataki, ukxaruxa nayraqatankiri sawuri mamaxa ch'ankha muruq'u jaqt'i, maynixa ch'ankha muruq'u katuqasa sawu lawa pata chiqa muytayasawa kutt'ayani, ukhama kutt'ayasa kutt'ayawa saraqayapxi; wasitata jaqt'araki kutt'ayaraki ukhamata sapa asi ch'ankha tiljapxi. Yaqha samini ch'ankha chint'i ukata jaqt'i, ukhamata jakht'asa



Ch'uji ch'ankha kapachu sawuñataki kurmichata, Quqani, 2011

jakht'asa pampanaka, jalaqanaka, jalaqanaka jak'ankiri kurminakapsa saminakapsa suma yäparu tinkuyasawa tilantapxi. Kapachu ch'ankha tilañanxa pampasa, kurmichata jalaqsa, saltanaksa wasitata jakht'asa, wasitata uñxatt'asa, suma amuyt'asa, chinuta chinuta jakhsusa, sawu asi tiljaña tukuyapxi.

Saltanakaxa jach'ani jisk'aniwa, ukawjxa akhama tiljapxi: Ucha Ucha – Ulla Ulla tuqina, kurti sapxiwa ukaxa pusi illawani paya samini ch'ankhata pallata saltaxa, ukhamarusa paya illawampiwa qhatha qhachkatañataki illawt'apxi; ukhama saltanakaruxa Loayza, Aroma Guaberto Villarroel,

Inquisivi ukxa tuqinakana paya t'aqsu, kimsa samini ch'ankha saltaruxa kimsa t'aqsu sasawa sutichapxaraki. Ukhama salta tiljatawjanaka taqpachaxa ina ch'ixikiwa ch'ankha tiljata apthapitaxa, k'ithutakaspasa ukhamawa saltawjaxa amuyasi, tiljasi, sapxiwa.

Provincia Omasuyos tuqina Kapachuxa pusi pampani tiljapxi, maya jach'a saltani, puraparu paya jisk'a saltani, kawullu saltawa ancha yaqataxa, ukatakixa paya ch'ankhata janq'umpi ch'iyarampita iqtasa tiljapxi; sawuñana kawallu sayt'atañapatakixa purapata maysata maysata sawuqapxi, ukata kapachu sawsutxa purapata iqtasawa ch'ukthapipxi, ukhamata, purapa thiyata ch'ukthapisawa kawallu saltaruxa saythapita mistuyapxi.

Qallu tilaqa

Kapachuna jisk'a wawapa jani ukaxa jisk'a qallupa tilaqañatakixa yaqha paya ch'akhurumpi ch'akhuntasawa tilaqapxi, ukaxa amanumpi suma tupt'asa qawch'ti muntana ukch'a tilaqatawa, ukaxa qullqi uskuñataki ukxaruxa qalluchaxa jiwaki kapachuru uñnaqayañapataki tilaqatawa, sasawa sawurinakaxa sapxi. Kapachusa qalluchanakapasa suxta ch'akhurumpi tiljatawa, ukaxa suma amuyt'asa, qawqch'asa sawstani ukarjama tant'iyt'asa tilaqañarakiwa, sapxiwa. Ukhamarusa qallu tilaqataki ukawjakirakiwa sawuqaña, jikkattayaña ukata suk't'asina maysaru sawkatawayxaña, sapxiwa.



Kapachuna qallucha sawuqata, Toke Ajllata, 11 2011

Illawt'aña

Nayraqata asi ckh'ankha tiljapxi, illawaxa paya kastawa: mayaxa tayka illawa ukxaruxa jisk'a salta illawanakawa utjaraki. Jach'a tayka illawaxa thiyata thiya illawt'apxi, saltakisa uka illawanakaki

yaqha illawampi illawt'añaraki puchuyapxi. Ukxaruxa, jach'a saltaru ukhamaraki jisk'a saltanakana ch'ankhanakapa pallsusina sapa salta illawa ch'ankharu pallantxapxi, ukxaruxa mayata mayakama ampara luk'anampi saltanaka pallt'asa pallt'asawa illawt'apxi.

Sawuña qallantañatakixa jach'a tayka illawa, salta illawanaksa jakhunakapsa suma uñakipapxi, ukxaruxa sawuña qallantxapxaraki.

Jichhaxa kawallu salta illawampi illawt'añana jakhunakapa uñjañani (Ajllata provincia Omasuyos).



Kapachu tiljata, jach'a salta illawt'aski, 2011

Pataxa

Jakhu	Pallaña	Kawqha
1	Maya janq'u	1
2	Paya ch'iyara,	2
3	paya janqh'u	2
4	Paya ch'iyara	2
5	paya janq'u	2
6	Paya ch'iyara,	2
7	Paya janqh'u	2
8	Paya ch'iyara	2
9
22	paya janqh'u	2
23	Paya ch'iyara	2
24	paya janq'u	2
25	Paya ch'iyara,	2
26	Paya janqh'u	2
27	Paya ch'iyara	2

Aynacha

Jakhu	Pallaña	Kawqha
1	Maya ch'iyara	1
2	Paya janq'u	2
3	paya ch'iyara	2
4	Paya janq'u	2
5	Paya ch'iyara	2
6	Paya janq'u	2
7	Paya ch'iyara	2
8	Paya janq'u	2
9
22	paya ch'iyara	2
23	Paya janq'u	2
24	Paya ch'iyara	2
25	Paya janq'u	2
26	Paya ch'iyara	2
27	Paya janq'u	2



Pusi janq'u millu pampani kapachu, ch'uqi ch'ankhata sawutawa, Quqani, 07/2011.

Salta pallañxa ch'iqa ampara luk'anampi kupi ampara luk'anampi kupi tuqita qalltasina salta ch'ankha mayata mayata palltasawa illawt'apxaraki akhama:

- 1ri. 1 janq'u palhti alayaru/ 1 ch'iya liwiqtayi.
- 2ri. 2 janq'u palhti alayaru/ 2 ch'iya liwiqtayi.
- 3ri. 2 ch'iya palhti alayaru/ 2 janq'u liwiqtayi.
- 4ri. 2 janq'u palhti alayaru/ 2 ch'iya liwiqtayi.
- 5ri. 2 Ch'iya palhti alayaru/ 2 janq'u liwiqtayi.
- 6ri. 2 janq'u palhti alayaru/ 2 ch'iya liwiqtayi.
- 7ri. Uka 26ri. Kipkaki pallanti ukhama mayakiñapataki.
- 27ri. 1 janq'u palhti alayaru/ 1 ch'iya liwiqtayaraki.



Ch'ankha kurmichata, maya mallku saltampi, Chari, Qaluyu, provincia Bautista Saavedra, 2011



Panqara saltani sawuta kapachu, Tajani 2011

Ch'ankha pallañana
tupupaxachinusasawa

sutichapxi, ukxata nayriri kajunana qhanañchataxa: jisnawa, 1 janq'u ch'ankha ch'ulla chinu ($0,5 = 1/2$), 2 maya ch'iya ch'ankha chinu, 3 maya janq'u ch'ankha chinu, 4 maya ch'iya ch'ankha chinu, ... ukhamawa kawallu salta mistuyañatakixa illawaruxa pallt'apxi. Ukata illawrantapxi.

Salta pallañanxa, alaya tuqiru ch'iya kawallu mistuyapxi, aynacha tuqiruxa janq'u kawallu pallst'asa mistuyapxaraki, ukhamata saltaxa mayja mayja samini puraparu mistuyapxarakixa. Kawallu saltaxa 26 chinuta sararaki, uka saya tuqiru qipa qipañaxa yaqha saraxarakiwa, sapxiwa.

Sawuñanxa taqi saltasa pallsusa pallsusa sawutkamakiwa, ukata kunjamsa jani sapa kuti pallaskañatakixa, aliqa ch'ixiki



Kapachu, Qaluyu, provincia Bautista Saavedra, 2011

sarañapatakixa yaqha illawampixa illawt'apxi, uka yaqha illawampixa akhama illawt'apxi: alaxaru janq'u ch'ankhakamaki pallsupxi, aynacharuxa ch'iyarkamakraki pallsupxaraki, ukhama illawt'asaxasawuñanxa janq'u illawata waytasina qipampi qipantapxi, ukxaruxa tuquruqhathampi ant'apxi, ukhama jasaki sawupxaraki. Yaqhipa sawurinaxa pallaki pallt'askamakirakiwa ukhama saltanaka illawata waytasa pallt'asa saltanaka sawuñanxa mistuyapxaraki, sapxiwa.

Jalaqa kurmi tinkuyaña

Sawutanakana pampanakapaxa maya saminikiwa, jalaqanakaxa walja saminakani kurmiru uñtata tinkuyatawa, uka kurmichatanakaxa suxta ch'ankhata tinkuyatawa, sañani, maya chinu ch'ullani, yaqhipawjaxe maya chinuniki ukhamawa tiljapxi; uka kurmi tinkuyañaxa jach'a jisk'a sawutjamarakiwa sapxiwa. Ukhamarusa thuru juch'usa ch'ankhatjama kurmi tinkuyasawa tiljapxi.



Jalaqa kurmi tinkuyata, janq'uta ch'iyararuwa, Toke Pucuro, municipio Santiago de Huata 2011



Akhama ch'ankhaxa tinkuyatarakiwa: millu (16 chinu), anq'u, qhilla, tantiyu qhilla, taypi qhilla, ch'iyara qhilla, 'iyara, ch'iyara wila, ch'iyara ch'umphi, wila ch'umphi, illu, janq'u millu, jisk'a saltaxa 9 ch'ankha ch'inuta tiljata, ukhama tinkuyatawa.

Yaqhipa kapachuna saltanakapana kurminakapaxa hama tinkuyatawa: ch'iyara, ch'iyara qhilla, qhilla, anq'u qhilla salta jak'ankiri ch'ankhaxa janq'uru ukuyatawa. Yaqhipa kapachunakaxa akhama kurmichatawa: ch'iyara, ch'iyara ch'umphi, ch'umphi, millu, janq'u millu, millu, ch'iyara, ch'iyara k'iwcha,

Pusi janq'u millu pampani kapachu, ch'uqi ch'ankhata sawutawa, k'ili t'isnuni ukhamawa, La Paz, 03 2010.

wila k'iwcha, ch'umphí, millu, janq'u millu, janq'u. Ch'ikhu kurmi tinkuyataxa akhamarakiwa utjaraki: lichi ch'ikhu, qaqa ch'ikhu, qaqa millu, ch'umphí, ninankhu ukhama jalaqa kurmina saminakaxa tinkuyatarakiwa. Salta kurmi ch'ankha tinkuyatana jakhunakapaxa maya chinunikiwa, jach'pacha sawunakanxa saraksnawa maya chinu ch'ullani, jani ukaxa paya chinunisa sawupxarakthwa, sapxiwa.

Kurmi tinkuyatanakaxa, kunjamti ch'ankhaxa utji ukhamaru ch'ankhaxa sawuñataki wakichatawa, jani ch'uqi ch'ankha utjki ukhaxa, alata lana ch'ankhampikiwa sawutaxarakixa. Uka alata ch'ankhanakaxa kunaymana saminakaniwa utjaraki ukanakampikiwa sawutaxarakixa, sapxiwa.

Provincia Omasuyos tuqina kapachuxa 4 pampani²¹, saltanakaxa kurmiru uñtata kurmichata ukhamawa ukaxa, maya, paya, kimsa, pusi, phisqha, suxta samini ch'ankhampi kurmichatawa. Jach'a salta jak'ankiri ch'ankhana saminakapaxa yäpa ch'ankha kurminakaxa tinkuyatawa, ukhama sawupxi.

Condoriri provincia Los Andes tuqina sawuta kapachunxa saltanakaxa maya kurmimpi kurmichatakiwa, khaya provincia Pacajes tuqinxa paya kuti kurmichatarakiwa mayaxa ch'iyarata janq'uru, payiristi k'iwchata qhillarú. Khaysa Ucha Ucha – Ulla Ulla tuqina sawuta kapachuna saltanakapaxa suma tinkuyasa pallt'atarakiwa, Qaluyu tuqina sawuta kapachunsa niya kipkarakiwa, janisa pampasa utjkaspa ukhama saltanakaxa pallt'atawa, uksa tuqina sawuta kapachunakaruxa jani pampanikiwa sasawa sapxaraki.

Saltanakata

Kapachunaka akhama saltanakani sawupxi: kawalluni, sillanuni, tijirani, k'utuni juk'ampi saltanakani, uka saltanakaxa qawqha jakhunakanisa ukanaka uñjañani. Kawallu salta 26 chinuta pallt'apxi, yaqhipaxa 30 chinuta; sawuñanxa uka jach'a kawallu saltaxa 20 kuti qipampi

21 Pampaxa, maya samini ch'ankhata jach'pacha asi ch'ankha tiljasina sawutawa, niya taqi qallana sawunakaxa pampani sawutapuniwa. Punchusa awayusa tarillasas kapachusa pampanipuniwa, uka maya samini jach'pacha asi ch'ankha tiljata sawuta sumpacha jaqsti ukawa pampa sutiniraki.



Paya p'iqini salta, Qaluyu, provincia Bautista Saavedra, 2011



Condoriri tuqina allpaqa ch'ankhata sawuta kapachu, sata qallta phaxsi, 2011.

qipantatawa; sillanuxa 6 chinuta pallt'apxi; jilpacha saltanakaxa janq'umpita ch'iyara ch'akhampita pallapxi. T'isnunakapaxa yaqha saltani, sawukipanakasa yaqhipaxa p'uyuni, qarwanakanisa, aliqa jani saltanisa utjakirakiwa, sapxiwa.

Taqi saltanakaxa kunsu saña muni, uksata jisnawa, uka saltanakaxa markasana saranakapa uñacht'ayi, isi k'achachañatakisa jiwa saltanakaniki pallt'apxi, ukaxa suma atiña saña munarakixa, yati irpirinakana saranakapawa sapxarakiwa. Ukhamarusa kapachu, tari, jani ukaxa inkuñana saltanakapaxa jani ch'usa pampañapataki jani uñnaqanikispawa ukata saltanakaxa pallita, sawutaxa, sapxiwa.

Khaysa Provincia Franz Tamayo tuqina saltanakaxa paya t'aqsu, kimsa t'aqsu -kalikantu sutinakani saltanaka pallasawa kapachunaka sawupxi, ukhamarusa walja ch'ankhanakata yaqhipa saltanakxa sawupxaraki. Akhama salta jakhunakatxa uñacht'aysna: wallpanaka jamach'inaka 46 chinu ch'ankhata pallt'apxi, tantiyu saltaxa 26 chinuta, 12 chinuta, jisk'a saltanakxa 6 chinuta, ukha ch'ankhanakata pallatawa kapachu saltanakaxa, sapxiwa.

Pulu ch'ankha uskuña, ch'ukurkata - qallana lawa sikhsaxña

Niya kapachuxa tiljataxi ukata ch'ukurkata ch'ankhampiwa asi tiljata ch'ankharu pulu ch'ankhampi qipantasa yaqha sawu lawampi ayxatasa jani sikhaqtañapataki ch'ukurkatxapxi, uka thuru ch'ankhaxa sawu tiljataru lawampi ch'ukkatañatakiwa, ukata chukurkata ch'ankha sasa

sutichapxaraki. Ch'ukurkataña tukuyasaxa qallana lawa sikhsexpxi, ukhamata ch'ukurkata ch'ankha ukhamaraki ch'ukkatata lawasa jichhata uksaruxa kapachu asi ch'ankha tiljataruwa sawsuñkama pulu ch'ankhata wayxasxani. Ukhama ch'ukurkata ch'ankhampi ch'ukkatxasaxa qallana sawu lawa sikhsexpxi.

Sawu utjaqayaña

Kapachuxa q'ala illawampi illawt'ataxi, ukata sawuxa thurt'ata pulu ch'ankhampi qipantasawa sawu lawa thiyaru chint'asaxa, asi ch'ankha chint'atanaka jararasa lluskht'ayasa lluskht'ayasawa sawuñxa utjaqayapxi. Salta palltañaki ukawjanaka illawanakata waytasa pallt'asa qipampi qipantt'asa wasitata pallt'asawa utjaqayxapxi, ukatxa juk'ata juk'ata jiksuñkamawa sawxapxi.

Qallucha sawuqaña

Jach'pacha sawuqasaxa, tantiyt'asawa qallucha sawuqasa saraqayapxi; qallucha sawuqaña tukuyasaxa wasitata uka jisk'a qallucha ch'ukkatxapxi, ukhama wasitata sawuruxa mayaptawayxapxaraki; kunjamti qallucha tilaqanxa yaqha paya ch'akhuru uraquiru liq'intasawa qalltawayana, uka paypacha ch'akhurunaka jik'sxapxi; ukhamata qhipaxa sawu lawaruwa qallucha tilaqatakäna uka ch'ankhanakaxa aptawayataxaraki, ukhamata asi ch'ankhaxa mayachasxi, ukata sawu jiksuñkamawa sawxapxi.



Qallana lawa ayxatasawa sawuri mamaxa ch'ukurkata ch'ankhampi ch'ukkataski, Toke Pucuro, achuqa phaxsi, 2011



Mama t'allanakawa awayuni awayt'ata, chikutini, suma isthapita, Congreso Orgánico tuqiru purintasipki, 01-07-2011.

Alaya tuqita sawuqxaña

Sawuxa niya qallta tuqita jikkattayataxi ukhawa yaqha ch'ukurkata ch'ankhampi pulu ch'ankhampi qipantasa alaya tuqita chukurkatxapxi, qallta ch'ukurkata ukhama kipkaki, ukxaru alaya tuqita sawuqxapxi, ukhamata sawu sawsuña tukuyañataki.



Sawuri mamaxa sawu p'itsuski, jararxañataki, Toke Ajllata 2011.

Chikawjaru jiskhaña yawrimpi p'itsxaña, juch'usa yawrimpi p'uqsxaña

Niya sawu alaya tuqita sawuqxapxi, k'achhata k'achhata sawu jikiqtayasaxa illawa jararxapxi, ukhamaraki pisikixi jak'asaya lawa sikhsxapxi, ukata nayraqata jiskhaña yawrimpiwa p'itsxapxi, niya q'ala sawuxa p'itkatataki, tukkatataxi ukhaxa jisk'a yawrimpiwa sawxa p'uqsxapxi, p'uqsuña tukuyasaxa qallana lawata ch'ukurkata ch'ankha jararxapxi.

Ch'ukthapiña

Sawu p'uqsusaxa, p'itsxi, jararxi, uñstata ch'ankhanaka lluskhurayi ukata ch'ukthapxi, thiyata qalltasa, kunjamtĩ amtki tukuyaña ukhama, ukaxa jani warurtañapatakiwa, ukhama sawuxa tukuyaña sarakiwa. Yaqhipa ch'ankhaxa lluskhurayatasa jilsuskaki uka ch'ankhanakxa tijirampiwa khuchhurxaraki, ukhamata kapachxa pachpa samini ch'ankhampi ch'ukthapxi.

Sawukipaña

Sawukipaxa sillku saltampi sillkukipaña, ukaxa pusi chinu chikani, (9 ch'ulla ch'ankha) jani ukaxa yaqha saltsa palltakiraksnawa, sapxiwa. Ukatakixa nayraqata ch'ankhawa tiljaña, palltaña, ukata maysarkamakiwa ch'ankhaxa q'iwtaña ukhamawa sillkukipaña, sasawa sapxi.

Sillkumpi sawukipañaxa janiwa illawañakiti, janq'u ch'ankhampita ch'iyarampita ch'ikhumpitsa tiljsnawa, ukata ampara luk'anampi pallañakiwa, ukaxa sillkumpisa, pichjallampisa yaqha saltampisa sawukiparaksnawa, sapxiwa.

Wulacha, P'uquña, phuq'acha

Wulacha - p'uquña - p'uqacha²² sata sutinixa jisk'a ch'ankha chhaxchha muruq'uwa, ukaxa kapachuru chhithkatatawa; yaqhipa kapachuxa chhaxchhanakampi chhitkatatarakiwa. Uka ch'ankha p'uquña-wulacha ... t'ixiñaxa jiwakiñapatakiwa chhitkatapxi. Ukhama wulachani chhitkatata kapachunakaruxa Provincia Omasuyos tuqina jiwakiti janicha sumakiti janicha, sasawa phhunchhawinakana uñch'ukipxi.

T'isnu sawuña

Kapachuxa kallachiru warkuntasiñatakixa maya t'isnumpi ch'ukkatatawa, uka t'isnuxa yaqhipaxa p'uyu saltani, yaqhipasti k'ili saltani, yaqhipanakaxa jisk'a k'achi saltana pallt'atasa utjakirakiwa. Sawurinakaxa yatiritjama jani yatiritjama jach'a saltani, jisk'a saltansa sawupxaraki.

Kapachuxa pusi uruta, yaqhipaxa maya paqallqu uruta, phaxsitsa ukhama sawsupxtha, sasawa sawurinakaxa sapxi, ukaxa suma jasaki jani ukaxa ch'ama pallaña saltanakatjamawa jani ukaxa paya, kimsa samini ch'ankhata, jisk'a jach'a saltakatjamawa sawusi, sasawa sawurinakaxa sapxi.

Kapachu uskusiña

Kapachxa chachanakawa uskusipxi, nayra maranakana jilpacha kuka ukhamaraki ch'uspa uskuñatakiwa apnaqapxiritayna, ukata niya 1980 uka maranakata jichhakamasa kapachu khaysa provincia Omasuyos, Los Andes jani ukaxa *Congresos Departamentales de Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos Tupak Katari de La Paz*, jach'a jisk'a tantachanakana,

22 P'uquña = p'uqacha satarakiwa Provincia Omasuyos tuqina, uka ch'ankha wulacharu.

thuqhuñanakana kapachu apnaqañaxa wasitata uñstawayi. Chachanakawa jaya tantachanakaru kayuki sarañatakixa, kuka istallaxa kukani, phusphuruni, pitañani, kuna manq'añanaksa kuna wakisirinaksa kapachuru uskusina apasipxi; kuna *acta* liwru²³ uskutakirakiwa. Kapachumpi ajuntatapuniwa tantachanakaru puripxi, ukhamarusa kunaxa wakischi ukanaksa ukst'apxakirakiwa.

Ukhamarusa nayra maranakana allpaqa, qarwa ch'ankhata sawuta kapachumpiwa uskusipxiritayna, jichha maranakanxa alata kunaymani saminakani lana ch'ankhata sawsuta kapachu jilpacha apnaqxapxaraki, sawutaxaraki.



ESFM Bautista Saavedra uksa tuqina yatichiriwa Festival de Danzas autóctonas tukuyasina samaraski, jupaxa kapachunakana ajuntata, wayruru punchuni, chikutisa q'ipt'ata, ukhama thuqhuñataki isthapitawa, 21 - mara t'aqa - 2011.

²³ Liwru, uka aruxa kastilla aruta (libro) aymara aru salla tuqiru uñtayatawa, yatichirinakaxa panka sasarakawa uñt'apxaraki.

1.4 Awayu

Awayuxa sawuta isiwa, apnaqatawa ist'asiñataki ukhamaraki q'ipi q'ipnaqañataki, warminakawa jilpacha apnaqapxi. Ukhamarusa taqi tuqina sawusipxkaraki.

Bolivia tuqina paya kasta awayunakawa utji: nayririxa ayllunakana, markasa taypina mamanakawa amparapampi qarwa t'arwata, allpaqa t'arwata, iwija

t'arwata qaputa ch'ankhanakata, yäpa chuymaru purkiri saminaksa tinkuyasa tiñsusawa sawupxi. Ukxaru payirixa niya wila awayuru uñtata laña ch'ankhata makinana sawuta qhiya ch'ankhata qipani awayuwa utjaraki, niya taqi warminakawa pisi chaninikitapata alasisina apnaqapxaraki. Uka awayunakaxa makina sata sutini yanapirinakampi jach'a tilanakjama (telas) sawsusina, khuchhuras, thiyata ch'ukukipata ukhama lurasina qhatunakana aljapxaraki.



Mamanakaxa awayusa q'ipt'atkamakiwa phuñchawiru purisipki, Tajani, 17-08-2011



Sawuri mamanakawa ch'ankha alañataki uñch'ukisipki, 2011

Awayu apnaqaña kimsaru jaljaraksna: Kusisiña uskusiña awayu, llakina uskusiña awayu, ch'uqi awayu. Kusisiña phunchhanakana, thuquñanakana, jaqichasiña, jach'a tantachanakana awayu uskusipxi. Thuquñanakana tantachanakana awayu chachanakasa uskusipxarakiwa, jilpacha warminakawa uskusipxi, waynanaka tawaqunakasa awayusa q'ipt'asitarakiwa thuqht'añanakana

uskt'asipxi. Jaqi Jiwañana, alma misayana llaki tantachanakana ch'iyara awayu uskusipxi, ukhama uskusiñaxa janiwa taqiwjana mayakikarakiti jani ukaxa mayja mayjapuniwa. Ch'iyara awayu uskusiñaxa niya chhaqxaskiwa. Ch'uqi awayxa taqiwjansa apnaqapxakirakiwa, uka awayunakaxa janiwa tiñitakiti, qarwa t'arwa, iwija t'arwa pachpa samini tinkuyata ch'ankhata sawupxaraki. Awayuxa aliqa urunakana yaqhipa phunchhanakansa apnaqatakirakiwa.



Mamanakawa awayu ch'ankha k'anthisisa, wila awayuru q'ipt'asita asnu anakisipxki, Pipini Municipio Colquiri, 06 jallu qallta 2011.

Wila awayunxa saminakasa pampanakasa suma tinkuyatarakiwa: pampani, saltanakani, qallu laka k'uychi²⁴- kurmichata, salta k'uychini, pampa k'uychini, ch'uku k'uychini ukhamawa. Awayu salta saminakaxa suma uñnaqaniñapatakixa suma tinkuyatawa ukhamarusa juch'usa ch'ankhatjama, k'uychi k'uychitatjama, salta pallt'atatjama ukhama taqi awayu sawutanakaxa sawutatjama yaqata apnaqatarakiwa.

Awayuxa paya mankhalluniwa, mankhalluxa awayuna chikatapawa, ukhamarusa yaqhipawjanxa maya khallu sasawa sutichapxaraki. Pampanakasa kurminakasa jani ukaxa k'uychinakasa, kisatasa kipka sawsuta ch'ukthapitapuniwa. Maysa khalluna lakapaxa saltapasa, pampapasa, salta kisanakapasa – kurminchatanakapasa suma tinkuyatarakichi, uka kikipa payiri khalluxa phuqhachatarakiwa, ukhama awayuxa chikawjaru suma ch'ukthapitawa; janipuniwa ch'ulla ch'ullakiti kuna saltasa kurminchatanakapasa kikipapuniwa.

Awayuxa akhama jilpacha apnaqata, mayaxa q'ipi q'ipxaruñataki payasti awuyt'asiñatakiwa, sawuta sapxiwa. Q'ipnaqasiña awayuxa jani ancha saltanakanikiwa; awayt'asiñataki sawuta awayuxa jisk't'atakiwa suma saltanakani, ukhama sawuptha, sapxiwa.

24 K'uychi - kurmi, ukaxa sawuñana ch'ankha sami tinkuyata jiwaki jaqstañapataki ch'iyarata qalltasa maya qhana samiru tukuyatawa.

Q'ipi q'ipnaqañataki ukhamaraki awayt'asiñataki awayxa yaqhipa tuqinakanaki sawusipxkaraki. Uka 1950 nayraxa maranakana awayumpi awayt'ata phullumpi awayt'atawa wayna tawaqunakaxa jaqichasipxiritayna, (kasarasiña) ukhamarakiwa sarnaqapxiritayna. Jichha maranakanxa awayuruxa q'ipi mayaki q'ipnaqxapxi, sapxiwa. Khaysa *provincia Franz Tamayo* (Ulla Ulla) ukhamaraki *provincia Aroma* tuqinakana, jach'a tantachanakaru sarañataki, sañani *Congreso Nacional CSUTCB, Federación Departamental Bartolina Sisa* ukana irpiri mamanakaxa awayumpi awayt'atapuniwa sarapxtha, sapxarakiwa. Jach'a markanakaru mantxiri jaqinakaxa janikiwa awayumpi awayt'asxapxiti, pata pampanakanxa apnaqataskiwa, ukhamarusa *Congreso* tuqinakaru sarapxtha ukhama isinakajampi ist'atapuniwa sarapxtha sapxiwa.

Kuna yanakampisa awayu sawuña

Taqi qallana sawu sawuña yanakawa wakisi: sawu lawanaka, illawa ch'ankha, ch'akhurunaka, ukhamata sumpacha awayu yanakaxa wakichatañapa tiljañataki; ch'ankhaxa phuqhata wakichatañapawa, jalaqa ch'ankha samininakaxa suma tinkuta, salta ch'ankhasa, pulu ch'ankhasa, qipa ch'ankhasa, ukhamapanxa tiljaña qallantaña, sapxiwa.

Kunjamasa sawuña

Taqi qallana sawuñana wakisiwa, ch'ankhachatañapa ukata tiljaña, sawuña – qipaña, ukxaruxa wakisiwa taqi yanaka sawuña qallantañataki utjañapa, sapxiwa. Jichhaxa saranakapa uñacht'ayañani:

Ch'ankhachaña

Nayra maranakana aymara markana ukhamaraki qhichwa markansa qarwa, allpaqa ukhamaraki iwija t'arwata qapusawa ch'ankha ch'ankhachapxiritayna, ukata ch'uqi awayu ch'uqi istalla sawupxiritayna. Jichha maranakana lana ch'ankha qhathuta alasina k'anthjasakiwa awayu sawuñataki wakichxapxaraki, ukaxa jasakirakiwa sasawa sawurinakaxa sapxi. Uka alata ch'ankharuxa lana ch'ankha sasawa sutichapxi. Ukhamarusa jiwasana tiñita ch'ankharuxa qhatita ch'ankha sasawa sutichapxaraki.

Lana ch'ankha alaña, k'anthaña

Lana ch'ankhata awayu sawuñatakixa qhathuta alapxi, chanipaxa suxta tunka *bolivianos* (60 Bs.), pampa ch'ankhampixa paqallqu tunka phisqhani *bolivianos* (75 Bs.), Chuqi Yapu (*ciudad de La Paz*) marka tuqina aljañaxa utjarakiwa ukana pataka pätunkani *bolivianos* (120 Bs.) ukhawa chanipaxa alañataki, sapxarakiwa. Uka ch'ankha khiwsutanakaxa jani ukaxa ch'ankha lluch'unakasa (*madejas*) jach' pachanakawa, sapxarakiwa.

Alata ch'ankhatxa jasakiwa ch'ankha tiljañataki wakichaña: alaña, juñita ch'ankha khiwthapiña, k'antharaña, ch'ankha muruq'uru khiwsuña, ukhamata awayu ch'ankhaxa phuqhachaña sayt'ayaña. Niya ch'ankhaxa wakichataxi ukata tiljañaxa, sasawa sawurinakaxa sapxi.

Tiljaña

Awayu tiljañatakixa nayraqata ch'ankhawa phuqhata wakichataña: pampataki, saltanakataki, ch'ankhana saminakapaxa kisa kisa tinkuyata, jani ukaxa kurmi kurmi tinkutaya, ukhamarusa taqi ch'ankhanakawa suma k'anthjataña, kikiparakiwa sapa ch'ankha saminakaxa muruq'u muruq'u khiwsutaña, sapxiwa.

Awayuxa lakata qalltasawa sapa pampa, kurmi kurmichatasa - kisachatasa, jach'a kurti salta (paya t'aqsu, kimsa t'aqsu) maya, paya, kimsa ch'ankhata iqtasawa tiljapxi, jisk'a salta paya samini ch'ankhatsa, kimsa, pusi saminakani ch'ankhatsa aliqa ch'añuki²⁵ suma tinkuyasa jakhsusa jakhsusawa maya khallu tiljapxi, ukata ch'ankha saminakxa pallsusa jakht'asa suma jalanuqasawa kunjamti amtataki ukhamaru tiljasawa illawt'apxi. Illawt'aña ch'ukurkataña tukuyasaxa payiri mankhallu kikiparaki tiljapxaraki.

25 Ch'añu – ch'ixi, ukaxa khayasa Provincia Loayza, Aroma tuqina ch'añu sasawa paya jani ukaxa kimsa pusi samini ch'ankha apthapitaruxa sutichapxi, khayasa provincia Omasuyos, Los Andes tuqina ch'ixi ch'ankha satarakiwa maya maya ch'ankha apthapitaruxa.

Taqi awayunakawa paya mankhallunixa, awayu tilañanxa paypacha mankhallu²⁶ maya urukiwa tiljapxi. Awayuxa paya kasta ch'ankhata tilatarakiwa, mayaxa ch'uqi ch'ankhata payasti lana ch'ankhata; ukhamarusa yaqhipa mamanakakiwa juk'pachaki qarwa allpaqa t'arwata qaputa awayuta q'ipi q'ipnaqañataki tilasipxi, sawusipxi; qarwa t'arwata qaputa ch'ankhata sawuta awayuruxa ch'uqi awayu sasawa sutichapxi; qhipa maranakana awayuxa lana ch'ankhataki jilpacha sawutaxaraki, niya ch'uqi ch'ankharu uñtata samini lana ch'ankhaxa utjarakiwa, uka alata ch'ankhata awayu sawuñaxa janiwa ancha ch'ama tukuñakiti, ukhama jasakitapata alata ch'ankhata sawxapxtha, sasawa sawurinakaxa sapxi.

Saltanaka tiljaña

Niya awayu sawuña tiljañaxa qalltataxi ukhaxa, pampanakampi, kurmichatanakampi, saltanakampi, ukhama chiktatpuni tilxapxi.

Janira saltanakata qhanañchkasaxa akhama salta tilañxata jalanuqsnaxa: nayriri jisk'a saltanakawa utjaraki ukxaru jach'a saltanaka; Jisk'a saltanakasa jach'a saltanakasa akhamawa: aliqa waqhu salta payasti jach'a salta ukaxa kurti, kalikantu – kimsa t'aqsu, paya t'aqsu, pusi t'aqsu ukhamawa awayuna saltanakapaxa.



Sawuri mamawa sawuski, Ucha Ucha - Ulla Ulla, Museo Wari Uta, provincia Franz Tamayo, 2011.

Saltanakxa akhama tiljapxi, paya ch'ankha iqtasa sawu lawaru chint'asawa aliqa waqhu – jakhu ch'ixi salta paya samini ch'ankhata ukhamaraki kimsa samini ch'ankhatsa kikipaki iktasawa ch'ankha muruq'unaka aynacha chiqa jaqt'asa, qhipankiri tiliri mamaxa pata chiqa ch'ankha

26 Mankhalluxa, maya awayuna chikatapawa, paya mankhallunaka ch'ukthapitapuniwa taqi awayunakaxa. Yaqhipawjana maya khallu sasawa sapxaraki.

muruq'unaka muytayasa kutt'ayaniraki, wasitata jaqt'asa kutt'ayasa ukhama tiljapxaraki. Wali ch'ixiki kimsa samini ch'ankhata, kurti, paya t'aqsu, kimsa t'aqsu - kalikantu sata sutini saltanakxa tunka chinuta, tunka phisqhani chinuta, paya tunka chinuta, paya tunka suxtani chinuta, kimsa tunka chinuta, pusi tunka chinuta, phisqha tunka chinuta, suxta tunka chinuta jani ukaxa pataka chinutsa saltanaka tiljapxakthwa sapxiwa. Ukhamarusa wali jakhusa jani pantasisawa sawurinakaxa tiljapxtha sasawa arsupxi.

Aymara markasana awuyu sawuñaxa mayja mayjawa, *provincia* Omasuyos, Los Andes tuqinakana paya samini ch'ankhataki saltanaka tiljapxi. Khaysa Iquiluyu *provincia* Loayza; Qala Qala Provincia Aroma; Pipini, Qala Uyu *provincia* Inquisivi; ukhamaraki Ucha Ucha - Ulla Ulla *provincia* Franz Tamayo tuqina, akhama kasta saltanakwa pallapxi: paya t'aqsu, kimsa t'aqsu - kalikantu sutiniwa, paya samini ch'ankhata salta pallataki ukaxa, paya t'aqsu satawa, kimsa samina ch'ankhata pallata saltaxa kimsa t'aqsu – kalikantu satawa, pusi samini ch'ankhata pallataki ukaxa pusi t'aqsu satawa. Kimsa samini ch'ankhata sawutaki ukaxa kalikantu sasawa khaysa *provincia* Franz Tamayo tuqina sutichapxaraki. Uka saltanakaxa aliqa payata, kimsata, pusi ch'ankhata ch'ixiki iqthapisawa tiljapxaraki. Uka saltaxa wali suma jani pantasisa jakhutañapawa, pantasipxtha ukhaxa jararapxthwa juk'ampi ch'ama tukupxtha, sapxiwa. Ukhamipana sawuña yatintata mamanakapuniwa sawu salta tiljapxi. Qhanañchaña wakisisakiwa, *provincia* Loayza, Villarroel, Inquisivi tuqinakana jach'a salta jani ukaxa kurti sata sutini saltaxa, uka saltawja ukch'aki tiljasarakiwa sawsupxtha sapxarakiwa, paypacha mankhallu sawuña tukuyasawa ch'ukthapxapxtha sapxarakiwa.

Kurti sutinirakiwa jach'a saltaxa ukata sapxi akhama, awayuxa paya kurtini satawa paya samini ch'ankhata tilataxa, kimsa kurtini satawa kimsa samini ch'ankhata tilata saltaxa, pusi kurtini salta satarakiwa pusi samini ch'ankhata pallata sawuta saltaxa, sapxiwa.

Khaysa *provincia* Omasuyos Los Andes Camacho tuqinxaxa, awayunaka jisk'a saltanakanikiraki sawupxi, ukxa tuqina kurmi sumpacha kurmichapxi. Uka jisk'a saltanakaxa paya samini ch'ankhata pallatarakiwa, kurti sata saltaxa litranaka pallsuñatakirakiwa, uka saltaruxa sutinaka pallintapxi, nayra maranakana anchapuniwa sutinakani awayunaka sawuyapxiritayna.

Kurmi, pampa tinkuyaña

Kurmixa akhamawa tinkuyapxi: paya chinu, paya chinu chikani, kimsa chinu, ukha ch'ankhanakata kurminakxa tinkuyapxi. Pusi chinuta tinkuyataxa janikiwa ancha sumakiti uka jilpacha chinuniwa, juk'a chinuta tinkuyatawa jiwakixa sapxiwa. Ukata jani suma kurmi tinkuyataxa q'aymakiwa amuyasi, ukata sumpacha tinkuyaña, sasawa sawurinkaxa sapxi.



Awayu kurmi kurmichata, chupika kurmi, larama kurmi, provincia Omasuyos, 2011

Yaqhawja markanakana chaxilla ch'ankha, tumi sasawa sutichapxi, ukaxa ch'ankha sami yäparu tinkuyata ukawa ukhama sata sutini sapxiwa. Los Andes, Omasuyos tuqina kurmi kurmichata sutinirakiwa, Ucha Ucha – Ulla Ulla k'uychi sata sutiniwa sapxarakiwa. Qala Qala *provincia* Aroma, Iquilluyu *provincia* Loayza ukhamaraki *provincia* Inquisivi tuqinakana kisaña - tumichaña sasawa sutichapxaraki; ukaxa ch'ankhanaka qhana samita ch'iwi samiru tinkuyataruwa ukhama sutimpi uñt'apxtha sapxiwa.

Awayu **pampaxa**, kunaymana samini ch'ankhata tiljataruwa pampa sata sutichata, pampaxa 30, 40 chinuniwa, jach'pacha awayukixa ukaxa jilpacha chinunakanirakiwa sapxiwa. Awayuxa sapa mankhalluxa paya pampani paypacha mankhalluxa pusi pampaniwa. Nayra awayunakaxa qarwa ch'ankhata, iwija chankhata pampani sawutapuninwa, jichhaxa janiwa ukhamaxiti, lana ch'ankhata kunaymana samini ch'ankhata tiljata pampaniki sawxapxaraktha sapxiwa.

Jichhaxa uñjañaniwa kunjamasa awayu kurminakana chinu jakhunakapa ukhamaraki saltanakana jakhunakapa, uka paya kajuna ch'ankha saminakata pampanakana, saltanakana jakhunakapata sumpacha amuyañani.

Maya khallu

1 Khallu	Jakhu/ chinu	Ch'ankha sami	Kurmi/pampa
1	1,5	Kintu	Chupika kurmi
2	1,5	Chupika	
3	1,5	Ayramp'u	
4	1,5	Qaqa ayramp'u	
5	1,5	Janq'u ayramp'u	
6	1,5	Janq'u silisti	Larama kurmi
7	1,5	Silisti	
8	1,5	Taypi silisti	
9	1,5	Ch'i'yara larama	Larama kurmi
10	1,5	Taypi silisti	
11	1,5	Silisti	Larama kurmi
12	1,5	Janq'u silisti	
13	42	Ch'uxña pampa	Pampa
14	1,5	Janq'u ayramp'u	Pantipanti kurmi
15	1,5	Qaqa ayramp'u	
16	1,5	Ayramp'u	
17	1,5	Chupika	
18	1,5	Kintu	
19	1	Ch'i'yara	Larama kurmi
20	1,5	Larama	
21	1,5	Taypi silisti	
22	1,5	Silisti	
23	1,5	Janq'u silisti	Salta
24	11	Lila/q'illu	
25	1,5	Janq'u silisti	Larama kurmi
26	1,5	Silisti	
27	1,5	Taypi silisti	
28	1,5	Larama	
29	1	Ch'i'yara	Pantipanti kurmi
30	1,5	Kintu	
31	1,5	Chupika	
32	1,5	Ayramp'u	
33	1,5	Qaqa ayramp'u	pampa
34	1,5	Janq'u ayramp'u	
35	40	Ch'uxña pampa	Naranja kurmi
36	2	Q'illu	
37	2	Qaqa larankha	
38	2	Larankha	
39	2	Qaqa chupika	
40	2	Ch'i'yara pantipanti	Naranja kurmi
41	1,5	Kintu	
42	1,5	Ch'i'yara kintu	
43	1,5	Kintu	
44	2	Ch'i'yara pantipanti	
45	2	Qaqa chupika	
46	2	Larankha	
47	2	Qaqa larankha	
48	2	Q'illu	

1 Khallu	Jakhu/ chinu	Ch'ankha sami	Kurmi/pampa
49	1,5	Janq'u silisti	Larama kurmi
50	2	Silisti	
51	2	Taypi silisti	
52	1,5	Taypi larama	
53	2	Larama	
54	2	Ch'i'yara larama	K'achi salta
55	1,5	Ch'i'yara	
56	4	Ch'uxña/wila/q'illu	Larama kurmi
57	1,5	Ch'i'yara	
58	2	Ch'i'yara larama	
59	2	Larama	
60	1,5	Taypi larama	
61	2	Taypi silisti	Chupika kurmi
62	2	Silisti	
63	1,5	Janq'u silisti	
64	1,5	Janq'u ayramp'u	
65	1,5	Qaqa ayramp'u	
66	1,5	Ayramp'u	Kurti salta
67	1,5	Chupika	
68	1,5	Ch'i'yara chupika	
69	1,5	Kintu	
70	1	Ch'i'yara	Chupika kurmi
71	6	Larama /janq'u	
72	1	Ch'i'yara	
73	1,5	Kintu	
74	1,5	Ch'i'yara chupika	Ch'uxña kurmi
75	1,5	Chupika	
76	1,5	Ayramp'u	
77	1,5	Qaqa ayramp'u	
78	1,5	Janq'u ayramp'u	Ch'ixi salta
79	1,5	Q'illu ch'uxña	
80	1,5	Laqhu ch'uxña	
81	1,5	Tantiyu ch'uxña	
82	1,5	Ch'uxña	Ch'uxña kurmi
83	1,5	Ch'i'yara ch'uxña	
84	6	Chupikampi/janq'umpi	
85	1,5	Ch'i'yara Ch'uxña	
86	1,5	Ch'uxña	Wila kurmi
87	1,5	Tantiyu ch'uxña	
88	1,5	Laqhu ch'uxña	
89	1,5	Q'illu ch'uxña	
90	1,5	Chupika	Wila kurmi
91	1,5	Taypi kintu	
92	1,5	Kintu	
93	1,5	Ch'i'yara/ kintu	

Paya khallu

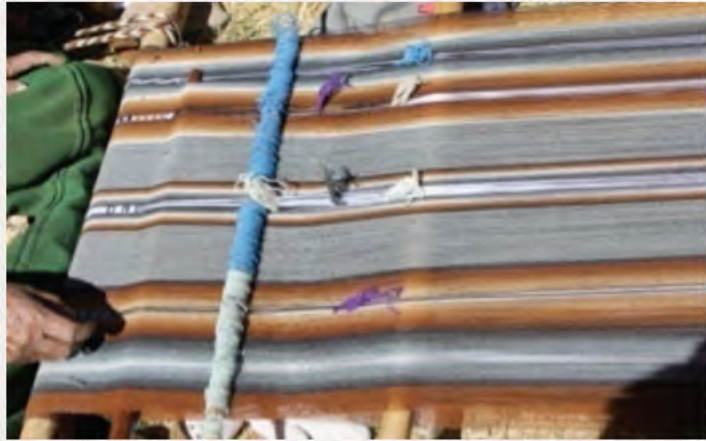
2 Khallu	Jakhu/ chinu	Ch'ankha sami	Kurmi/pampa
93	1,5	Ch'iyara/ kintu	Wila kurmi
92	1,5	Kintu	
91	1,5	Taypi kintu	
90	1,5	Chupika	
89	1,5	Q'illu ch'uxña	Ch'uxña kurmi
88	1,5	Laqhu ch'uxña	
87	1,5	Tantiyu ch'uxña	
86	1,5	Ch'uxña	
85	1,5	Ch'iyara Ch'uxña	Ch'ixi salta
84	6	Chupikampi/janq'umpi	
83	1,5	Ch'iyara ch'uxña	Ch'uxña kurmi
82	1,5	Ch'uxña	
81	1,5	Tantiyu ch'uxña	
80	1,5	Laqhu ch'uxña	
79	1,5	Q'illu ch'uxña	Chupika kurmi
78	1,5	Janq'u ayramp'u	
77	1,5	Qaqa ayramp'u	
76	1,5	Ayramp'u	
75	1,5	Chupika	Kurti salta
74	1,5	Ch'iyara chupika	
73	1,5	Kintu	
72	1	Ch'iyara	
71	6	Larama /janq'u	Chupika kurmi
70	1	Ch'iyara	
69	1,5	Kintu	
68	1,5	Ch'iyara chupika	
67	1,5	Chupika	Larama kurmi
66	1,5	Ayramp'u	
65	1,5	Qaqa ayramp'u	
64	1,5	Janq'u ayramp'u	
63	1,5	Janq'u silisti	Larama kurmi
62	2	Silisti	
61	2	Taypi silisti	
60	1,5	Taypi larama	
59	2	Larama	K'achi salta
58	2	Ch'iyara larama	
57	1,5	Ch'iyara	
56	4	Ch'uxña/wila/q'illu	
55	1,5	Ch'iyara	Larama kurmi
54	2	Ch'iyara larama	
53	2	Larama	
52	1,5	Taypi larama	
51	2	Taypi silisti	Chupika kurmi
50	2	Silisti	
49	1,5	Janq'u silisti	

2 Khallu	Jakhu/ chinu	Ch'ankha sami	Kurmi/pampa
48	2	Q'illu	Naranja kurmi
47	2	Qaqa larankha	
46	2	Larankha	
45	2	Qaqa chupika	
44	2	Ch'iyara pantipanti	Naranja kurmi
43	1,5	Kintu	
42	1,5	Ch'iyara kintu	
41	1,5	Kintu	
40	2	Ch'iyara pantipanti	Pampa
39	2	Qaqa chupika	
38	2	Larankha	
37	2	Qaqa larankha	
36	2	Q'illu	Pantipanti kurmi
35	40	Ch'uxña pampa	
34	1,5	Janq'u ayramp'u	
33	1,5	Qaqa ayramp'u	
32	1,5	Ayramp'u	Salta
31	1,5	Chupika	
30	1,5	Kintu	
29	1	Ch'iyara	
28	1,5	Larama	Larama kurmi
27	1,5	Taypi silisti	
26	1,5	Silisti	
25	1,5	Janq'u silisti	
24	11	Lila/q'illu	Larama kurmi
23	1,5	Janq'u silisti	
22	1,5	Silisti	
21	1,5	Taypi silisti	
20	1,5	Larama	Pantipanti kurmi
19	1	Ch'iyara	
18	1,5	Kintu	
17	1,5	Chupika	
16	1,5	Ayramp'u	Pampa
15	1,5	Qaqa ayramp'u	
14	1,5	Janq'u ayramp'u	
13	42	Ch'uxña pampa	
12	1,5	Janq'u silisti	Larama kurmi
11	1,5	Silisti	
10	1,5	Taypi silisti	
9	1,5	Ch'iyara larama	
8	1,5	Taypi silisti	Chupika kurmi
7	1,5	Silisti	
6	1,5	Janq'u silisti	
5	1,5	Janq'u ayramp'u	
4	1,5	Qaqa ayramp'u	
3	1,5	Ayramp'u	
2	1,5	Chupika	
1	1,5	Kintu	

Illawaru pallantaña

Illawaxa juch'ust'ata k'anthata ch'ankhawa, ukaxa asi ch'ankhana qhathapa pallt'atpacha warakipañataki uskutawa, illawa ch'ankhaxa asi ch'ankha pallintañataki ch'ankhachatawa; sawuñanxa illawa ch'ankha waytasa thijmintasawa qhathxa warakipapxi ukata qipantapxi.

Awayuxa paya kasta illawaniwa: mayaxa jach'a tayka illawa, payirinx a sapa saltawa illawaniraki. Tayka illawaxa ch'iqata kupiru jani ukaxa kupita ch'iqaruwa illawa ch'ankhampi sapa asi ch'ankharu qhathaniñapataki mayata mayata sapa ch'ankha kurmi - q'uyu²⁷ tuqirusa saltarusa illawt'atawa. Sañani asula q'uyu, ch'uxña q'uyu, chupika q'uyu, sanya (sandía) q'uyu, pampanaksa ukhamaraki saltanakxa jukhsusa pallintasawa illawt'apxtha



Ch'ixi jakhu saltani ch'uyi awayu Anacleto Mamani sawuri mama sawuski, kurti saltaxa kimsa illawani, jisk'a saltaxa maya illawaniki, Quqani Ajllata, municipio Achacachi, 2011

sapxiwa. Jach'a saltanaka jisk'a saltanakasa yaqha yaqha illawa ch'ankhampirakiwa illawt'apxtha sapxiwa. Aliqa ch'ixi saltasa; paya t'aqsusa, jani ukaxa paya kurtini saltaxa pusi illawaniwa; kimsa t'aqsuxa – kalikantu uka kimsa kurtini saltaxa suxta illawaniwa; pusi t'aqsuni saltaxa, jani ukaxa pusi kurtini saltaxa kimsaqallqu illawampiwa illawt'apxtha sapxiwa. Paya kurtita pusi kurtikama ch'ankha tiljataxa wali ch'añukiwa (ch'ixikiwa) ukata mayata mayata illawt'asaxa pallintapxtha, sapxiwa.

Jichhaxa sumpacha Kimsa t'aqsu – Kalikantu illawa pallt'añata qhanañchañani: kurti jani ukaxa paya t'aqsu saltaxa pusi illawaniwa, ukhamarusa ch'ankhaxa paya saminiwa sapa samixa paya

²⁷ Q'uyu, qhana ch'ankha samita ch'iwi ch'ankha samiru tinkuyata saña muni, khayxa provincia Gualberto Villarroel ukxa tuqina; Los Andes ukhamaraki Omasuyos tuqina kurmi sasawa sapxaraki, yaqhipa tuqinakana k'uychi satarakiwa, ukaxa qhana ch'ankhata ch'iwi ch'ankha samiru tinkuyataruwa ukhama mayja mayja sutimpi uft'apxi.

illawampi illawt'atawa. Ukhamarusa suma pallsutañapawa, uka ch'ankhanakaxa sapa illawa pantasnaxa sawutaxa warurtxaspawa, ukata wakisi illawaxa suma jani pantasisa pallt'atañapa, sapxiwa. Kalikantu jani ukaxa kimsa t'aqsu saltaxa suxta illawampiwa illawt'apxtha, kunjamti kimsa samini ch'ankhata tiljatachi ukhaxa sapa samiwa paya illawani, ukhamarusa suma chhukhkiriki illawa ch'ankha illawt'apxtha. Pusi t'aqsu jani ukaxa pusi samini ch'ankhata tiljatachi ukhaxa kimsa qallqu illawampi illawt'atawa. Akhama: janq'uxa janq'ukamaki ampara luk'anaru aptasa pallsupxtha, pataruxa ch'uxña ch'ankhakamaki, chupika ch'ankhaxa chupikkamaki ukhamawa maya maya pallsusa illawt'apxtha. Pusi samini t'aqsu saltaxa kimsaqallqu illawaniwa; kalikantuchixa suxta illawaniwa, paya t'aqsuchixa pusi illawani ukhama illawt'apxtha, sapxiwa.

Khaysa Qala Uyu provincia Inquisivi tuqina, maya illawampi illawt'asakiwa saltanakxa pallt'asa sawutaraki, sasawa uksana sawurinakaxa sapxaraki; jupanakaxa jilpacha pallaki wali pallt'apxaraktha sapxiwa, ukaxa yaqha sararakispawa. Qhananchañaxa wakisiwa sapa illawa ch'ankhanjama kimsa asi ch'ankhawa sari sapxiwa, ukata pallaki jilpacha sapa saltanaka mistuñapatakixa pallt'aña, sapxiwa.

Sawuña

Niya sawuxa tiljataxi ukxaru, pulu ch'ankhampi uskusawa jak'asaya lawaxa siksaxapxtha, ukata ch'ukurkatapxtha, pulu ch'ankhampi qipantasawa qallatapxtha, ukhamata sawuxa illawata waytasa, pallt'asa, qipampi qipantasawa sawxa saraqayapxtha. Ukata sapa salta kunjamti sapa k'achachaxa amtataki ukhama pallsupxtha, ukata qhathampi qhuchhkatapxtha, wasitata qipampi qipantapxtha, ukxaruxa qhatha wich'uñampi wich'katapxtha, wasitata pallsuñarakiki ukhamawa juk'ata juk'ata sawxa sawuqapxtha. Qhachiqasa pallsusa, illawata waytasa ukhama jach'a illawaxa waytasa, thijmintasa, jak'asaya lawampi ayt'asa, qipantasa qipantasa sawuqapxtha, sasawa sawuri mamanakaxa sapxi.

Awayu saltanakxa akhamawa sawuña sapxiwa: Kimsa t'aqsu jani ukaxa kalikantu saltani awayunxa sapa ch'ankha samiwa maya illawampi illawt'ata, sañani chupika, larama, janq'usa

ukhama. Ukata akhama sawupxtha sapxiwa, maya ch'ankha sami illawata waytaña (chupika) ukata tuqurumpi mayniri ch'ankha samiru ayt'aña, ukxaruxa payiri samini ch'ankhaxa axchi lawampiya ayt'añaraki, ukata luk'anaru asi ch'ankha uskusawa saltanaka suma tinkuyasa pallsuña, ukata pata chiqa sarki uka ch'ankha pallsusa qipampi qipantaña. Manqhankisa uka illawaru awaqampi paypacha ch'ankhata pallsusarakiwa niya kipka waytampi awaqampi qhatkataña ukhama paypacha qhatkatatapuniwa sarixa, sapxiwa. Ukaxa sapa pallt'añana awaqampi samini ch'ankhampipuniwa pallt'asa awaqampi pallt'asa ankataña alayaxata. Ukata manqhaxa qipa ukhamaraki pataxa qipa, payawa qipaxa sarixa, manqhachiqi patachiqa qipaxa muyuki muyuski, thiya tuqita tayka qiparu k'antaña ukhamawa sawusi. Awaqa sartani ukaxa pallt'asa qhataxa apkataña, ukhama sawupxtha sapxiwa.

Taqi sawuñanxa illawata waytasa thijmintasa qhuchhuqasa, jak'asaya lawampi ayt'asa, ukata wich'uñampi wichkatasa qhatkatasa qipantasa, wasitata pallsusa sawusi, ukata qipampi qipantasawa sawuñaxa. Kipka saltaniki ukawja wasitata manqhathuqiru qhuchhuqaña illawa waytasa qipantasa ukhamawa sawuñaxa sarantayaña sapxiwa.

Awayuna saltanakapa

Awayuna saltanakapaxa akhama jakhunakani sawupxi: ch'uru 8 chinuta, paya t'aqsu, kimsa t'aqsu—kalikantu, pusi t'aqsuta; ukhamarusa saltanakxa pallt'araksnawa 4, 7, 20, 25, 50, 60 70, 100 chinuni ch'ankhatsa sawuraksnawa, kunjamti munktana ukhamawa isixa sawuña; ukatxa akhama k'acha saltanakawa sari, sapxiwa: warawara, jisk'a jamach'i, panqaranaka, jawira, juk'ampi saltanaka. Jichhaxa kimsa t'aqsu —kalikantu 20 chinuta tiljata saltana jakhunakapa uñacht'ayañani: $(20 \times 3) = 60 \times 2 = 120$, taqpacha ch'ullata 120 ch'ankhaspawa sapxiwa.

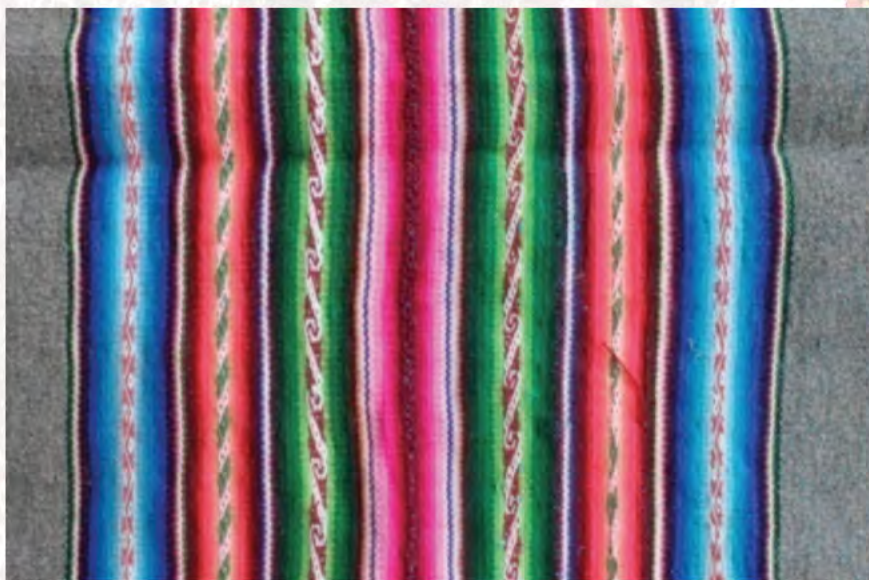
Awayuna saltanakapaxa utjiwa, taypi salta thiya salta, jisk'a pampa qallu, jach'a pampa. Saltanakaxa kunjama uñtampisa pallata ukhamawa sawuta sapxiwa; nanakaxa qullunakampi, wak'anakampi, uywanakampi chikawa jakapxtha, ukata kuntixa nanakaxa uñt'apxktha ukhamaru saltanakxa apsusawa isinaka sawupxtha sapxiwa; jani ukaxa, saraksnawa markanakasaxa

sarnaqañansa phuñchhanakansa thuqhuñanakasasa saranakankamakiwa, uka amuyunakaru uñtata saltanaka apsupxtha sapxiwa. Ukhamata Ucha Ucha – Ulla Ulla tuqina jilpacha akhama saltanakani awayunaka uñstayapxi: intini, phaxsini, jamach'inakani, liqi liqini, kawalluni, kurtini, phaxsillani, warawarani, chatry thuqhurini, wallatani, pariwanani, ch'allwani, utani; ukhamarusa jamach'inakasa jani ukaxa taqi sañunakasa maysa maysa uñtata, alt'atasa, thuqtaskirisa, puriskirisa uñthapisitasa ukhama saltanakani sawt'apxi.

Ukhama walja saltanakani awayxa maya pusi phaxsita sawsuskañaxa sapxiwa; jach'pacha saltananiki ukaxa janiwa jank'achañjamakiti, maya khalluxa paya phaxsita jiksuskaña, paypacha khalluxa pusi phaxsita sawsuñaxa, sasawa sapxaraki, kunatti uka saltanaka pallaña janipuniwa jank'akiti sasawa sapxarakixa.

Provincia Omasuyos, Los Andes tuqina kunaymani ch'ankha saminakaxa kurmichata sumpacha tinkuyata sawupxarakixa, ukhamapanxa saltanakapaxa jisk'anakakiwa, uka saltanakaxa akhama sutinaniwa: kurti saltani, sutini, jisk'a saltanakani ukhama sawupxi. Awayuxa isi uskusirina chuymaparu purkiri nanakaxa sawupxtha, sapxiwa. Ukhamarusa kunjamaya nanakana chuymanakajaru purchi ukhama sawunaka sawusipxtha, sapxiwa.

Jichhaxa maya awayuna kurmichatapata uñjañani:
larama kurmi, chupika
kurmi, ch'uxña kurmi,
pantipanti kurmi,
ukxaruxa wasitata
ch'uxña kurmi, chupika
kurmi, larama kurmi,
uka kurminakana



Awayu salta, kurmi kurmichata, provincia Omasuyos, 2011

ch'ankhanakapaxa suma jakhsuta, chikawjaruxa saltanakani ukhamkamakiwa, sapa kurmikisa ukharuxa janq'u ch'ankhampi qhanañapataki tilantata ukhamawa.

Aliqa jakhuki - waqhuki jani ukaxa ch'ixi saltanakanikiki uka awayunakaxa maya illawani pallikama pall'takiwa sapxiwa. Ukhamarusa janiwa asi ch'ankhaxa saltasa pantatañapakiti, pantasna ukhaxa wasitata qipaxa jarsuña, ukata asi ch'ankha qhuchhuqaña, ukhamata jikkattayasawa sawuxa sawsuña, sapxiwa. Kurti salta pallt'añanxa qipampixa niya muytayasa muytayasjamawa sawuqañaxa, wasitata palltasa qipantasa pall'tasa ukhama sawuxa jikkattayaña sapxiwa.

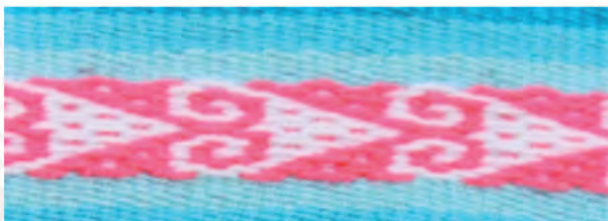
Provincia Omasuyos, Los Andes tuqina akhama saltanakaxa jaqstaraki:



Awayuxa Toke Pucuro, provincia Omasuyos tuqina sawutawa, ukhamarusa sapa mankhalluru paya kurtini phisqha jisk'a saltanakanirakiwa, maya kurtixa litranakani pallantatawa, payiriki uka kurti saltanakaxa kimsa q'achini saltanakanirakiwa. Awayuxa 1971 marana sawupxatayna.



Aka saltaxa 6 chinuniwa, antimpita janq'u ch'ankhampita sawutawa, uka saltaxa taqi awayunakana, istallanakana, yaqhipa ch'uspanakansa sawutakirakiwa, sutipaxa sillanu satarakiwa.



Aka saltaxa 10 chinuta sawutawa, antimpita janq'u ch'ankhampita pallsutarakiwa, nayriri sawu kipkarakiwa awayunakana, tarinakana sawupxaraki, sutipaxa taracha sillanu satarakiwa.



Aka saltaxa kimsa chinuta sawutarakiwa, ukhamarusa kimsa samini ch'ankhata tiljata pallatawa, kimsa illawampi illawt'asawa sawupxaraki, ukata q'illu, anti ukhamaraki ch'uxña ch'ankhampita tilata sawuta mayja q'alla q'allawa uñstixa, sutipaxa k'achi - chaka satarakiwa.



Aka sawutana saltanakapaxa 9 chinuta pallatawa, murarumpita q'illu ch'ankhampita pallata sawutarakiwa, jamach'ini, intimpi ukhamaraki tijirampi saltanakanirakiwa.



Wisk'acha saltaxa wilampita qaqa asula ch'ankhampita sawutarakiwa, 9 chinunirakiwa. Kurti saltaxa 10 chinuniwa, kumuna sutipani, marka sutimpisa pallantatarakiwa. Thiyaruxa kurti sata jisk'a kimsa q'achini q'alla q'alla sañunakani pallintatarakiwa.

Ch'uqi awayuna saltanakapaxa akhamanakarakiwa:



K'utu satarakiwa uka saltaxa, 3 chinu ch'ankhata sawutarakiwa, awayuna inkuñanakanraki sawupxi. Jilpacha ch'uqi awayxa janq'u ch'ankhampita chiyara ch'ankhampita kurmichasa sawutarakiwa. Ukhamarusa ch'umphí, qhilla ch'ankhampi kurmichatawa.



Saltaxa 10 chinuta sawutawa, saltanakapaxa jamach'inakani mayaxa wich'inkha muru jisk'a wawa jamach'i, qhipaxanxa jach'a wich'inkha thaxtha jamach'iniraki, nayraxanxa maya turini ukhamarakiwa, jilpacha ukhama saltanaka inkuñanakana awayunakana sawupxaraki.



Jisk'a jamach'ini jach'pacha jamach'ini saltanakaxa 12 chinuta pallatawa. Paya samini ch'ankhata sawutarakiwa, awayunakana inkuñanakana sawupxi, yaqhipanakaxa kuna t'isnuna sawupxakirakiwa.



8 chinu ch'ankhata pichjallani ukhamaraki inti saltani sawutawa. Kimsa samini ch'ankhata, janq'umpita nuwalampita ch'iyarampita pallatawa. Chikawjata jaljatarakiwa maysaruxa ch'umphimpita janq'umpita, maysaruxa janq'umpita ch'iyarampita pallatawa.



20 chinuni saltawa, ukha chinutxa pallasirakiwa kawallu, salta thiyaruxa janq'u qhillata ch'iyara ch'ankharu kurmichatarakiwa; ukxaruxa ch'iyarata qaqa milluru kurmichatarakiwa. Uka saltaxa awayuna inkuñana sawusirakixa. Sutipaxa paya tijirani chikawjaru nayrachani ukhamawa. Millu ch'ankhampita janq'u ch'ankhampita pallatawa.



Kawallu saltaxa 20 chinuta pallata saltawa, nayra maranakana patruna jaqinakawa kawallu salta sawuyapxiritayna, sasawa sapxaraki, ukata qhiparuwa kawallu salta jichhakama sawxapxaraki. Uka saltaxa awayunsa inkuñansa pallatakirakixa.

Khaysa *provincia* Franz Tamayo,
Gualberto Villarroel, Aroma, Loayza,
Inquisivi tuqinakana jach'a saltanakani
awayunaka sawusipkarakixa, uka
jach'a saltanakaruxa t'aqsu sutimpiwa
uñt'apxatayna, jupanakaxa payasamini
ch'ankhata sawuta saltaruxa paya
t'aqsu, kimsa samini ch'ankhata
sawuta saltaruxa kimsa t'aqsu,
pusi samini ch'ankhata sawuta
saltaruxa pusi t'aqsu sutimpiwa
uñt'apxatayna; khaysa *provincia*



Awayu sawuta, Comunidad Ucha Ucha – Ulla Ulla, sata qallata, 2011.

Franz Tamayo Ucha Ucha – Ulla

Ulla tuqinxá kimsa samini ch'ankhata sawuta saltaruxa kalikantu sutimpiwa uñt'apxarakitayna. Kimsa t'aqsu - kalikantu saltaxa kimsa luk'anampiwa pallt'apxtha, uka saltawa kimsa samini ch'ankhata pallatawa sararaki, ukhama saltanaka pallañaxa ch'amawa sapxiwa. Kalikantu saltaxa khaysa Wichhu Qullu, Puyu Puyu, Ulla Ulla, Ucha Ucha uksa tuqinakana sawusipxki, sapxiwa.

Saltanakxa jakhusawa tiljapxi, ukhamaraki jakhsusa jakhsusawa pallsupxi, saltanaka mistuyasaxa qipantapxi, taqi kasta sawuñansa jakhsusa jakhsusapuniwa salta ch'ankhanaka tinkuyapxi.

Jichhaxa awayuna jach'a saltanakapa jisk'a saltanakapa sapawja tuqi markanakata uñakipañani.

Ucha Ucha – Ulla Ulla, provincia Franz Tamayo tuqina akhamawa awayuna saltanakapaxa jaqstaraki, paya mankhalluni, sapa mankhalluxa maya anti pampani, paya jach'a kurti saltani, uka kurti jach'a saltanakaxa, wallatanakani, chawllani, utani, kawalluni, iklisiya saxrani, inti saxrani ukhama saltanakani sawupxiritayna.



Awayu mankhallu sawuqata, Ucha Ucha – Ulla Ulla, museo Wari Uta, sata qallta, 2011



Awayuxa k'achachanakaniwa t'ikhachata, q'illu, ch'uxña asula samini ch'ankhampi ch'ukthapitawa. Jach'a kurti saltaxa mayaxa paya samini ch'ankhata sawutawa, amuyusanxa sisnawa paya t'aqsu sasa. K'uchuxakisa uka saltaxa kalikantu – kimsa t'aqsu sutiniwa. Pariwanaxa 21 chinuta, kalikantu saltaxa 11 chinuta sawutawa. Thiyanakapaxa k'uychichatawa.



Wallata saltaxa 17 chinuta sawutawa, ch'uxña ch'ankhampi kintumpita pataxana; manqhaxa saltaxa laramampi jaq'u ch'ankhampita sawutawa, 17 chinunirakiwa. Sapa saltaxa janiwa mayninakampixa kipkakiti ch'ankha samitsa, chhiqha ayatatata, alt'ata, thuqtaskiri ukhama pallatawa saltanakaxa. Sawuri mamanakaxa salta pallasaxa taqi yatitanakaja uñacht'ayapxtha sapxiwa.



Wallata, chatri, inti saxra saltaxa 17 chinuta sawutawa; janq'umpita larama ch'ankhampita sawutawa. K'uchuxankiri saltanxa wallata saltanakwa kunaymana sartkirinaka pallt'apxatayna, ukhamarusa inti saxra, inklissa saxra, kawallu ukhama saltanakanirakiwa. Paya t'aqsu ch'ankhata pallatarakiwa. Uka saltaxa 17 chinuta sawutarakiwa.



Wallata saltanakaxa chhiqasa ayatatata, yaqhanakaxa aywtaski ukhamawa, 17 chinuta pallatawa, paya t'aqsu paya samini ch'ankhata sawutawa. Saya tuqiruxa ch'uxñaampita wila ch'ankhampita q'alla q'alla tiljatawa. K'uchuxa saltasti 17 chinuniwa, laramampita janq'u ch'ankhampita tiljata pallatawa, challwanakani, utani qillqanakani ukhama sawutawa.



Link'u link'u awayu saltaxa 7 chinuniwa, janq'umpita wilampita. Kawallu, paya inti saxra, wallata uka saltanakaxa 19 chinuta pallatawa. Aka saltaxa paya t'aqsu sata sutiniwa Aroma Loayza tuqinxa. Maysatxa janq'u ch'ankhata maysata laramampita wila ch'ankhampita pallatawa.



Ch'ixi saltaxa 44 chinuniwa, sawuri mamaxa alika jakhusa ch'ixiki sawutakirakiwa siwa. Janq'u, anti, wila, ch'iyara, ch'uxña ch'ankhampita pallatarakiwa. Salta thiyaruxa larankharuta ch'iyararu k'uychitarakiwa, ukhamarusa awayunakana uka saltanakxa sawupxaraktha, sarakiwa.

Khaysa comunidad Ch'uxña Pampa, cantón Pedro Domingo Murillo, provincia Gualberto Villarroel tuqina, jilpacha akhama saltanaka sawutawa jaqstaraki.



Awayu, Gregoria Vargas sawuri mamana sawuta, comunidad Ch'uxña Pampa, cantón Pedro Domingo Murillo, Provincia Gualberto Villarroel, sata qallta, 2011.

Awayuxa Ch'uxña Pampa tuqina sawutawa, chikawjaruxa jach'a kurti saltaniwa, uka saltanakaxa yaqhpacha sawutarakiwa, sapa manqhallunxa maya jisk'a saltanirakiwa ukata uksaruxa, sapa ch'ankha sami tinkuyataruxa q'uyu sasawa sutichapxaraktha sasina Gregoria Vargas sawuri mamaxa sarakina. Awayu lakaxa ch'uxña q'uyuni, larankharu q'uyuni, larama q'uyuni q'illu pampani, larama q'uyuni, jisk'a saltani, ukhxaruxa jach'pacha larama q'uyuchani, anti q'uyuchani jach'a salta jak'anxa ch'uxña q'uyuni ukhamawa maya mankhallunxa; maysaxa mankhalluxa kipka sawutarakiwa. Uka awayunakxa phuñchhanakana, karwu lurañanakana q'ipxarusiñatakiwa sawupxtha sasawa sarakina.



Awayu Gregoria Vargas sawuri mamana sawutawa, Ch'uxña Pampa, provincia Gualberto Villarroel 2011.



Kurti saltaxa 22 chinuta sawutawa, uka saltaruxa jawira sasawa sutichapxaraki, wila ch'ankhampi q'illu ch'ankhampita, warawaranakani ukhama pallt'atarakiwa. Paya illawaniwa sawuña sasawa sawuri mamaxa sarakina.



Paya t'aqsu jach'a saltaxa 48 chinuta sawutawa, Saltanakaxa mayja mayja jach'a warawaranakaniwa, thiyanakaruxa jisk'a warawaranakani, saminakasa mayja mayja pallt'atarakiwa.



Qhantkiri, ch'iphipkiri warawaranakaxa 48 chinuta sawutawa, paya t'aqsu sutinirakiwa. Sawuri mamaxa janq'u samixa arumanakawa suma qhanti ukata ukhama sawupxtha sasawa sarakina. Wila, janq'u, q'illu ukhamaraki asula samini ch'ankhampita pallatarakiwa, salta thiyaruxa q'uyuchata ukhamawa.

Khaysa **provincia Loayza** kumuna Jik'illuyu tuqina awayu sawutana saltanakaxa akhama jaqstaraki: chikawjaruxa jach'a pusi t'aqsu kurti saltani ch'ukuntatawa, ukaxa ñiya kimsa tunka pusini chinuta salta saminakaxa pallatawa, purapa thiyaruxa kimsa saltaniwa, ukhamarusa sapa khallunxa jach'a salta jak'anxa larama ch'ankha tumichatana phuqhachatawa, ukxaruxa anti tumichata ch'ankhampi tilkatata, ch'uxña tumichatampi yapt'ata paya anti pampani, sapa mankhalluna pampapaxa chikawjaxa kimsa t'aksu tantiyu saltana jaljatarakiwa. Ukxaruxa ch'uxña tumichata chikawjaruxa jisk'a wila tumimpi jaquntata ukhamawa, ukxaruxa wila anti ch'ankhampi tumichata chikawjaruxa qaqqa larama ch'ankha tumimpi jaquntatarakiwa. Ukxaruxa anti ch'ankha tumichatampi saltaxa tilkatatarakiwa, larama tumichata ch'ankhampi chikawjaruxa jisk'a wila tumimpi jaquntatarakiwa. Niya tukuyañatakixa maya jisk'a anti pampampi tilkatatarakiwa, awayu lakaxa larankharumpi ukhamaraki larama ch'ankhampi sawukipatawa.



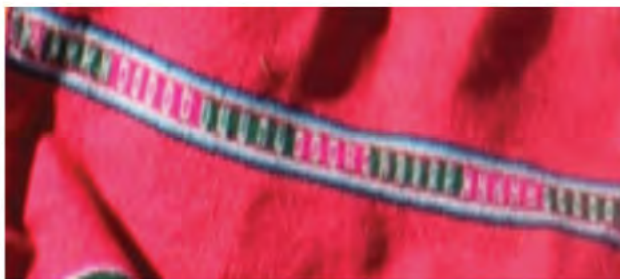
Awayu Jik'illuyu tuqina sawuta, Tawla Chaka, provincia Loayza departamento de La Paz, 2011



Jach'a kurti saltaxa 34 chinuta sawutarakiwa. Pusi t'aqsu sutini, ukaxa pusi samini ch'ankhata pallatawa: wila samini, q'illu samini, ch'uxña samini ukhamaraki janq'u samini. Saltanakaxa intini, rusasa panqarani, jisk'a qillqa saminakani yapt'ata pall'tatawa. Wila ch'ankharuxa q'illu salta pall'tata, ch'uxña samiruxa janq'u salta pall'tata, q'illu samini ch'ankharuxa wila salta pall'tatawa.



8 chinuta pallata saltawa sutipaxa purapa sillanu satarakiwa. Antimpita janq'u ch'ankhampita pallatarakiwa. Uka saltaxa awayuna ch'uspana pallapxakirakiwa. Saltaxa paya samini ch'ankhata pallatarakiwa ukhamarusa thiya tuqiru uka saltaxa pallatarakiwa.



Saltaxa k'achi chaka sata sutinirakiwa, kimsa chinuta pallatarakiwa, ukhamarusa kimsa t'aqsu saltarakiwa, antimpita, ch'uxñampita janq'umpita pall'tatarakiwa. Awayu sawuñanakanxa paya pampawjaru jalantani tilantatarakiwa.

Taqiwjana mayja mayja awayunaka sawupxaraki, ukata Qala Uyu, Pipini, Chuwalla - Villa Tujara, Qalalunta, Qullpa Quta uka Municipio Colquiri provincia Inquisivi tuqina awayunakana saltanakapana akhama k'achachanakawa qhanstaraki.



Qala Uyu awayuxa maya jach'a saltani uka saltaxa chikawjaru ch'ukuntatawa, sapa mankhallunxa pusi jisk'a saltanakani paya tantiyu saltanakani ukhamawa. Awayu lakaruxa chupika jisk'a pampani, ukxaruxa larankharu ch'ankha sami kisata, ch'uxña sami kisata, chikawjaruxa saltani, anti ch'ankha kisata, asula jach'a pampani, larankharu ch'ankha kisata, asula ch'ankha kisata, chikawjaru jisk'a saltani, ukxaruxa anti ch'ankha kisata uka chikawjaruxa jach'pacha saltani ukxaruxa ch'uxña ch'ankha kisata uka chikawjaruxa jisk'a saltani ukhamawa. Jichhaxa saltanakapa uñjañani.



Jach'a saltaxa kimsa t'aqsu sutiniwa, antimpita kintumpita janq'u ch'ankhampita tilatawa, 96 ch'ankha chinuta sawutawa. Saltanakaxa panqarkamakiwa, uka pamqaranakaxa jisk'ani jach'anirakiwa, sapa samixa yäpa tinkutapuniwa, ukhamaraki sañunakapxa suma jakht'asapuniwa pallsupxtha, sasawa sawurinakaxa sapxi.



Jach'a saltaxa 96 chinuta sawutawa, chikawjaruxa maya mallku kunturiniwa, mallkuxa chhiqhasa ayatatawaxa nayra qata uñtata sayaski, chhiqhanakapaxa ch'ixi rumu rumuwa, wila nayrani, jisk'a panqararuwa uñch'ukiski. Sapa ch'ankhaxa suma pallt'asa jakhsusa ukhama sawutapuniwa sasawa sawuri mamaxa saraki.



Qala Uyu awayu akhama uñakipsna: asula lakani, wila jisk'a pampani, ch'uxña ch'ankha samini kisata, larankharu ch'ankha kisata, chikawjaruxa link'u nayra nayra saltani, jach'a asula pampani, anti ch'ankha kisata, chikawjaru jisk'a jalaqani, asula ch'ankha kisata chikawjaru saltani ukxaruxa chupika ch'ankha kisata, niya jach'a salta jak'aruxa ch'uxña kisatani jach'a salta jak'aruxa jisk'a phala saltani janq'umpita chupikampita, chika chikaruxa jach'a pusi t'aqsu saltampi pall'tatawa. Jichhaxa saltanakapa uñjañani.



Jach'a saltaxa kimsa t'aqsu ch'ankhata 62 chinuta sawutawa, saltanakaxa anti panqaranakani jisk'a jaq'u panqaranakani pallkatata, aynacha tuqinxaxa jisk'a panqaranakaxa maykipa samini pall'tatawa. Panqara laphinakaxa chika chikata alayaru aynacharusa suxta alayaruxa suxtaraki ukhama jaljatawa, ch'iqaxaru kupixarusa kipkakiwakiwa.



Awayu jach'a saltaxa 62 chinuta sawutawa, nayriri salta niya kipka saltanaka pall'tatarakiwa, pataxankiri saltanakaxa ch'uxña ch'ankha taypita pall'tatarakiwa; manqhaxankiri saltaxa janq'u ch'ankha taypita panqara saltanakaxa pall'tatarakiwa. Pataxankirisa janq'u ch'ankha taypita pallata saltasa pachpa awayuna saltapakiskiwa.



Jach'a laqhu ch'uxña anti uywinakani chuxña llaqanankaspasa ukhama pallata panqarawa, saltaxa 96 chinuta sawutawa, pusi t'aqsu jach'a salta sutinirakiwa, saminakapaxa wila larama, anti, ch'uxña ukhamaraki laqhu ch'uxña saminakaniwa. Alaya tuqinxa paya jisk'a kantuta panqaranakani kimsa samini ch'ankhata pallkatatawa. Aynacha tuqinxa paya jisk'a kimsa samini k'allanakawa ali lawa patana sayaski ukhama pall'atarakiwa.



Jisk'a saltanakaxa akhamanakawa: purapa jaqthapita sillanu saltaxa 8 chinuta pallatawa, tijiritaxa 8 chinuta, jach'a link'uxa 6 chinuta pallatawa. Nayriri jisk'a saltaxa chupika ch'ankhata kisataniwa, payiri saltaxa asula ch'ankha kisataniwa, ukxaruxa asula pampa, qhipaxa ch'ankhaxa chupika kisaniwa ukxaruxa q'illuta ch'iyararu, chikawjaru link'u link'u saltana pallkatatawa.



Jisk'a saltanakaxa akhama sutinakaniwa: Pichjalla 2 chinuta ch'uxñampita janq'u samini ch'ankhampita pallatawa, sillanu 2 chinuta asulampita janq'umpita pallatawa, sillanu 2 chinuta wilampita janq'umpita pallatawa ukhama jisk'a saltanakaxa pall'atarakiwa.

Khaysa Pipini *Municipio Colquiri* tuqinxa paya kasta awayunaka sawupxaraki mayaxa **wila awayu** payiristi **kisata awayu**, uka awayunakana akhamawa saltanakapaxa jaqstaraki. Wila awayu sasa sutichata wila ch'ankhawa jilpacha awayunxa pampanakansa saltanakansa taqpacha sawutansa wila ch'ankhawa jilpacha qhansti sasawa sapxaraki. Kisata awayunxa saltanakapansa pampanakapansa ch'ankhanakapansa saminakapawa yäpa tinkuyataraki; jichhaxa uka awayunakana saranakapxata uñakipañani.



Ch'uxña pampani wila awayu, Pipini tuqina sawuta awayuxa akhamawa: tantiyu jisk't'ata saltanakani ukhamaraki chikawjaru maya jach'a saltani. Thiyata qalltasa akhama saltanakapaxa pampanakapasa jaqstaraki, niya rusaru kunkani, sillu saltani, laq'unakata saltanakani, sillu saltani, ch'uxña pampani, sillu saltanakani, kimsa saltanakaxa laq'unakatkamakiwa, sillu saltani, ukxaruxa lap'iya t'ikha jach'a saltani. Payiri khallunxa akhamarakiwa, sillu saltani, kimsa panqara ukhamaraki laq'unakampi chiktata saltanakani, ch'uxña pampani, sillu saltani, panqara saltani, sillu saltani ukhamawa, rusaru samiruwa awayuna lakapaxa tukuyi. Jisk'a salta ukhamaraki tantiyu saltanakaxa kimsa t'aqsu ch'ankhata pallatkamakiwa; chikawjankiri jach'a saltaxa pusi t'aqsu ch'ankhata pallatawa.



Muraru pampani wila awayuxa chikawjaru lap'iya t'ikha saltani jamach'inakani ukhamawa, sillu, uta jitthapi juk'ampi saltanakaniwa. Jach'a saltaxa kimsa t'aqsu ch'ankhata pallatawa, taqpacha jisk'a saltanakaxa kimsa t'aqsu saltanakanirakiwa.



Pipini tuqina sawuta ch'iyara pampani wila awayu, jisk'a sillu ukhamaraki supay lura saltanakani, paya tantiyu mallku kunturi ukhamaraki wisk'acha saltanakani ukhamawa, provincia Inquisivi, 2011.

Jichhaxa jach'a jisk'a saltanakana jakhunakapa uñjañani:



Jach'a saltanakaxa jach'a janq'u, q'illu, maya chakuñani *león* sata sutini laq'umpi, jisk'a jach'a panqaranakani ukhama pallatawa, pusi tunka payani (42) chinuta pallatawa. Pusi samini ch'ankhata janq'umpita, q'illumpita, rusarumpita *guindo* sata saminpita pallatawa; pusi samini ch'ankhata pusi t'aqsu sasawa sutichapxaraki.



Jach'a q'illu jisk'a rusaru panqaranaka, paya *león* sutini laq'unaka mayaxa rusaru maynipasti q'illu samini ch'ankhata pallatawa uñch'ukisisinipxki, saltaxa 54 chinuta sawutawa. Pusi t'aqsu sasawa pusi samini ch'akharuxa sutichapxi. Panqaranakasa *león* laq'unakasa kimsa samini ch'ankhata pallatkamakiwa. Q'illu panqaraxa rusaru chuymani, laphinakapaxa rusarumpi thiya tuqiru chimpt'ata. Rusaru panqaranakaxa q'illu chuymani ukhama pallatawa. León sillunakaxa mayanxa q'illu maynipanxa rusaru ukhamawa.



Jach'a kimsa t'aqsu saltaxa pusitunka payani (42) chinuta sawutawa, ch'ankha saminakapaxa pantimpita q'illumpita ch'iyara wilampita pallatawa. Jach'a saltaxa yaqhpacha sawsuña, tukuyasaxa purapa mankhallumpiwa ch'ukthapxaña, sasawa sapxaraki.



Taqpacha jach'a saltaxa 52 chinuta sawutawa, panqarawjaxa kimsa tunka suxtani (36) chinuniwa, purapa jach'a panqara saltanaka jak'anxa uta jitthapi saltanakana pallkatatarakiwa. Taqpacha jach'a saltanaka ukhamaraki jisk'a q'iwí q'iwí kimsa t'aqsu salta jak'aruxa wila ch'ankha jalantampi tilkatasina pall'tatarakiwa.



Jach'a saltaxa 42 chinuta sawutawa, niya q'illu samini jach'pacha jamach'iwa maya jisk'a rusaru jamach'iru jalkataski jach'a rusaru jamach'ixa jisk'a wawapata jark'aqaskasmachi. Ukhamaraki jisk'a q'illu jamach'i mayaxa rusaru ukhamawa jamach'inakaxa payaxa alaya tuqina, yaqha payasti k'uchuxa tuqina sartasipxki, mayaxa chhiqha ayatatata mayaxa aliqakiwa saraskaraki. Purapa thiya tuqiru panqaranakani ukhamawa.



Q'illu chawlla saltaxa 42 chinuta sawutawa, rusaru chawllampiwa uñthapisiki. Q'illu chawllaxa yäpa k'ak'isa chhiqapasa pallatawa, ati chhiqhapasa, wich'inkha chhiqhapasa yäpa chaxillaki pallt'atawa; rusaru k'ilinakani ukhamawa. Jach'a chawlla chikaxa jisk'a rusaru q'illu nayrani chawllanakawa maynixa pataxana maynisti k'uchuxana jalasipxki. Saltaxa kimsa t'aqsu ch'ankhata pallatawa.



Tantiyu saltana janq'u uñtasiskiri wisk'achampi maya tantiyu jamach'impí pallt'atawa. Uka saltanakaxa tunka kimsaqallquni (18) chinuta pallatawa. Saltakaxa kimsa t'aqsu sutini kimsa samini ch'ankhata pallatarakiwa, ukhama saltanakxa wila awayunakana ukhama pallt'apxaraki.



Tantiyu saltanakaxa 16 chinuta pallatawa, kimsa t'aqsu saltarakiwa, ukaxa kimsa samini ch'ankhata sawutawa. Saltanakaxa akhamanakawa: Janq'u samini wich'inkhasa ayt'ata wisk'achawa uñch'ukisisinki, ukxaruxa jach'a kunkani jach'a wich'inkhani jani uñt'ata laq'urakiwa wisk'acharu saykataski. Sawurixa saltanakxa nanakakiwa p'iqita apsupxtha sasawa sarakina.



Tantiyu saltaxa kimsa t'aqsu saltawa, antimpita, ch'iyarampita janq'umpita, jamach'ini, wisk'achani saltaxa tunka phisqhani chinuta (15) sawutawa. Jamach'ixa chhiqhasa aytata jacht'asisawa sartaski; wisk'achaxa jach'a wich'inkhapasa sinti chhaxchhapuniwa uñch'ukisisinki.



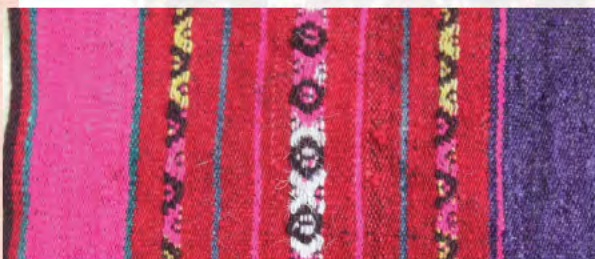
Jisk'a kimsa t'aqsu saltaxa 11 chinuta pallatawa, ch'iyara wila, anti, q'illu samimpita, nayriri laq'uxa chhiqhasa aytata, wich'inkha phuyusa sayarata, p'iqisa uraqiru alintata wapuchasismachi, uraqirusa kayumpi jat'ismachi ukhamawa. Q'illu wisk'achaxa jach'a wich'inkhanpacha pastu manq'asiskachmachi.



Kimsa t'aqsu jisk'a saltaxa 10 chinuta sawutawa, saltanakapaxa maya q'illu samini k'usilluni, maya anti samini k'usilluni; ukxaruxa payiri anti chhiqhani p'iqi alintata jani uñt'ata laq'unakawa alxasisipxki. Laq'u saltanaka pallañatakixa sapa sawuriwa amuyunakajarjama sawupxtha, sasawa sawurinakaxa sapxaraki.



Tantiyu kimsa t'aqsu saltanakaxa 14 chinuta sawutawa, paya k'usillumpi paya anumpi ukhama uñtatanakawa, mayaxa q'illu, mayasti anti ukhama maykipa salta ch'ankhana saminakapaxa pallatawa. Chikawjaruxa ch'uxña ch'ankha jalantampi tilantatawa, nayraxa saltanakasa ukhama yaqha samini ch'ankhampi tilantatarakikiwa.

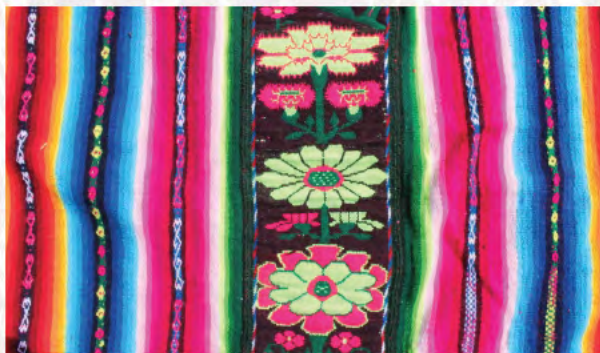


Jisk'a sillu saltaxa kimsa chinuta pallatawa; payiri saltaxa supaylura sutinirakiwa ukaxa 6 chinuta pallatawa, Pipini tuqina sawuri mamanakaxa uka saltanaka jilpacha wila awayuruwa sawupxtha sasawa sapxaraki. Kimspacha saltanakaxa kimsa t'aqsukamakiwa.



Wallqipu ukhamaraki kisata awayu, Julia Cruz Fernanades kullakana sawutawa, Pípiní, provincia Inquisivi, 2011

Nayraxankiri awayuxa Pípiní tuqina sawutawa akhama kisatawa: wila kunkani, ch'uxña kisa, amapula kisa, asul pampa, q'illu kisa, asul kisa, amapula kisa, ch'uxña kisa, sapa kisatata jisk'a saltanakanirakiwa chikawjaruxa jach'a saltani ukhamawa.



Chikawja jach'a saltata 52 chinuta sawutawa, guindo, q'illu, ch'uxña, anti samimpita pallatawa; thiya tuqiruxa phala, pichjalla, k'utu, pichjallani ukhama sawutarakiwa. Jach'a saltata q'illu kalawilina panqaraniwa, llaqanakapaxa anti k'ichi k'ichinakani, jisk'a amuchüki uka panqaraxa anti samini ukhamarusa q'illu uywinakani ukhamawa; aynachankiri panqaraxa q'illu llaqanakani ch'uxña chuymani antimpita pallatawa.

Khaysa cantón Coriri, pusiri Sección Municipal Colquiri, provincia Inquisivi tuqina maya jach'a tantachana akhama awayunakampiwa irpiri mamanakaxa uskt'asipxana. Awayunakaxa kunaymana samini ch'ankhanakata sawuta awayunakampi, yaqhipanakaxa kisata awayunakampi, wila awayunakampi, jani sawuri mamanakaxa alata awayumpikisa uskusipxakirakthwa, sapxanwa. Jichhaxa kunjamasa uka awayunakana saltanakapaxa ukanaka uñañani.



Jach'a tantachawiwa jiliri irpirinakampi ukhamaraki taqi kasta tantacha irpirinakampi khaysa Cantón Coriri, Cuarta Sección Municipal Colquiri, provincia Inquisivi tuqina apasina, ukana mamanakaxa tatanakampiwa qunusipxki, 05-05 llamayu phaxsi, 2012.

Awayuna saminakapasa saltanakapasa akhama qhanstaraki:



Jisk'a saltanakani wila awayu, Cristina Colque Bautista, comunidad Chuwalla, Canton Villa Tujara, Cuarta Sección Municipal Colquiri, provincia Inquisivi, 2012.

Wila awayuxa ch'uxña kunkani, saltanakapaxa supay luru, tijirita, supay lura ukhama maykipa chiktata sawutkamakiwa, pampaxa asula samini ch'ankhata tiljata sawutawa. Taqi saltanakapaxa kimsa t'aqsu ch'ankhata sawutkamakiwa. Chikawjaru purapa mankhallu jikhthaptata ch'ukuxa paqallqu samini ch'ankhampi ch'ukthapitarakiwa.



Ukhamarusa wila awayuna pampanakapaxa wila ch'ankhata tiljata sawutawa; jisk'a anti jalantani, rusara jalantani asula jalantani ch'uxña jalantani ukhama pampanakapasa saltanakapasa sawutarakiwa.



Kullaka Jimena Warachi Argolla kisata awayu uñacht'ayaski, Comunidad Qalalunta, Municipio Colquiri, provincia Inquisivi, Coriri 2012.



Sawuri kullakaxa akhama saltanaka pallañxata arsurakina: Jach'a saltaxa yaqhpaqha tiljatawa, 86 chinuniwa taqpachaxa, kimsapacha samixa ch'ulla ch'ankhatxa 1032 ukhawa taqpachaxa; ukhamarusa kimsa t'aqsu ch'ankha wakichañaxa, janiwa jasakikiti nayraqata alata ch'ankhata k'anthaña, tilañña, sawuña ukhama tukuyaña, sasawa säna.

Kimsa t'aqsu jach'a saltaxa kimsa samini ch'ankhata pallatawa, ukhamarusa uka kimsa t'aqsuxa paya luk'anampiwa pallt'añaxa, pusi samini ch'ankhata pusi t'aqsu saltaxa kimsa luk'anampi pallt'añawa; ukhamarusa maya illawampikiwa illawt'apxtha, sasawa sawuri kullakaxa säna.

Awayuna jisk'a saltanakapaxa kimsa chinuni, pusi chinunirakiwa akhama sutinakani: k'utu, siwarita, p'uyu, tijirita ukhamawa. Jach'a panqara saltana purapa thiyaxa suma kisachatawa; Jisk'a

saltanakapaxa janiwa ukhamakarakiti jasakiwa pallañaxa, janiwa anch'a ch'ama tukuñakarakiti sawuñana, sasawa sawuri kullakaxa sarakina.



Jach'a kimsa t'aqsu saltaxa 86 chinuta pallatawa, kimsa samini ch'ankhata sawutawa: antimpita, q'illumpita *guindo* samimpita pallatawa. Jach'a anti panqaraxa thiya tuqiru q'illu jisk'a ch'aqampi *guindo* chuymani ch'ankharu pallatawa. Chuymaruxa q'illu samini chikawjaruxa anti samini ch'ankhampi llaqa qhiphaxaruxa antimpi *guindo* samini ch'ankhampita pall'tata ukhamawa.



Jach'a panqaranakaxa jiska panqaranakani chillpatakaspaxa *guindo* ch'ankha taypiru ukhama pallatawa. Jisk'a panqaranakana llaqanakapaxa ch'ankha samirjama k'achacht'atawa: anti samiruxa q'illumpi *guindo* ch'ankhampi llaqa tukuyaru k'achachatawa. Q'illu samini sapa panqara llaqaruxa antimpi *guindo* samini ch'ankhampi pall'tatawa.



Jach'a q'illu panqara saltaxa chikawjaruxa jisk'a panqarana jathanakapasa puqutakaspaxa ukhama ch'ankha pallatana sañunakapaxa qhanstaraki. Chikawjaruxa anti ch'ankha taypita *guindo* ch'ankha pallata llaqanakaxa jisk'a q'illu sañumpi thianakaru pallatawa, chika chikaruxa maya sayt'u anti achuru uñtata, jisk'a q'illu añiljama sañuni ch'ankhampi muyuntata pall'tatawa.



Jach'a saltaxa 50 chinuniwa, saltanakana sañunakapaxa akhamanakawa, k'allani, kantuta panqarani, jisk'a k'alla wawani, jisk'a lurinsuni ukhama pall'tatawa; kantuta pankaraxa kimsa samini ch'ankhata pallatawa: wilampi, q'illumpi, ch'uxñaampita asula pamparu pallatawa. Sapa jach'a jisk'a saltasa pusi ch'ankha samiru tinkuyatawa, jisk'a kantuta panqaraxa amuchüki ukaxa kimsa samini ch'ankhata pallatarakiwa.



Pusi t'aqsu jach'a saltaxa 50 ch'ankha chinuta sawutawa, saminakapaxa asula, chupika, q'illu, ch'uxña ukhamawa; juku saltaxa jinchuni, nayrani, chhuruni, chhiqhasa siq'iratakasp ukhamawa, kayuni, kututa ch'ixi phuyunakawa jilaraskachmachi ukhama saltaxa pallatawa. Pilpintuxa pusi samini ch'ankhata q'illu jisk'a waxrani pall'tatawa.



Pusi t'aqsu awayuna jach'a saltapanxa maya pilpintumpi, paya jach'a warawaranakampi pall'tatawa. Nayraqatankiri warawaraxa 18 q'achiniwa ukhamarusa wila uywinakani, ukharuxa q'illu jisk'a kajunani, chikawjana jisk'a q'achixa ch'uxña samini ch'ankhampi pallatawa. Qhipankiri warawaraxa 20 jisk'a q'achinakani kimsa samini ch'ankhata pallatarakiwa.



Awayuxa akhama jisk'a saltanankikirakiwa: tijirita supaylura satawa saltanakana sutinakapaxa. Uka jisk'a saltanakani wila awayxa nayakiwa sawusiraktha, nayaxa ukhama saltanakaki yatiraktha, ukhamarusa jasakirakiwa tilaña sawuñasa, sasawa sawuri mamaxa jiskht'ataxa sarakina.

Provincia Aroma tuqina akhama saltanakawa jaqstaraki.



Mama t'allawa q'urawasa q'ipt'ata, ch'iyara pampani wila awayt'atawa qunuski, provincia Aroma, Sullkawi, 14 lapaqa phaxsi, 2011.



Paya t'aqsu saltani awayuxa misa misa chakana saltanakani pallatawa, 16 chinuta sawutawa, sapa misa misa saltaxa wilampita janq'u ch'ankhampita pallatawa. Uka saltaxa sapa misa niya kipkaki jani ch'ankha chinunakapasa pantasisa pallasa tinkuyatawa, ukhamarusa chikawja samixa jaqstañapatakixa ch'iya ch'ankhampi tilantatawa, ukaxa niya ch'iya q'achinakani janq'u nayranakani pallatawa.



Paya t'aqsu jawira saltaxa 16 chinuta pallatawa, kimsa samini ch'ankhata tilata pallatarakiwa, janq'umpita wila ch'ankhampita chikawjaruxa ch'i yarampi wila ch'ankhampi tilantatarakiwa. Saltaxa warawaranaka laqampu tuqina utjki niya kipkaki pallatawa, ukata jawira sasaxa sutichapxaraki, sasawa sapxi.



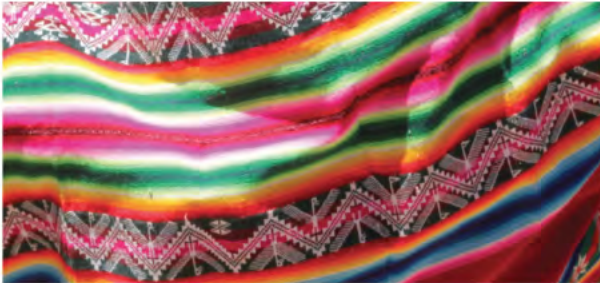
Paya t'aqsu jach'a saltaxa 16 chinuta pallatawa, chupika ch'ankhampita janq'u ch'ankhampita, chilawjaruxa qaqa asula ch'ankhampi tilantatawa. Saltanakapaxa warawanakani, jamach'inakani. Jamach'inakaxa nayraru uñtata mayaxa iranaruwa saraski ukhama pallatawa.



Awayuna saltanakapaxa mayaxa jawira qhipaxankiri saltaxa warawaranakani, ukaxa 12 chinuniwa, jawira saltaxa 16 chinuta pallatarakiwa, paypacha saltanakaxa paya t'aqsu ch'ankhata tilata sawutarakiwa. Warawaraxa ch'uxñampita janq'u ch'ankhampitawa, jawiraxa antimpita janq'u ch'ankhampita pallatawa. Yaqha ch'ankhanakaxa suma kisatarakiwa.



Paya t'aqsu jach'a saltaxa 14 chinuta sawutawa, asula samini ch'ankhata janq'u ch'ankhampi sawutarakiwa, chikawjaruxa anti ch'ankhampi tilantatawa. Saltanakaxa jamach'inakani wisk'achanakani ukhamawa. Jamach'inakaxa chhiqhasa aytata, wich'inkhasa aytata, jisk'a chhiqhaniki, mayaxa aliqakiwa kayumpi saraski ukhama pallatawa.



Jach'a paya t'aqsu jawira saltaxa 26 chinuta pallatawa, sapa mankhalluwa jach'a saltanakani, sapa jawira nayraxana qhipaxana chhiqha aytata jamach'inakampi pallkatatawa. Ch'ankha samixa mayirixa janq'u, payirixa ch'iyarampi wilampi antimpi ch'iyarampi yäpa janq'u ch'ankha taypita jaqstañapataki kurmichatarakiwa.



Jach'a paya t'aqsu saltaxa 32 chinuta pallatawa, chikawjaruxa chakana jikthaptaru purapata uñkatasita jamach'inakampi pallkatatarakiwa. Paya samini ch'ankhata pallatarakiwa mayaxa janq'u, payiriki uka ch'ankhanakaxa chupikampi ch'iyara wila ch'ankhampi chikawjaru tilantatarakiwa. Sapa chakanaxa ina kipkaki chikawjaru jakhsusa kurmichata jani pantasisa tinkuyatarakiwa.



Mama t'allawa awayusa q'ipt'ata awayuna awayt'ata tantachawina ist'aski, Santiago de LLallagua, provincia Aroma, 2011.

Wakisiwa qhananchaña, khaya 1970–1983 uka maranakata lana kulura ch'ankhaxa qhathunakana alasiñataki uñstawayxi, uka maranakata markasaru mantaniwayi, ukata qhiparuwa lana ch'ankhata isinakaxa sawutaxi sapxarakiwa.

Nayra maranakaxa iwixa t'arwa suma janq'uñapatakixa phuq'impiswa qaqsuñana, ukata suma janq'u mistxirina, ukhamarusa kunaymana samini phuq'inakawa utji ukanakampiswa qaqsuña ukhamata suma qaqsuma t'axsuña ukata suma janq'u ch'ankhaxa yäpa samini quranakampi tiñsusa sawuñanxa, sasawa nayra sawurinakaxa sapxi.

Awayu sawuñanxa qhana ch'ankhata ch'iyararuwa tinkuyaña kurtt'aña-tumt'ayaña-kurmt'ayaña – kist'aña q'uyt'ayaña ukhama sutinakampi uñt'atawa, uka ch'ankha saminaka tinkuyañaxa. Awayu sawuñana sapa aylluña jani ukaxa markana mayja mayja saranakapa, amuyunakapa, luranakapasa, aru mayjt'anasasa muspkaña apnaqatawa, sapxiwa.

Maysata markanakasana saranakapanxa jaqi kankañanxa isinakasaxa jiwasanakataki taqi kasta sawunaka sawusiptana. Markasa taypina jani sawurinakaruxa janisa jaqiqsna ukhama uñjapxistu wali amuyasiñaxa sasawa sawurinakaxa arst'apxi.

Saltanakaxa kamsañisa muni

Saltanakaxa jiwasana saranakasa uñacht'ayi, warawaranakampiswa qamtana, qhalt'ita qhanthani, chamakthapi ukhasa warawarakiwa qhantt'aniraki, ukhamapana janq'u warawarani awayunakxa sawupxtha, janq'u saltani isinaka uskusitaxa, niya arumt'i ukhama saltanakaxa ukhaxa añchapuniwa qhanti. Intixa jalanti niya arumaru ch'amakt'i ukhaxa janq'u samini warawara saltani awayuxa sumpuni qhanti, ukata sawupxtha, sapxiwa. Uka jach'pacha saltaxa pusi samini ch'ankhata sawutawa: 48 ukha chinuta sawutawa, jakhthapsnaxa akhamaspawa: 48 X 4 = 192 ch'ulla ch'ankhaniwa, sasawa sawuri mamanakaxa sapxi.

Ukata jiwasanakaxa kunjamsa Aymara Markana qullunakampi, uywanakampi, alinakampi jakastana ukanaka awayu sawutana saltanakapasa pampanakapasa uñacht'ayistu. Ukata wakisi sawutanakasata sumpacha amuyt'añasa, musparañasa, uñakipañasa wakisi.

Awayu pampa

Awayu pampaxa jach'pacha maya samini ch'ankhatkamaki pamparu uñtata sawutakisa ukawjaruwa awayu pampa sata sutichata; maya khallu awayunxa paya pampaniwa, kimsa saltani. Awayt'asiñataki sawuta awayuxa maya pampanikiwa, q'ipi qi'pxarusiñataki awayuxa paya pampanirakiwa, saltanakapaxa kimsawa, paya jisk'a maya jach'pacha saltani ukhamawa maya khallunxa; yaqhipawjanakanxa ukaxa wayllasa²⁸ sutinirakiwa.



Ch'iya awayu, lutu awayu, provincia Omasuyos, 2011

Pampanaka ukhamaraki ch'ankha kurminaka sawurinakaxa awayu tiljañatakixa ch'ankha suma tinkuyapxi. Taqi kuna sawu saltasa sawurina chuymapataki misturakixa, ukata suma amuyt'asa tilkasasa jararasa, sawkasasa jartasa jartasawa sawupxtha. Sapa sawuñana nanakaxa amuyt'añaru uskusipxtha, sasawa sapxi.

Awayuxa purapata jiksuñkamawa sawuqasa sawuqasa sawkatañaxa, maya mankhallu sawsuña, ukxaruxa maysata sawkatasarakiwa ch'ukt'aña; tukuyasaxa khaysa Ucha Ucha tuqina kuluna sata sintampiwa kulumkipaña, yaqhipa awayunakaru sawukipapxiwa, aliqa sawsutpachsa apanaqañakirakiwa sapxiwa. Purappacha mankhallu sawsutaxi, paypacha ch'ukthapxaña, Ucha Ucha - Ulla Ulla tuqina salta ch'ukumpiwa yäpa saminakasa tinkuyasawa ch'ukthapixi. Yaqhawjanakanxa janiwa ukhama tukuyxapxarakiti, aliqa niya kipka ch'ankhampisa ch'ukthapitakixarakiwa.

28 Wayllasa awayu sapxiwa Ucha Ucha -Ulla Ulla tuqina, jupanakatakixa paya kastawa awayuxa, mayaxa awayt'asiñataki walja saltanakani, mayasti q'ipi q'ipnaqañataki sawutawa ukaruwa wayllasa awayu sasa sutichapxi.

Khaysa provincia Omasuyos tuqina q'ipxarusiñatakikiwa jilpacha awayuxa sawutaxa, khaysa provincia Franz Tamayo, Loayza, Aroma, Gualberto Villarroel, Inquisivi ukxa tuqinakanxa awayt'asiñatakiwa sawutaski, q'ipxarusiñatakixa yaqhipanakaxa inasa alata awayuki apnaqxapxarakchi, amuyañaspawa sapxiwa.

Awayuxa kunaymana saminakani sawupxi, rusaru pampani, ch'uxña pampani, larama pampani ukhama jilpacha aksana munapxi. Khaysa provincia Gualberto Villarroel tuqina laqhu ch'uxña pampani, *azul petróleo* pampani, naranjaru pampani jilpacha sawupxaraki.

Kunjamasa uskusiña

Taqi jaqisa aymara markana kunaymana isinaka uskusipxi, ukhamata awayuxa karwuni, mallku kankañana, jani ukaxa jach'a tantachanakaru sarañaki uskusipxi. Jichha maranakana awayu, punchu, ch'uspa, tarilla juk'ampinaka karwu lurañataki sawupxi, sasawa sapxaraki. Ukaxa jaqi irpxaruñatakiwa warminakaxa ch'umphi urkhuni (aksu), awayuni, tarini, winchani, sumrirumpi ukhama uskusipxi, khaysa Ucha Ucha tuqina; chachanakaxa punchuni, chalinani, parisa ch'uspani sumriruni (sombbrero) asxatata ukhama uskusipxtha, sasawa sapxi. Ukhamarusa chachanakaxa ch'uspana wallqantata, ch'uspaxa kukampisa uskt'ata, taqi karwuni jaqinakawa ukhama uskusipxi. Ukata kuka apsusisa akullisipxi, mamanakaxa kuka istallaru uskuta ukatraki akullisipxtha, sasawa sapxaraki.

Awayuxa sawsuña maya phaxsita jani ukaxa paya phaxsita, janikiwa jasakiti awayu sawuñaxa, jilpacha saltanichi jank'a tukuyañjamakiti, yaqhipa paya, kimsa pusi phaxsita tukuyataski, sapxiwa.

Yaqhawjakanxa awayu thuqhuñanakana chachasa warmisa q'ipxart'asisawa thuqt'apxi.

1.5 Tari – istalla, mirinta inkuña, inkxaru inkuña, q'ipicht'asiña inkuña

Tari, istalla, mirinta inkuña, inkxaru inkuña uka sawuta inkuñanakaxa kuna yanaksa q'ipichthapiñataki jani ukaxa inktañatakiwa apnaqata. Jach'pacha inkuñanakäki ukanakaruxa q'ipichthapiñataki, chint'añatakisa, imañatakisa, ukhamaraki q'ipxaruñatakisa ukhama apnaqataxa.

Kuka tarixa jisk'a pusi q'achini sawuta inkuñawa, jinchuni, pusi tuqita kajunt'atakaspasa ukhamawa, ukaxa tantachanakana kuka uskusiñatakiwa apnaqataxa. Kuka ukhamaraki manq'añanaksa apnaqatarakiwa; niya jisk'a awayukaspasa ukhama sawutarakiwa.



Qullqi imaña istalla, Qala Qala provinica Aroma 2011.

Mirinta inkuñaxa tantiyu jach'pacht'ata inkuñawa, pusi pampani, maya sapa khallunikiwa jani ukaxa maypacha sawsutakirakiwa. Mirinta inkuñaxa mirinta chint'ata yapuru apasiñatakiwa, jani ukaxa sarnaqanakana manq'a apnaqañataki sawutawa. Inkuñana lura saranakapaxa sapa aylluna saraparjama mayjt'atarakiwa, uka uñakipsnawa Ajllata tuqinkiri tari, Janq'u Layme tuqinkiri, ukhamaraki Pocoata tuqinkiri, saltanakapsa pampanakapsa mayjt'atapuniwa.

Inkxaru inkuña – q'ipichasiña inkuña, uka apnaqaña isixa niya jisk'a awayuru uñtata sawutawa, ukaxa phuñchhanakaru taqi kuna yanaka q'ipichthapita apasiñatakiwa. Uka inkuñaxa nayra maranakana wawani warminakawa inkxaru inkuñaru yanaka chint'ata ampararu apt'ata, kallachiru wawasa q'ipt'ata ukhama phhuñchhanakaru, tantachawinakaru sarapxiritayna. Jichha maranakana janikiwa ancha apnaqataxiti kunatti *plástico* wulsa uñstxi, ukata jani ancha sawxapxiti, jichha maranakana uka niyluna wulsaru wayt'atakiwa tantachanakaru sarxapxaraki. Taqi uka sawutanakaxa jisk'a awayukaspasa ukhamraki apnaqasipxi.

Kuna yanakampisa sawuña

Akhama yanakampiwa sawuña: pusi ch'akhuru, nayraxa qallana sawu lawa, qhipaxa qallana sawu lawa, wiska, illawa ch'ankha, pulu ch'ankha, tuquru, wich'uña, wich'kata lawa, axchi lawa uka yanakampiwa tiljapxi, ukata sawuña qallantapxi. Ukatakixa ch'ankhawa taqpacha wakichatañapa, sañani, saminakasa suma tinkuta, pampanaksa kipkaraki ukhama phuqhachatañapawa, sapxiwa.

Kunjama pampasa saltanakasa tumichata kisatasa

Tari pampaxa maya maya samini ch'ankhata sawutawa: sañani akniri saminakata, ch'uxña, q'illu, lila, pantipanti, larama, ch'iyara pampani ukhama samini ch'ankhanakata sawupxi; saltanakani, phuqh'acht'ata sawukipata ukhamawa. Qala Qala provincia Aroma tuqina jisk'a tarixa paya jach't'ata pampani thiyaruxa paya jisk't'ata pampanraki sawupxaraki, ukaxa ukhama thakhinipuniwa sapxiwa. Ukhamarusa sapa ayllunraki uka saminaka sawuñanxa amtanakaparjama apnaqapxi. Khaysa provincia Omasuyos, Aroma tuqina, tarixa niya pusi pampaniwa, yaqhawjanakana janiwa kipkarakiti.

Saltanakapaxa, chakiri saltani (k'achi), suxta ch'ankhata sararaki, pusi ch'ankhata sawutaraki chakira qallu, yaqhipanakaxa wisk'acha, sillanu, k'utu jani ukaxa yaqha saltanakansa tilt'asipxakirakthwa sapxarakiwa.

Tari sumañapatakixa ch'ankhasaminakawa yäpa qhanata ch'iyararu kurmichata-tumichatañapa²⁹ tinkuyatañapawa; yaqhipa tarinakaxa janiwa ukhamakarakiti. Tari ch'ankhana tuminakapaxa maya chinu ch'ullani jilpacha ch'ankha sami tinkuyañana apnaqapxarakixa, ukata suma qhana saminakaxa tari sawutana jaqstixa, sapxiwa.

Jichhaxa maya tarina ch'ankha tumichatapata qhananchañani: lila tumiri, ch'uxña tumiri, sanya tumiri, chupika tumiri, taqpachaxa pusi tuminiwa. Khaysa provincia Aroma Qala Qala

²⁹ Tumi sataxa qhana ch'ankhata ch'iwi ch'iyara ch'ankharu tinkuyataruwa tumi sataxa khaysa provincia Aroma cantón Qala Qala tuqina. Khaysa provincia Omasuyos ukhamaraki Los Andes tuqina kurmi sasawa uka ch'ankha sami tinkuyataru sutichapxi. Khaysa provincia Aroma tuqina kisaña sapxarakiwa uka saminaka tinkuyañaruxa.

tuqina saminaka tinkuyañaruxa tumichaña sasawa sutiypaxi. Los Andes ukhamaraki *provincia* Omasuyos tuqina kurmi tinkuyaña sasawa sapxaraki. Yaqhipawjanakana ch'uqi saminakata sawuta tarisa utjarakiwa, sañani, ch'umphi tumiri, ch'ikhu tumiri, janq'umpita ch'iyarampita jalaqani ukhama kurmichapxi.

Tari – kuka istallaxa akhama pampanakani saltanakani sawutawa: pusi pampani, sapa pampawa maya jisk'a 2 chinu k'ullu chuwa saltanakani jaljatawa; pampata pamparuxa 8 chinu tantiyu jisk'a saltananirakiwa; chikawjaruxa jach'a 18 chinuta kawalluni, jisk'a jaltaskiri qillwani, jisk'a jamach'i saltani, ukaxa paya samini ch'ankhata tiljata ch'iyarampita janq'umpita; chika jak'arusti saltani, wawa jamach'i saltani; ukhama saltanakani sawupxi.

Jichhaxa maya jisk'a tarina pampanakapa, saltanakapa, kunjama jakhsutasa asi ch'ankhanakapaxa ukanaka uñjañani, **Sawukipa:** 3 chinu paya samini ch'ankhampi q'iwikipata; **k'iwcha kurmi:** 1,5 ch'iyara 1,5, ch'iyara k'iwcha, 1,5 k'iwcha, 1,5 ch'umphi, 1,5 ch'umphi millu, 1,5 millu, 1 janq'u millu, 1 janq'u. **Pampa:** 15 ch'ikhu pampa. **K'ullu chuwa salta;** 2 ch'iyarampi/janq'umpi, 15 ch'ikhu pampa. **K'iwcha kurmi:** 1,5 ch'iyara, 1,5 ch'iyara k'iwcha, 1,5 k'iwcha, 1,5 ch'umphi, 1,5 ch'umphi millu, 1,5 millu, 1 janq'u millu, 1 janq'u; **Ch'ikhu kurmi:** 1,5 janq'u ch'ikhu, 1,5 churi ch'ikhu, 1,5 ch'ikhu, 1,5 ch'iyara ch'ikhu, 1,5 ch'iyara. **Tantiyu salta:** 8 chinu millumpita/janq'umpita. **Ch'ikhu kurmi:** 1 ch'iyara, 1,5 ch'iyara ch'ikhu, 1,5 ch'ikhu, 1,5 churi ch'ikhu, 1,5 janq'u ch'ikhu, 1 janq'u. **K'iwcha kurmi:** 1 janq'u millu, 1,5 millu, 1,5 ch'umphi millu, 1,5 ch'umphi, 1,5 k'iwcha, 1,5 ch'iyara k'iwcha, 1,5 ch'iyara. **Pampa:** 22 ch'ikhu pampa. **Jisk'a salta:** 2 millumpi/janq'umpi jisk'a salta. **Pampa:** 22 ch'ikhu pampa. **Ch'ikhu kurmi:** 1,5 ch'iyara, 2 ch'iyara ch'ikhu, 2 ch'ikhu, 2 churi ch'ikhu, 2 janq'u ch'ikhu, 1 janq'u. **K'iwcha kurmi:** 1 janq'u millu, 1 millu, 2 ch'umphi millu, 2 ch'umphi, 2 k'iwcha, 2 ch'iyara k'iwcha, 1,5 ch'iyara, 1 ch'ikhu. **Jach'a salta:** 18 janq'umpi / ch'iyarampi, 1 ch'ikhu. **K'iwcha kurmi:** 1,5 ch'iyara, 2 ch'iyara k'iwcha, 2 k'iwcha, 2 ch'umphi, 2 ch'umphi millu, 1 millu, 1 janq'u millu, 1 janq'u. **Ch'ikhu kurmi:** 2 janq'u ch'ikhu, 2 churi ch'ikhu, 2 ch'ikhu, 2 ch'iyara ch'ikhu, 1,5 ch'iyara. **Ch'ikhu Pampa:** 22 ch'ikhu pampa. **Jisk'a salta** 2 millumpi/janq'umpi. **Ch'ikhu Pampa:** 22 ch'ikhu pampa. **K'iwcha kurmi:** 1,5 ch'iyara, 2 ch'iyara k'iwcha, 2 k'iwcha, 2 ch'umphi, 2 ch'umphi millu, 1 millu, 1 janq'u millu. **Ch'ikhu kurmi:** 1 janq'u, 2 janq'u ch'ikhu, 2 churi ch'ikhu, 2 ch'ikhu, 2 ch'iyara ch'ikhu, 1,5 ch'iyara. **Tantiyu salta:** 8 janq'umpi/ch'iyarampi. **Ch'ikhu**

kurmi: 1,5 ch'iyara, 2 ch'iyara ch'ikhu, 2 ch'ikhu, 2 churi ch'ikhu, 2 janq'u ch'ikhu, 1 janq'u. **K'iwcha kurmi:** 1 janq'u millu, 1 millu, 2 ch'umphi millu, 2 ch'umphi, 2 k'iwcha, 2 ch'iyara k'iwcha, 1,5 ch'iyara. **Pampa:** 15 ch'ikhu pampa. **Jisk'a salta:** 2 ch'iyarampi/janq'umpi k'ullu chuwa salta. **Pampa:** 15 ch'ikhu pampa. **K'iwcha kurmi:** 1 Janq'u, 1 janq'u millu, 1,5 millu, 1,5 ch'umphi millu, 1,5 ch'umphi, 1,5 k'iwcha, 1,5 ch'iyara k'iwcha, 1,5 ch'iyara. **Sawukipa:** 3 chinu paya samini ch'ankhampi sawukipaxa q'iwikipatawa.

Jichhaxa aynacha kajunanakana sapa kurmichataxa qawqha ch'ankha chinunisa, ch'ankha tiljatasa sawutasa kunjama saminakanisa, pampanakasa kunjamarakisa, uka saranaka uñjañani:

1	Chinu/jakhu	Ch'ankha sami	Kurmi/pampa/salta
3	Paya sawukipa q'iwikipata		
1,5	Ch'iyara		
1,5	Ch'iyara k'iwcha		
1,5	K'iwcha		
1,5	Ch'umphi		
1,5	Ch'umphi millu		
1,5	Millu		
1	Janq'u millu		
1	Janq'u		
15	Ch'ikhu pampa	Pampa	
2	Ch'iyarampi/janq'umpi	K'ullu chuwa salta	
15	Ch'ikhu pampa	Pampa	
1,5	Ch'iyara		
1,5	Ch'iyara k'iwcha		
1,5	K'iwcha		
1,5	Ch'umphi		
1,5	Ch'umphi millu		
1,5	Millu		
1	Janq'u millu		
1	Janq'u		
1,5	Janq'u ch'ikhu		
1,5	Churi ch'ikhu		
1,5	Ch'ikhu		
1,5	Ch'iyara ch'ikhu		
1,5	Ch'iyara		
8	Tantiyu salta	Tantiyu salta	
1	Ch'iyara		
1,5	Ch'iyara ch'ikhu		
1,5	Ch'ikhu		
1,5	Churi ch'ikhu		
1,5	Janq'u ch'ikhu		
1	Janq'u		
1	Janq'u millu		
1,5	Millu		
1,5	Ch'umphi millu		
1,5	Ch'umphi		
1,5	K'iwcha		
1,5	Ch'iyara k'iwcha		
1,5	Ch'iyara		

2	Chinu/jakhu	Ch'ankha sami	Kurmi/pampa/salta
22	Ch'ikhu pampa	Pampa	
2	Millumpi janq'umpi	Jisk'a salta	
22	Ch'ikhu pampa	Pampa	
1,5	Ch'iyara		
2	Ch'iyara ch'ikhu		
2	Ch'ikhu		
2	Churi ch'ikhu		
2	Janq'u ch'ikhu		
1	Janq'u		
1	Janq'u millu		
1	Millu		
2	Ch'umphi millu		
2	Ch'umphi		
2	K'iwcha		
2	Ch'iyara k'iwcha		
1,5	Ch'iyara		
1	Ch'ikhu		
18	Janq'u/ch'iyara	Jach'a salta	
1	Ch'ikhu		
1,5	Ch'iyara		
2	Ch'iyara k'iwcha		
2	K'iwcha		
2	Ch'umphi		
2	Ch'umphi millu		
1	Millu		
1	Janq'u millu		
1	Janq'u		
2	Janq'u ch'ikhu		
2	Churi ch'ikhu		
2	Ch'ikhu		
2	Ch'iyara ch'ikhu		
1,5	Ch'iyara		
22	Ch'ikhu pampa	Pampa	
2	Millumpi/janq'umpi	Jisk'a salta	
22	Ch'ikhu pampa	Pampa	
1,5	Ch'iyara		
2	Ch'iyara k'iwcha		
2	K'iwcha		
2	Ch'umphi		
2	Ch'umphi millu		
1	Millu		

3	Chinu/jakhu	Ch'ankha sami	Kurmi/pampa/salta
1	Janq'u millu		
1	Janq'u		
2	Janq'u ch'ikhu		
2	Churi ch'ikhu		
2	Ch'ikhu		
2	Ch'iyara ch'ikhu		
1,5	Ch'iyara		
8	Janq'umpi / ch'iyarampi	Tantiyu salta	
1,5	Ch'iyara		
2	Ch'iyara ch'ikhu		
2	Ch'ikhu		
2	Churi ch'ikhu		
2	Janq'u ch'ikhu		
1	Janq'u		
1	Janq'u millu		
1	Millu		
2	Ch'umphi millu		
2	Ch'umphi		
2	K'iwcha		
2	Ch'iyara k'iwcha		
1,5	Ch'iyara		
15	Ch'ikhu pampa	Pampa	
2	Ch'iyarampi/janq'umpi	K'ullu chuwa salta	
15	Ch'ikhu pampa	Pampa	
1	Janq'u		
1	Janq'u millu		
1,5	Millu		
1,5	Ch'umphi millu		
1,5	Ch'umphi		
1,5	K'iwcha		
1,5	Ch'iyara k'iwcha		
1,5	Ch'iyara		
3	Paya sawukipa q'iwikipata		

Akhama ch'ankha tilatampi sawutampi jaqthapsnaxa

Chinu/jakhu	Ch'ankha sami	Kurmi/pampa/salta
3	Paya sawukipa q'iwikipata	
1,5	Ch'iyara	k'iwcha kurmi
1,5	Ch'iyara k'iwcha	
1,5	K'iwcha	
1,5	Ch'umphi	
1,5	Ch'umphi millu	
1,5	Millu	
1	Janq'u millu	Pampa
1	Janq'u	
15	Ch'ikhu pampa	K'ullu chuwa salta
2	Ch'iyarampi/janq'umpi	Pampa
15	Ch'ikhu pampa	k'iwcha kurmi
1,5	Ch'iyara	
1,5	Ch'iyara k'iwcha	
1,5	K'iwcha	
1,5	Ch'umphi	
1,5	Ch'umphi millu	
1,5	Millu	
1	Janq'u millu	Ch'ikhu kurmi
1	Janq'u	
1,5	Janq'u ch'ikhu	Ch'ikhu kurmi
1,5	Churi ch'ikhu	
1,5	Ch'ikhu	
1,5	Ch'iyara ch'ikhu	
1,5	Ch'iyara	
8	Tantiyu salta	Tantiyu salta
1	Ch'iyara	Ch'ikhu kurmi
1,5	Ch'iyara ch'ikhu	
1,5	Ch'ikhu	
1,5	Churi ch'ikhu	
1,5	Janq'u ch'ikhu	
1	Janq'u	k'iwcha kurmi
1	Janq'u millu	
1,5	Millu	
1,5	Ch'umphi millu	
1,5	Ch'umphi	
1,5	K'iwcha	
1,5	Ch'iyara k'iwcha	
1,5	Ch'iyara	



Kunjamasa sawuña

Niya jisk'a awayukaspasa ukhama tiljapxi, mankhallukiwa janiwa makhallunikiti, inkuñaxa maypacha tiljatakiwa, sañani, pusi pampani, maya jach'a saltani, pura thiyaruxa paya jisk'a saltanakani, ukhamarusa sapa salta jak'aruxa ch'ankhanakaxa qhanata ch'iwiru suma kurmichatawa. Ukhamarusa sapa ayllu taypina sawutanakaxa mayja mayjarakiwa.

Taqi kasta qallana sawu sawuñanxa tiljapxi, illawt'apxi, saraqayapxi, sawsupxi, p'itsxapxi, ukxaruxa mäkirakiwa inkuña sawsusaxa chhichhillkipapxi³⁰ jani inkuña lakaxa khuchhartañapatakiwa³¹ sawukipxapxi, ukhama inkuñanaka sawsupxi.

Tarilla – kuka istalla, mirinta inkuña, inkxaru inkuña kunjamasa apnaqata

Tarilla, kuka istalla, mirinta inkuña, inkxaru inkuña, uka inkuñanakaxa maya jisk'a mantiyukaspasa ukhamawa, ukaxa kunaymana yanaka apnaqañataki imañatakiwa: manq'anaka, kuka, ukhamaraki yaqha utjirinaka chint'añataki, imañataki apnaqañatakiwa. Tarillaxa jisk'akiwa, mirinta inkuñaxa tantiyuwa, inkxaru inkuñasti jach't'ata niya jisk'a awayu ukch'awa.

Kuka istalla – tarilla, ukaxa yanaka, kuka imañataki, kuka akullt'añataki, qullqi imañataki, misa imañataki³² apnaqataxa. Tarillanakaxa phuñchhanakana, machaqa marana, panichasiñana, jach'a jisk'a tantachanakansa ukhama apnaqataxa sapxiwa. Ukhamarusa tarinakaxa sapa aylluna – markana kunaymana mayja uñtani sawutarakixa. Jilpacha paya kasta sawuta tarinakawa qhanstixa: ch'uqi samini tarinaka ukxaruxa kulura samini tarinaka. Kulura samini istallanakaxa kunaymana saminakaniwa utjaraki: chupika pampani, janq'u pampani, ch'uxña pampani, jani ukaxa larama pampanisa. Ch'uqi saminakani, ch'iyara pampani tarixa jani ukaxa ch'iyara istallaxa,

30 Chhichhillkipañña, sawukipañña saña munaraki uka provincia Camacho Tajani markana ukhama sapxaraki.

31 Khuchhartayañña, inkuñana jani ukaxa awayuna lakapana ch'ankhanakapawa juk'ata juk'ata thantharti ukaruwa khuchharti sasa sapxi.

32 Misaxa maya sawuta inkuñararu yupaychaña yänaka, juyranaka t'aqthapita yatirina wakichatawa, uka misa istallaxa sapa mara amtañataki wakichatawa, uka misaxa uywanaka suma mirañapataki, yapunakana suma achuñapataki wakichatawa, jichha maranakana juk'a juk'akiwa ukhama misanakaxa wakichatapxapacha.

alma misayana, jaqi jiwana *provincia Omasuyos* tuqina apnaqataski; janq'u pampani istallaxa qullqi imañatakiwa sawutaraki, ukhamawa kunaymana istallanakawa utjarakixa.

Mirinta inkuña, ququ inkuña, ukaxa tantiyu niya maya jisk'a awayuru uñtata inkuñaxa mayaki sawsutawa, janiwa paya



Inkxaru inkuña, q'ipicht'asiñataki, 2011

khallunikiti; uka inkuñaxa jach'a tantachanakaru manq'a chint'asa apañataki sawutawa. Uka inkuñaruxa karwuni mallkunaka, jani ukaxa irpiri jaqinakasa, tumpiri jutapxi uka jaqinakansa apnaqatakirakiwa – mirinta jani ukaxa jump'i apnaqañatakisa sawutarakiwa.



Jisk'a yuqallawa mirinta inkuñata manq'a irtasiski, Ampliado Provincial, Pocoata, Provincia Omasuyos, 2011.

Inkxaru inkuña – q'ipicht'asiña inkuña, kunjamt'i sutipaxa jiski, inkxaru inkuñasa q'ipicht'asiña inkuñasa yanaka q'ipicht'asa inkxaruñataki sawutawa; niya jisk'a awayukaspaxa ukhamawa, warminakaxa wawa q'ipt'atawa sarnaqapxi, q'ipitxa yanakaxa jilt'arakiwa, uka jilarata yanaka inkxaru inkuñararu inkt'ata apapxiritayna. Ukhama jilpacha nayra maranakana wawani warminakawa



Mallkunakawa kuka istallanakaru uskt'asa akhullt'asipxki, qurpata aruskipañataki, Jach'a Ajllata, Jisk'a Ajllata, Toke Pucuro, 2011

apnaqapxiritayna sapxiwa, wawasa q'ipt'ata inkxaru inkuñararu yanakasa chint'ata inkt'atawa jach'a tantachanakaru phhunchhanakaru sarapxiritayna.

Jichha maranakana niyluna wulsawa waynaqañataki uñstawayxi, ukaru wayt'atakirakiwa sarnaqxapxi, uka wulsaxa qhathunakana aljañataki utjaraki, ukhamata yaqhipa warminakakirakiwa inkxaru inkuñxa apnaqxapxaraki, ukhamata mamanakaxa uka niyluna wulsaki jilpacha waynaqxapxarakixa.

Tarina chanipa

Jisk'a tari jani ukaxa tantiyu inkuñana chanipaxa, jach'atjama jisk'atjamawa sapxiwa. Maya tarimpi maya ch'uspampixa parisatawa aljaña sasawa Qala Qala tuqina sawuri mamanakaxa sapxi, paypacha 250 Bs. ukhawa chanipaxa. Khaysa Ucha Ucha – Ulla Ulla tuqinx 300 Bs. ukhamarusa saltani jani saltaninatjamarakiwa chanipaxa, suma saltanakanichi uka tarina jilpachawa chanipaxa sapxiwa. Inkxaru inkuñana mirinta inkuñansa jach'atjama jisk'atjamarakiwa chanipaxa sasawa sawuri mamanakaxa sapxaraki.

Sawunakampi kunasa kamachaski

Akhama amuyunaka sawu tuqita qhanañchawaysna:

Nayriri amuyu, sawuri mamanakasa tatanakasa maya isi sawuñatakixa iwija t'arwata ukhamaraki qarwa t'arwata qapusa k'anthasa ch'ankhxa walja urunakawa wakichapxi; isi sawuñaxa jani jasakikiti awispachaxa, phaxsinakawa wakichapxtha. Ukhamata ch'amakixiwa, tiljasaxa walja urunakawa juk'ata juk'ata sawupxtha sasawa sawurinakaxa sapxi. Ukhamata, sawuta isinakana chanipaxa, walja urunaka wakichata kipkaraki walja urunaka sawuta ukata ancha jilaru sawuta isinakana chanipaxa makhatxi, ukata yaqhipa sawuta isinaka uskusirinaka ukhamarusa jani sawurinakaxa janiwa jila alampi alapxkarakiti, ukata jiwasana amparasampi sawuta isinakaxa janiwa añcha sawutaxiti.



Thuqhuri mamaxa tarisa apt'ata, awayusa q'ipt'ata, awayumpi awayt'ata, q'urawasa q'ipt'ata ukhama thuqhuski, Sullkawi, 14-11-2011.



Mamanakaxa tarisa apt'ata, awayusa q'ipt'ata, chachanakasa awayusa q'ipt'ata, punchuni, yaqhipanakaxa chikutini ukhamawa thuqhupxi, Sullkawi, 14-11-2011

Payiri amuyu, jiwasana sawuta isinakasa apnaqañasa sawuñasa jiliri jaqinakana amuyupanaki suma uñjataskaraki; jisnawa, niya phisqa tunka phisqani ukata nayraru marani jaqinakaxa jiwasana sawuta isinakampiwa jach'a tantachanakana, phunchhanakana uskusisipxki. Qhipa maranakana uka 1970 – 1980 yuriri wayna tawaqunakaxa janiwa sawuñsa qapuñsa yatxapxiti, ukhamarusa uka qhipa maranakana yurita wayna tawaqunakaxa iskuylaru

jisk'atpacha uñatatakiwa jilsexapxi, ukata janikiwa ch'ankha ch'ankhachañarusa sawuña yatiquañarusa uskusxapxiti. Ukhamata amparasa sawuñataki murukaspasa ukhamaki iskuylaru (escuela) mantiri wawanakaxa papila qillqatanaka uñiri, qillqañaru jichuntata ukhamakiwa jikxatasxapxi.

Maya maynikiwa sawuña yatxapxi, khithi sullkanakanti awkipasa taykapasa sawurichi uka wayna tawaqunakakirakiwa, maya juk'a sawuña yatisipxkaraki. Ukhamata jilpacha wayna tawaqunakaxa qillqaña, qillqatanaka uñaña, yatiña utana sapuru qamasa amuyu yatxata maya yatxatirikirakiwa sarxapxi.

Kimsiri amuyu, saraksnawa qhathunakana *máquina* sutini isinaka sawuña yanapirimpi sawuta isinakawa añchapuni qhathunakana utjxi, chanipaxa wali iraqatakirakiwa ukata alaqasiñaxa jasakirakiwa, uka isinakana chaninakapa iraqatakipana anchapuniwa alxapxaraki; ukhamarusa kunaymana ch'ankhata sawutawa utjaraki; ukaxa yaqha saraxarakiwa. Ukhamata jiwasana aymara marka markachirinakana nayra isinakapaxa janikiwa añcha sawutaxiti. Ukxaruxa qhipa maranakana mirq'i isinaka, ukhamaraki machaqa juch'usa niyluna tilata ch'ukuta isinakawa

qhathunakana pisi chaniniki uñstawayxi, ukata niya taqi jaqisa sapuru isi uskusiñatakixa qhatutaki alasxapxi; ukhamata isinakaxa amparasampi janikiwa ancha sawutaxiti.

Pusiri amuyu, yatiña uta taypinakana taqi kuna yati yatichasa aru mayampi arsutakirakiwa, ukhamipanxa arsuskamaki arukiwa taki kunaymana yatinakxa yatiqapxi, janikiwa añcha kuna luraña yatiqatakxiti, uka saraxa isinakasa lurasifasatakisa janikiwa askikxarakitixa, arumaya arsusa pankanaka uñarasa, arsusakiwa taqi yatichirinakasa yatiqirinakasa wakichasipxi, uka yatxataña saranaka sumachañatakixa yatiña uta manqhanakaruwa taqi kuna achuyañanakasa lurañanakasa mantañapaxa ukawa askispaxa. Ukhamana qhipurunakana nayra maranakjamaraki taqi kuna isinaksa jiwaspachpa lurasitaspaxa, ukaxa aymara markasa tuqina yatiña utanakana yatichataspa ukaxa añcha askipunispawa.

Kunatsa: punchu, ch'uspa, tari, awayu, kapachu uskusiña

Taqpacha isinaka uskusiñaxa markasana saranakaparu, amuyuparu thakhiñchatawa, ukhamawa jullinakana uñstaskixa, sapa lurañaxa janiwa q'arakikiti, punchuxa aylluna jakiri jaqinakaruwa janxati, tarixa kuka suma imañapa janiwa q'ara uraqiru inala mama usksnati, ch'uspaxa taqi jaqinakaru kuka muytasiñatakiwa, awayuxa taqi kuna q'ipiru apañatakiwa. Taqi kunasa janiwa sapa sapakikiti, uraqina Pachamamaru mayt'asisawa taqi kuna lurañasa qallantata, uka qalltaxa janiwa ina lurakikarakiti, jiliri apu uywirinakata taqi chuymawa mayt'asiña, ukhama qallantaña taqi kuna lurañasa.



Tarimpi ch'uspampi, comunidad Pipini, municipio Colquiri, provincia Inquisivi, 2011

Ukxata maya juk'a uñacht'ayañani, tari, ch'uspa, akhama amuyumpiwa uskusipxi: jiliri mallkunakaxa jani ukaxa *Secretario General* kuka maya sawuta tariru uskt'asa, chikutisa

q'ipt'ata, warasa uskt'ata, sapa mallkuxa listani, ukhamawa tantachana aruskipasipxi. Aymara marka amuyunxa sapa mallku, jani ukaxa karwuni jiliri irpirixa, sapa mayniwa kuka maya istallaru uskt'asisawa taqi markachirinakaru jawsthapixi, ukaxa taqi jaqiru tantthapiñatakiwa, ukhamarusa taqi chuymawa jawsthapiña.

Niya uka kipkarakiwa thuqhuñanxa, chachanakaxa punchuni, awayu q'ipt'ata, ch'uspana wallqantata, warminkaxa kuka istallasa apt'ata, awayusa q'ipt'ata yaqha awayumpi awayt'ataraki, istallasa wayt'ata ukhamawa thuqht'apxi. Mallkunaka jani ukaxa irpirinakaxa janiwa ch'usa q'araki thuqhkaspati, ukata wakisi kunjamti saranakaxa utji ukhama amuyumpipuni sartañasa, tantachanakana, jani walt'awinaksa p'amp'achaña. Jani kuka istallaniki ukhaxa kawkisa tarimaxa akullt'añani sasawa sapxixa, ukata irpirixa taqi kunati wakiski uka atiña yanakanipuniwa sarnaqañapa.

Qhipa maranakana kapachu jilpacha uskusiñaxa *sindicato* uñstki uka chikawa ch'amampi uñstatapa, ukhamata mallku jani ukaxa *Secretario General* karwuni irpirinakaxa kapachumpi ch'uspampi uskusipxapuniwa. Uka kapachuruxa kuka istalla, kuna manq'añanaksa ukhama uskusipxi.

Aymara jaqinakana amuyupa atiñapa, saranakapa, jach'a ch'amakaspasa ukhamawa sawuta isinakampi uskusiñaxa uñacht'ayi. Ukata irpirinakaxa, jach'a tantachanakansa, jani walt'añanaka p'amp'achaña tantachansa, kusisiña llakisiña tantachanakansa, irpirinakaxa taqi kasta isi nakana sara thakhinakaparjampuniwa sarxaruñapaxa, sasawa sapxi; ukhamarusa amparasa chint'ata p'iqisa ch'uqt'ata ukhamawa irpirinakaxa. Taqi kunasa misa utt'ayatarupiniwa sartañapaxa: sawuta kuka istallaru kuka uskutaxa misakaspasa ukhamawa, ukhamarusa atiña, qamasa, saranakasa, taqiru tumpthapiña sawuta isinakaxa uñacht'ayarakixa, sapxiwa.

Sapa karwu lurañatakixa chachataki ukhamaraki warmitaki, maya punchu, maya chalina, paya ch'uspa, maya tari, machaqata sawuñaxa, ukawa jaqiña, jani ukhama lurksna ukhaxa janisa jaqiqsna ukhamawa, sapxiwa.

2ri. TILIRA SAWU

Tilira sawu sawuñaxa yanapiri makinawa, ukaxa pata pampanakana sawurinakana luratarakiwa. Tilira makinaxa akhamawa: pusi sayiri lawanakani, asi ch'ankha wayxasiri lawanakani, paya chiqa tilira ayxata lawanakani, illawanakani, pini kajani, paya illawa wayxasiri lawani, illawa chinkata lasunakani, sawu k'irkata lawani, takt'aña lawanakani ukhamawa.



Tilira, wayita sawuñataki.

Taqi kuna yanakawa wakiskirixa, akhama: pini kajaxa illawa ch'ankha wayxasiritaki ukhamaraki qhatkatañataki luratawa; Illawaxa paya tilira jaqxata lawaru chinkatatarakiwa, ukhamarusa asi ch'ankha alayaru aynacharu waytasa qhata sartayiritakiwa, pusi sayiri lawanakaxa paya illawa lawanaka wayxasiritakiwa, paya ayxata lawaxa illawa lawanaka wayxasiritakiwa; illawaxa akhamarakiwa, kampanillanakani, añiluni, turnilluni, maya pini³³ kajani; sawu k'irkata lawaxa sawuta wayita k'irtañatakirakiwa, palankaxa asi ch'ankha juk'ata juk'ata phist'ayañatakiwa, illawa chinkata lasunakaxa illawa ukhamaraki pini wayxasiritakiwa, takt'aña lawanakaxa asi ch'ankha wayuqasa qhata sartayañatakiwa.

Tilira makinaxa asi-saya ch'ankha sayaru tiljata, qhatha sartayasa ch'iqata kupiru, kupita ch'iqaru qipampi qipantasa sawu sawuñatakiwa. Tilira sawuña makinanakaxa illawa sutimpi uñt'atarakiwa.

Illawaxa aymara marka taypina akhamanakawa utjaraki: **ch'ulla illawa**, ukaxa ch'ulla ch'ankhata sawuñatakiwa; **k'ili illawa**, ukaxa k'anthata ch'ankhata sawuñatakiwa, ukhamaraki **p'uyu illawa**, ukaxa chusi sawuñatakiwa. K'ili illawaxa paya kastawa, mayaxa ch'ulla jaraphi, payaxa k'ili

³³ Pini kajaxa pusi lawaru jisk'a charunakampi khithuntatawa, ukaxa paya tunka kimsaqallquni purtarani, utjarakiwa kinsa tunka purtaranisa, ukaxa ancht'ata pantaluna wayita sawuñatakiwa.

illawa purapa jaraphi satarakiwa, ukhamawa tilira sawunakaxa. Jichhaxa kasta kasta illawata sawutanakxata amuyañani.

Tilira sawu tupu

Tilira sawuna tupunakapaxa akhama jakhunakaniwa: tilira sawuna jisk'a tupupaxa tunka payani ch'ankhawa, ukaxa maya purtara³⁴ satiniwa; uka maya chusitakixa 15 purtaraniwa, ukhamarusa, pusi illawanirakiwa, taqpacha illawaxa 60 purtaraniwa. Akhama taqpacha ch'ankhaxa jakht'snaxa.

Jakhu	Tupu	Jakhu	Suti
1	Purtara	12 ch'ankha	Ch'ankha
2	Illawa	15 purtara	Maya illawa
3	P'uyu illawa	4 illawani	P'uyu illawa
4	60 purtara	60 x 12 = 720 ch'ankha	P'uyu ch'ankha tiljata

Ukhamapanxa chusi sawuña tiliraxa 60 purtaraniwa, ukata illawaruxa 720 ch'ulla ch'ankhawa pallintataxixa. Ukhamarusa sumpacha jakhunaka liwantañatakixa amuyañasaxa. Ukata p'uyu chusi sawurinakaxa niya qallana sawuru uñtata qipasa imantata ukhama sawupxaraki.

Tilira sawu yanaka

Tilira sawuxa akhama yanakaniwa:

Tilirata sawusiwa kimsa kasta wayita, ch'ulla wayita, k'ili wayita (ch'ulla jaraphi k'ili), p'uyu sawu. Uka sawunakaxa illawata sawusi, akhama: ch'ulla illawaxa paya illawani maya pinini; k'ili illawaxa pusi illawani maya pininiwa; p'uyu illawaxa pusi illawani maya pininiwa ukhamarusa jilpachawa purtaranakaxa.

34 Pur tara, tunkapayani ch'ankhanaka pallantañataki piniru charunaka jakhuntata ukaruwa ukhama sutichapxi, ukaxa ch'ankha jakhuña tupuwa, tilirampi sawuri jaqinakawa ukhama tunkapayanita tunkapayanita ch'ankha jakhusa tupupxi.



Pusi tilira sayiri lawanaka, ch'ulla, p'uyu wayita sawuñataki, comunidad Ajaria, provincia Omasuyos, 2011



Ch'umphi, qaqa, qhilla ch'ankha khuchhuqata ch'ulla illawata, Toke Pucuro, sata qallta, 2011.

Taqi kasta isinaka sawuñatakixa ch'ankhawa wakichatañapa: qarwa ch'ankha, allpaqa ch'ankha, iwija ch'ankhasa, qawqha ch'ankhaxa wakischi wayita sawuñataki ukatakjama wakichatañapawa; lana ch'ankhatsa iwija ch'ankhatsa sawuraksnawa.

Illawata sawuta wayitanakata akhama isinaka ch'ukuraksna: pullira, phant'a, allmilla, pantaluna, tirnu, juk'ampinaka ch'ukuraksna; ukhamarusa chusi, manta, chalina, yaqha isinaksa sawuraksnawa.

Ukhamarusa tilirasa illawanakapasa, juch'usa ch'ankhata thuru ch'ankhata sawuñataki luratawa utjarakixa.

Illawaxa akhamawa: pini kajani, illawa ch'ankhanakani, paya jaqxata lawani, sapa illawa ch'ankhaxa takiña lawani, ukaxa suma ñach'katata, k'irkata sawu lawaxa sawuta wayita k'iruntañatakiwa, asi ch'ankha jiyt'iri



Ch'ulla wayita illawa, comunidad Toke Pucuro, provincia Omasuyos, 2011.

lawa jiyxasiritakiwa. Pini kajaxa pusi lawata wakichatawa, mayaxa pini kaja, ukaxa thurt'ata listunanakata pusi lawanakata kajthapitawa, charu pini phuqhataki kajarú kajantañatakixa q'awanakaniwa, uka lawa q'awaru charuta khithuta pinixa ch'ankhampi sawukipt'ata ukhama uskuntatawa. Pinixa jisk'a juch'usa charunakata suma khithutawa, alaya thiyata ukhamaraki aynacha thiyata ch'ankhampi sawukipatawa, ukhama pini kajarú phuqhataki kajantañataki. Pinixa juch'usa ch'ankha jani ukaxa thurt'ata ch'ankha jasaki chhukhkiritaki mantkiritaki luratarakiwa.

Jilpacha uka sawuña yanapt'iri illawanakaxa qulli³⁵ lawata khithutarakiwa. Ukhamarusa pusi lawa ch'akhuntata, ukaru paya jaqxata lawampi aysatata uka lawanakaru illawaxa lasumpi chinkatatawa.

Sapa illawa lawaxa maysata maysaru sikhasiñapatakixa alaya thiyata lasumpi chinuntatawa. Ukhamarusa sapa illawaxa walja jisk'a illawa ch'ankhanakaniwa, sapa ch'ankhaxa chikawjaru surtijillanakaniwa, uka ch'ankhanakaxa ch'ullqhi ch'ankhata phalatarakiwa, yaqhipaxa iwija ch'ankhata, niylunata, allpaqa ch'ankhata mismiratawa; uka surtijillanakaxa ch'ankha jakhsusina luratapuniwa. Sawuñanxa qhata ch'ankha wayti jani ukaxa asi ch'ankha illawata takiqasa anakiñapatakiwa. Ukhama wayt'i, ukata alayaru qhatha anakipi, sapa illawawa surtijillanixa, ukaruxa qipa ch'ankhampiwa qipantaña; illawa ch'ankha surtijillanakapampiwa wayti, ukaxa sapa illawa lawaru takintañataki chinkatatawa, ukhamata qhatha waytasa jawq'kataña; lansarirampiwa qipa ch'ankha maya thiyata maysa thiyakama thuqsuyasa juk'ata juk'ata qipantasa sawuxa sawuña.

Ukhamarusa juch'usa muruq't'ata lawaru ch'ankhaxa chinkatata, uka ch'ankhaxa suma alayaru aynacharu qhatha warasiñapataki luratawa.

35 Qullixa, tantiyu aliwa, ukata uta chaxillataki, illawa tilira kajañataki ch'ullqhitapata jilayapxi, uka lawata illawa lawanaka khithupxaraki.

Illawa surtijilla

Illawa surtijillaxa chikawjaru urqhañani ch'ankha irpantañataki mismitawa, ukaruwa sawurinakaxa surtijilla sasa sutichapxi. Sapa illawa ch'ankhaxa surtijillanipuniwa, ukaxa paya ch'ankhata apthapisawa illawa luririnakaxa mismt'asa chinthapixi, uka illawa ch'ankhanakaxa puraparu urqhañani mismipxi, sapa illawa

ch'ankhaxa maya tupuru apsusawa, chikawjaru surtijillani urqhañrantaña sapxiwa. Taqpacha surtijillanaka niya phuqhachataxi, ukxaruwa purapa thiyata yaqha ch'ankhanakampi maya muruq'u lawaru sapa illawaxa chinuraña, ukhamata surtijillanakaxa chikawjaru qhiparxi, uka surtijillaxa ch'ankha irpantañatakiwa, ukaxa ch'ankha aynacharu alayaru waysuraki sawusiñapataki.



Illawa surtijillanakawa takt'asa alaya tuqiru waytataski, Ajaría, jallu qallta phaxsi, 2011 mara.

Ch'ankha



Ch'ulla wayita, iwija t'arwata sawuta, 2011

Tilirasawusawuñatakinayraqatach'ankhawa ch'ankhachaña, ukaxa akhama wakichaña: t'arwa suma phichhuraña, t'isaraña, irunaka iruraña, mayaru t'isthapisa qapjaña, qapjasaxa ch'ankha maya qalaru ch'ankha llawtasina khiwsuña, ukata ch'ankhaxa tiljañataki wakichataxi.

Ch'ulla wayitxa jilpacha ch'ulla ch'ankhataki sawupxi, yaqhiwa tilira sawuxa paya

ch'ankha k'anthjatata sawutarakiwa. Paya ch'ankhata munstana ukhaxa juch'ust'ata ch'ankhawa wakichaña, juch'ust'ata ch'ankha qapjaña, ukata paya ch'ankha iqthapisawa khiwsuña, ukhamarusa thuruta juch'usa ch'ankhatjamarakiwa khiwsuña, ukxaruxa k'antjaña, ch'ankhaxa janiwa ancha t'ullkhuñapakiti, ukhama tilirata sawuñataki k'anthata ch'ankhaxa tantiyu layikiñapawa.

2.1 Ch'ulla wayita

Ch'ulla wayitaxa, kunjamti sutipaxa sixa, ch'ulla ch'ankhata tilata ukhamaraki ch'ulla ch'ankha qipani ukhama sawuñawa, ukata ch'ulla wayita sata sutinixa. Illawasa ch'ullakirakiwa, paya illawani maya pinini, ukaxa ch'ankha qhata paya illawampi chhukhuñapataki luratawa, qipasa ch'ulla ch'ankhampi qipatakirakiwa.

Tilira sawu yanaka

Tilira sawu yanakaxa akanakawa:

- 1ri. Pusi lawa uraqiru sayt'ayata.
- 2ri. Chakxata lawa, ukawa illawa lawa wayxasi.
- 3ri. Illawaxa akhamawa: pinini, paya jani ukaxa pusi illawanakani.
- 4ri. Jiyt'iri lawa (istirarura)
- 5ri. Lansariraxa qipa ch'ankha warpuntañatakiwa.
- 6ri. Ch'ankha warpxasiri lawa.
- 7ri. Qunuña.
- 8ri. Warita.

Wayita tilirata sawuñatakixa ch'ankhawa wakichata utjañapa, qawqch'a wayita sawuña amtatachi ukhamataki.

Ch'ulla wayita illawaxa akhamawa: 24 purtarani³⁶, ukxaruxa paya illawaniwa, nayriri illawanxa 288 ch'ulla ch'ankhaniwa, qhipirinx 288 ch'ulla ch'ankhanirakiwa, paypacha illawanxa 576 ch'ankhawa tilasi. Ch'ulla wayita illawaxa ch'ulla ch'ankhata wayita sawu sawuñatakirakiwa.

Tiljaña

Wayita tilañataki nayraqata kimsa ch'akhuru jani ukaxa jach'pacha tiljañatakixa pusi ch'akhuruwa ch'akhuntaña, ukjaru ch'ankha muruq'u wakichata llatanakaru jani ukaxa waltinakarusa jasaki sikhasiniñapataki irantaña; ukata tiljaña qallantaña, phisqa muyuwa maya thiya tuqita qalltasa payatkama ch'ankha iqtasa muytayaña, ukhama muytayasa muytayasa illawaru mantkiri ch'ankhaxa tiljaña.

Niya tukusaxa qawqha ch'ankhasa ukawa jakht'aña, ukxaru jani k'ithusiñapatakixa q'iw tasa k'antasa q'iw tasa k'antasawa tiljata asi ch'ankhaxa jani k'ithusiñapataki apthapxaña.

Ch'ankha pallantaña - liwantaña Chinkataña

Machaqa illawaru ch'ankhaxa akhamawa pallantaña:

Nayriri ch'ankhaxa nayriri pini nayraruwa irpantaña, ukxaru pachpa ch'ankha nayriri illawa surtijillaru apsuña. Payiri ch'ankhaxa nayriri pini nayrarurakiwa irpantaña, ukxaruxa payiri illawana surtijillaparuwa apsuñaraki ukhama jani pantasisa ch'ankhanakaxa illawaru liwantaña.

Ukhamata kimsiri, pusiri phisqhiri ch'ankhaxa, maykipa mayata mayata apsuña ukhamata paypacha illawaru ch'ankhaxa aptataña, kipkaraki pinirusa sapa ch'ankhanakaru uskutaña. Nayriri illawaruxa 288 payiri illawaruxa 288 ch'ankharaki taqpachaxa 576 ch'ankha pallantataña. Ukhamata sapa pinirusa paya ch'ankhawa pallintataña, taqpacha ch'ankhawa paypacha illawaru maykipa sapa surtijilla nayraru irpantataña qhatha sartañapataki.

36 Purtaraxa, 12 charu nayrawa, jani ukaxa 12 pini charu. Purtaraxa tilira sawu tupurakiwa mäki ch'ankha suma jakhsuñataki wakichatawa.

Jani panta panta ch'ankhaxa irpantatañapatakixa, tukuyasaxa wasitata ch'ankha irpantata uñakipaña, niya askikichi ukata sawuña qallantxaña.

Ch'ankha chinkataña

Illawaxa jani ch'ankhanichi jani liwantatakchi ukhaxa sawuña yatxatata sawuriwa liwantaña. Qhipa qhipa ch'ankha tiljataxa, janira taqi ch'ankha sawkatkasawa yaqha pasaqaya ch'ankhampi chinkataña sawuqxañataki. Ukhamata sawuñatakixa yaqha ch'ankhampiwa chinkataña ukata sawuqxaña.

Taqi wayita ch'ankha k'anata khuchjañaxa, ukata jani pantasisa mayata mayata ch'ankhaxa chinkataña; chinkataña tukuyasaxa ch'ankha chinkatata uñakipaña; ukaxa sawuxa jasaki sawusiñapatakiwa sawurinaxa ukhama chinkatapxi. Walja ch'ankhata tiljataspa, sañani suxta, jani ukaxa paya tunka juk'ampi waranaksa tiljatata chinkataksnawa. Jiwasatawa ukaxa qawqha ch'ankhata muntana ukhata sawuksnawa.

Sawuña

Ch'ulla wayita tilarata sawuñatakixa, illawa ukhamaraki ch'ankha tiljatawa utjaña, ukata chinkataña, ukjaru sawuña qallantaña, akhama: nayriri illawana takiña lawapata kayumpi uraqi tuqiru takiqaña, ch'ankha qhatawa wayuqti, ukhamata qhataxa qhuchhukipaña. Ukata tiljata ch'ankharu pini jak'ana kanilira maysa thiyata khursa thiyakama lluskht'ayaña, ukata qipa ch'ankhaxa warpuranti, ukhamata qipaxa qipt'ataxi. Ukjaruxa piniru purapa thiyata amparampi



Máxima Callisaya Jurado, tiñita ch'ankha khiwthapiñatakiwa jararaski, Toke Pucuro, provincia Omasuyos, 2011

katt'asina qhatha ch'amampi jawq'kataña. Ukxaruxa payiri illawa takintaña ukata qhataxa qhuchkataña, qipantaña, pinimpi ch'amampi jawq'kataña. Ukhamata wasitata, nayriri illawa, payiri illawa lawata takintasa qipantasa takintasawa wayitaxa tukuyañkama sawsuña.

Ch'ankha tiljataxa maya waritaru jani ukaxa ch'akhururuwa jiyt'aña, yaqhipa sawurinakaxa jani sapa kuti phist'ayiri saraskañatakixa maya jach'a pitampi yanapt'asisa juk'ata juk'ata phist'ayapxi, ukhamarusa maysata phist'ayasa wayita sawuta tuqita juk'ata juk'ata k'irtasa sawuqasa sawuqasa sawuñaxa tukkatayaña.

Niya sawu sawkatasaxa yaqha tiljata ch'ankhampiwa chinkataña. Jani ukaxa jani yaqha chinuqaña utjipanxa maya jisk'a sawuta pucht'ayasawa khuchhuqxaña, qhipa sawunaka chinkatañataki.

Sawu tukuyasaxa, khuchhuqxaña, jani sawutaxa warurtañapatakixa ch'ankhampiwa warpukipaña. Maya 80 cms ukch'aruwa sawsti, ukhama ch'ulla wayita sawutaxa tukuyaña.

2.2 K'ili wayita

Tilira sawu yanaka



K'ili sawu yanaka: maya maya samini qipa ch'ankhanaka wakichata, Ajaría, 2011

K'ili wayita sawu sawuñatakixa akhama yanakawa wakisi:

Pusi misa lawa sayt'ata, k'ili illawa, lansarira, qunuña, ukhamarusa amtatarjama ch'ankha wakichatawa utjaña.

Ch'ankhaxa akhama wakichaña: juch'ustata qapjata, turpa layt'ata

k'anthjata ch'ankha saminakani tiñsuta, muruq'u muruq'u ch'ankha khiwthapita. Ukaxa qarwa, allpaqa, iwija t'arwata qaputa ch'ankha; jani ukaxa alata lanatsa sawusirakispawa.



Ch'ankha muruq'unaka, chusi tilañataki wara khiwthapita, Jisk'a Ajaría, Municipio Achacachi, 2011

K'ili illawaxa akhamawa: 28

purtaraniwa pinixa, sapa illawaxa 168 ch'ankhani, taqpacha pusi illawana maya pinina jakhthapitaxa 672 ch'ankhaniwa. Ukhamarusa ch'ankhaxa paya ch'ulla ch'ankhata k'anthitawa; yaqhipa sawurinakaxa juch'usa ch'ankha k'anthjatata sawupxaraki. Sapa pini

nayraruxa pusi ch'ankhawa irpantaña.

Kurtilliti wayitaxa juch'usa pininiwa, thuru chusi ch'ankhatakixa thurt'ata illawa pininirakiwa; kunjama



Mamaxa ch'ankha muruq'unaka, tilañataki wakichaski, Jisk'a Ajaría, Municipio Achacachi, 2011



Chusi sawuqata, pusi illawani maya pinini k'ili illawa, Ajaría, 2011

ch'ankha sawuñxaya munstana ukhamatakiwa illawanakaxa utjarakixa, mayja mayja ch'ankha sawuñataki luratarakiwa.

K'ili sawu asi ch'ankhana jakhupaxa qawqhakiti illawaxa ukha jakhusawa phuqhayaña. Ch'ankhaxa pisikichi ukhaxa chinkatata ch'ankhsa jaraqaraksnawa; jani ukaxa juk'a ch'ankhata tiljatakichi ukhaxa asi ch'ankha liwantasasa yapxataraksnawa. Illawaxa walja purtaranichi ukaru phuqkiri ch'ankhaxa jakht'asa tiljaña.

Kunjamasa sawuña

Tiljaña

Sawuxa akhamawa tiljaña:

- Kimsa ch'akhuru liq'intaña, purapa thiyaru taypinka ukaxa niya nayriri thiya jak'aru. Uka ch'akhurunakaruwa ch'ankha tilaña qallantaña.
- Pusi ch'ankha muruq'u maya llataru jani ukaxa phukhuru irantasawa ch'ankha jasaki sikhasisa sikhasisa sarañapatakixa, warptasa warptasawa tiljaña.
- Asi ch'ankhaxa warptasa warptasa k'anjasa k'anzasawa tiljaña, ukaxa qhatha sartañapatakiwa, jani k'ithuntasiñapataki ukhamarusaxa ukaxa jasaki chinkatañatakiwa; tiljaña tukuyasaxa qhataxa purapata t'isnunkampiwa chint'aña, ukaxa urqhañawjata jasaki khuchjañataki.



Raul Condori sawuri tatawa chusi tiljaski wawakapampi, Jisk'a Ajaría, Municipio Achacachi, provincia Omasuyos, 08-2011

- Ch'ankha tiljataxa jani ch'ulla ch'ulla sarañapataki, khuskhakiñapatakixa, lawaru chinkatasawa jiyt'asa jiyt'asa tiljaña.
- Ch'ankha tiljata jasaki sikhasiniñapatakixa maya wiskampiwa sawurina jak'aparu juk'ata juk'ata asi ch'ankhaxa phisayañataki chinkataña. Yaqhipanakaxa warita ch'akhuntataru chinkatasarakiwa sawupxi, ukaxa jitt'ayasa phissuyasawa sapa kuti qunuñata phissuyiri mistusa, wasitata kutt'asa ukhama sawkatapxi. Nayriri lura sarana janiwa sawurixa mistkiti, jak'apata ch'ankha wiskampi jiykatata phissuyasa asi ch'ankha jithsuyakirakiwa.
- Maya samini ch'ankhata tilatakichi ukhaxa, k'ili sawuxa thiyataki tiljaña; jani ukaxa maya maya saminichi ukhaxa jakht'asa jakht'asawa tiljaña.
- Ukaxa jakhsusa jakhsusawa sapa paya muyu jani ukaxa qhatha mistuñapkama tiljaña.
- Qhiparu niya suma tukuyasaxa wasitata jakhsuña: suxta muyu 4 ch'ankhatkama, jani ukaxa kimsa ch'ankhata munstana ukhaxa 8 muyuxaspawa. Uka paypachaxa 24 ch'ankha muyunixaspawa. Ukaxa maya pampa satawa. Taqpacha ch'ulla chankhaxa 48 ch'ankhaxiwa.
- Jalantapaxa 2 samini ch'ankhata, sañani q'illuspa mayaxa ch'uxñaspasa payarakiwa. Taqpachaxa ch'ullatxa 8 ch'ankhawa.
- Ukhamarusa asi ch'ankhaxa 4,80 metros ukch'awa tilasiñapa, sapxiwa.



Sawuri tatampi mamampi chusi ch'ankha chinkatasipxki, suwutakisa uka khuchhuqañataki, Jisk'a Ajaría, Municipio Achacachi, 2011

- Tilaña tukuyasaxa jakht'añapuniwa, kunjamt'i tilira pinina illawana jakhupaxa utjki ukhama kipka jakhuniñapawa, jilschi jani ukaxa pisichi ukaxa ch'ankha waru warjata sawusi ukata amuyañaxa.



Sawuri Raul Condori ch'ankha chinkatasawa jiyt'aski, pasaqayañataki, Ajaría 2011.

- Tukuyasina q'iwthapisa apthapxaña.
- Qhipaxa kajunana chusitaki tiljata ch'ankhana jakhunakapa uñakipañani, sapa pampaxa 48 ch'ankhaniwa, jalantanakapaxa pusi ch'ankhata tiljatawa, saminakasa qawqha jakhunakampi sawuqatasa uka ch'ankha jakhunaka amuykipañani.

Jakhu	Ch'ankha	kunjamasa
1	18	Lila pampa
2	4	Larama jalanta
3	4	Lila jalaqa
4	48	Larama pampa
5	4	Janq'u jalaqa
6	4	Larama jalaqa
7	48	Janq'u pampa
8	4	Chupika jalaqa
9	4	Janq'u jalaqa
10	48	Chupika Pampa
11	4	Janq'u jalaqa
12	4	Chupika jalaqa
13	48	Janq'u pampa
14	4	Ch'uxña jalaqa
15	4	Janq'u jalaqa

250

Jakhu	Ch'ankha	kunjamasa
16	48	Ch'uxña Pampa
17	4	Janq'u jalaqa
18	4	Ch'uxña jalaqa
19	48	Janq'u pampa
20	4	Chupika jalaqa
21	4	Janq'u jalaqa
22	48	Chupika Pampa
23	4	Janq'u jalaqa
24	4	Chupika jalaqa
25	48	Janq'u pampa
26	4	Larama jalaqa
27	4	Janq'u jalaqa
28	48	Larama pampa
Taqi	272	

TAQI	522	Ch'ankhanaka
-------------	------------	---------------------

Sawuña

Tulwi (doble) illawasa, k'ili illawasa kurtilliti wayita sawuña illawa satawa, uka wayita sawutaxa tirnu ch'ukuñataki, misa misa chusi sawuñataki, chalina manta sawuñataki ukhama apnaqapxi.

K'ili illawaxa chikawjata jani ukaxa thiyata qalltasawa pallantaña, ukata k'ilixa mistxi, ukhamarusa saraksnawa maya jaraphinikikisa ukaxa purapa thiyata qalltaña chikawjaru tukuyaña ukhama k'ilixa mistu. Chikawjata purapa thiyaru maykipa takt'aña ukata k'ilixa mistu; jani ukaxa, purapa thiyata chikawjaru tukuyaña ukhamata k'ilt'araki sapxiwa. Ukarjamarakiwa sapa chika illawata waytaña, thiyaru maykipa takt'asa, sapa takt'ana - waytasa qipampi qipantaña ukhamawa sawuxa sawsuña.



Illawa takiña lawanaka, jasakiwa sawuxa sawusi, 2011

Sawu takiña qipaña

Sawuñana qipa qipañatakixa jisk'a phusa chaxillanakaruwa kaniliraru mantkiri ch'ankhampi khiwintaña, uka ch'akha khiwitaxa kaniliraruwa irantaña. Ukhamata sapa kuti illawaru



Sawu tilira, illawanakani, asi ch'ankhaxa sawkatatawa niya khuchhuqhañataki, Ajaría, Municipio Achacachi, provincia Omasuyos, 2011



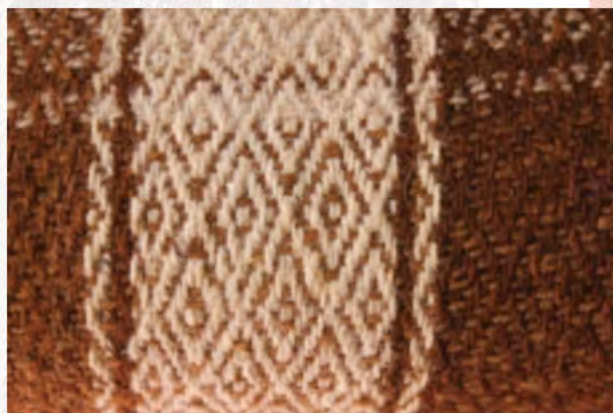
K'ili chusi sawuta, Ajaría 2011

takimpi takt'asawa qhatha ankataña ukata kaniliraxa lluskht'ayaña, ukhama qipa ch'ankhampi qipantaña. Ukata pinimpiwa jawq'kataña; wasitata takintaña, qipantaña, wasitata kipka takt'asa jawq'katasa ukhamawa sawuña, kunjamti amtataki ukhama sawuxa sawkataña.

P'uyu chusi sawutaxa khuskhaki sarañapatakixa akhamawa takiña sarapaxa. Illawaxa akhama wakichatawa, piniwa nayraqatankixa, ukxaruxa 1ri. illawa, 2ri. illawa, 3ri. illawa ukxaruxa 4ri. illawa, ukhamaraki sapa illawaxa maya takiña lawampi chinkatatawa. Ukata akhama takiña, qipaña:

PINI	JAKHU	1ri. ILLAWA	2ri. ILLAWA	3ri. ILLAWA	4ri. ILLAWA	SAWUSI
Maya kuti jawq'kataña	1	1 lawa takt'aña qipantaña				Nayraru uñtata p'uyti
	2		2 lawa takt'aña qipantaña			
	3				4 lawa takt'aña qipantaña	
	4			3 lawa takt'aña qipantaña		
	5	1 lawa takt'aña qipantaña				
	6		2 lawa takt'aña qipantaña			
	7				4 lawa takt'aña qipantaña	
	8			3 lawa takt'aña qipantaña		
Maya kuti jawq'kataña	9		2 lawa takt'aña qipantaña			Qhiparu uñtata p'uyt'awayi
	10	1 lawa takt'aña qipantaña				
	11			3 lawa takt'aña qipantaña		
	12				4 lawa takt'aña qipantaña	
	13		2 lawa takt'aña qipantaña			
	14	1 lawa takt'aña qipantaña				
	15			3 lawa takt'aña qipantaña		
	16				4 lawa takt'aña qipantaña	

1) Pinxaru jutki uka 1ri. illawa lawa nayraqata takintaña, qipantaña, ukata jawq'kataña; 2) ukxaru 2ri. illawaru takintaña, qipantaña ukata jawq'kataña; 3) 4ri. illawa takintaña, qipantaña ukata jawq'kataña; 4) 3ri. illawaru takintaña, qipantaña ukata jawq'kataña; 5) Wasitata 1ri. illawa lawa takintaña ukata jawq'kataña; 6) 2ri. illawa lawa takintaña, qipantaña jawq'kataña; 7) 4ri. illawa lawa takintaña, ukata jawq'kataña 8) 3ri. illawa lawa takintaña, qipantaña jawq'kataña.



P'uyu chusi, tilirata sawuta, qipasa asi ch'ankhasa uñstaskiwa, 2011

Sawuxa p'uyt'añapatakixa kunjamti kajunana apsutaki ukarjamawa sawuña, niya 8 kuti takintasaxa maysaruwa kutt'ayxaña ukhamata p'uyt'awayxi. Ukhamawa sapa p'uyuxa misturaki.

Sawutaxa k'iliru tukuñapatakixa, 9 jakhuta mayja sarañapatakixa akhama takiñaxarakiwa: 9) 2ri. Illawa lawa takintaña, qipantaña ukata jawq'kataña, 10) 1ri. Lawa takintaña, qipantaña ukata jawq'kataña,... ukhama tukuyañkama sawkataña ukata sawuxa k'ilt'awayxi. Ukhama jakhusa jakhusawa nayra kajunankkisa ukhama sawuxa sawkataña.

Sawuta wayita khuchhuqaña, chinkataña

Sawu tukuyasaxa yaqha tiljata ch'ankhampiwa chinkataña, akhama: niya yaqha tiljata ch'ankhaxa utjxi ukaxa, sawuta chusi jiksutaxi ukawa phisaqayaña; wayita sawutaxa ina phisakixi, ukxaru tijirampi ch'ankhaxa maya tuqi thiyata qalltasawa khuchhuqxaña. Tukuyasaxa jiyxasiri lawa aysxaña, ukhamata chusi sawutana ch'ankhapaxa ch'usa chhaxchhaki



Chinkataña tukuyaski, pasaqayañataki, Jisk'a Ajaría, 2011



Chusi sawsuta khuchhuqhaski, yaqha tilata ch'ankhampi chinkatañitaki, ukhamata pasaqayañitaki, Jisk'a Ajaría, 2011

tukxi. Uka ch'ankha khuchhuqataxa mä khushkakiñapatakixa ch'ulla ch'ulla khuchhuqataki uka ch'ankhanakawa khuchhuqasa khushkacht'aña. Niya khushkachataxi ukxaru yaqha tiljata ch'ankha chimpütäki ukjata khuchjaña, ukata yaqha ch'ankhampi mayata mayata chinkataña qallantaña. Uka chinkatañaxa mayasa thiyata ampara luk'anaru pusi ch'ankhata thiyata sinkhtasa sinkhtasawa jani pantasisa mayata mayata urqu chinumpi sapa asi ch'ankhanaka chinkataña, thiyata qalltasa tukuyañkamawa taqpacha chinkataña.

Chinkataña tukuyasaxa wasitata chusi sawsuta chinkatata ch'ankhaxa jiyt'aña, jiyt'asaxa chinkatata machaqa ch'ankha juk'ata juk'ata sawuqasa pasaqayaña; ukhama tukuyasawa nayniri sawuxa khuchuxaña machaqa ch'ankha tiljata sawuxa saraqayxaña, ukhama k'ili sawuxa sawsuña.

2.3 P'uyu chusi

P'uyu³⁷ chusixa p'uyu illawata sawuñaxa, sawuraksnawa kunaymana isinaka: chusi, manta chhaxchhanpacha, wak'a, juk'ampinaka. Jilpacha chusiwa sawuña, p'uyu chusixa suxta liwra ch'ankhata sawsuña, ukhamarusa juch'usa jani ukaxa thuru ch'ankhatjamarakiwa chusixa

³⁷ P'uyu, jisk'a pusi q'achinakani sawu sañuwa, niya asiru k'iliru uñtata sawu sarawa.

sawusi. Ukhamarusa qipatjamarakiwa chusixa sawusi thuru qipampi qipataxa, thuru chusikiwa sawstaraki, juch'usa qipampi qipata chusixa juch'ust'ata chusiwa sawusirakixa.

Chusi tiljaña

P'uyu chusixa kimsa ch'ankhata iqtasawa tiljaña, maya phat'aruxa paya tunkaru phuqhañapkamawa ch'ankhaxa muyuntayaña, jisnawa: suma khuskhaki sarañapatakixa paya tunka muyu muytayaña, kimsa ch'ankhatkama, sapa muyuxa sarani kutt'aniwa jani ukaxa paya kuti muytatañapawa, taqpacha ch'ullatkama jakhthapitaxa pataka paya tunkaniwa (20X3X2=120) maya ch'ankha tiljata phat'anxa; 20 sarani kutt'ani, kimsa ch'ankhata, sapa ch'ankha phat'ana pataka paya tunkani ch'ankhaniwa (120); suxta phat'anxa paqallqu pataka paya tunkani (720) ch'ankhaniwa taqpachaxa. Ukhamawa sapa chusixa tiljaña. Ukata asi ch'ankha phat'axa niya qallana sawjamawa sawusi, ukhamarusa qipa ch'ankhaxa sawutana janiwa uñstkiti.



Sawuri tataxa p'uyu ch'ankha tiljata jakhuski, Jisk'a Ajaría, 2011

Maya chusitakixa taqpacha asi ch'ankhaxa mayakiwa tiljaña, saya tuqiruxa 4,80 metros ukch'añapawa, ukhamata tantiyu chusi mistuxa, sawu tukuyasaxa khuchjasiña ch'ukthapxaña.

Sawu tilaña tukuyasaxa jakht'añawa, kunjamti tilirana jakhupaxa wakichataki ukha jakhurakiñapawa, uka jakhunakxa akhamraki qhanañchsnaxa.

Phat'a jakhu	Muyu jakhu	Qawqhasa tilaña	Taqi
1	120	$20 \times 3 \times 2 = 120$	120
2	120	$20 \times 3 \times 2 = 120$	120
3	120	$20 \times 3 \times 2 = 120$	120
4	120	$20 \times 3 \times 2 = 120$	120
5	120	$20 \times 3 \times 2 = 120$	120
6	120	$20 \times 3 \times 2 = 120$	120
		TAQI	720

Taqpacha ch'ankha tiljasa tukuyasina q'iwthapisa apthapxaña, ukaxa wakisiwa ukhama apnaqañaxa jani k'ithusiñapataki, sumpacha chinkatañatakiwa ukhama apnaqaña wakisi.

Chinkataña

Ch'ankhaxa tiljataxi, ukata janira chinkatkasa thiya tuqita ch'ankhaxa qhuchhjaña; ukata thiyata qalltasa kunjama pallintatachi ukhamaruwa mayata mayata ch'ankhaxa chinkataña. Ch'ankha tilataxa maya samini ch'ankhata qalltasa, chupika, janq'u, ch'uxña ukhama ch'ankha saminakaxa jani pantasisa sami siqichata kipkaki chinkataña; sañäni nayraqata chupika ch'ankha chinkataña, paya janq'u ch'ankha chinkataña, qhiparu ch'uxña ch'ankha chinkataña; ukhamata yäpa p'uyu p'uyu sarañapataki. Jani ukaxa ch'ankha saminaka chinkataña pantataxa sawutaxa ch'ixiptawayaspawa ukaxa janiwa p'uyu sawuskaspati.



P'uyu asi ch'ankha sawuri tataxa chinkataski, Jisk'a Ajaría 2011.

Chinuxa urqu chinumpiwa sapa chankhaxa chint'aña, ukhamarusa chinuxa janiwa phisañapakiti, jani ukhamakaspaxa sapa kutiwa chinuxa jarartaspa, ukata jani qhataqtikiri chinumpi chint'añaxa.

Maya ikiña chusixa suxta muruq'u ch'ankhata tiljaña, sapa muruq'uxa paya jayata jani ukaxa kimsa jayata k'anthasi sasawa ch'ankha wakichirinakaxa sapxi.

Ch'ankha pallintaña - liwantaña

Illawati janira ch'ankhaniki ukhaxa, ch'ankhaxa maysa thiyata qalltasina illawaru akhamawa pallintaña:

PINI	1ri. ILLAWA	2ri. ILLAWA	3ri. ILLAWA	4ri. ILLAWA
	1 larama	4 chupika	2 q'illu	3 larama
	4 chupika	5 q'illu	6 larama	7 chupika
	8 q'illu	9 larama	10 chupika	11 q'illu
	12 larama	13 chupika	14 q'illu	15 larama
	16 chupika	17 q'illu	18 larama	19 chupika
	20 q'illu

Ch'ankhaxa tiljasina akhamawa pallintaña: Pini jak'ata sañani 1ri. Illawa, ukxaru 2ri. Illawa, ukxaru 3ri. Illawa, ukxaru 4ri. Illawani ukhamawa sawu tilaraxa: ukata akhama nayriri asi ch'ankhaxa nayriri pini nayraru ch'ankhaxa irpantaña, ukata 1 ch'ankhaxa nayriri illawaruwa irpantaña, 2 ch'ankhaxa kimsiri illawaruwa irpantaña, 3 ch'ankhaxa pusiri illawaruwa irpantaña, 4 ch'ankhaxa payiri illawaruwa irpantaña, 5 ch'ankhaxa payiri illawaruwa irpantaña, 6 ch'ankhaxa kimsiri illawaruwa irpantaña, 7 ch'ankhaxa pusiri illawaruwa irpantaña. Ukhamata p'uyu sarañapatakixa jani pantasisawa ch'ankha saminanakaxa mayata qalltasa, siqi siqiki sarsuyañawa; ukhamarusa maya pini charunxa pusi ch'ankhawa irpantatañapa.

Ukata jakht'asa, jani saminaka pantasisawa mayxata mayxaru ch'ankhanakaxa irpantatañapa. Jani ukhamakaspaxa waru waruspawa ukhamarusa ch'ixikixaspawa, janiwa p'uyuxa sartkaspati.

Yaqhipa sawurinakaxa akhamawa pallantaña sapxakirakiwa, 1-4-3-2 ukhamawa pallintaña maysata qalltasa 24 kutiwa pallantaña, mayata qalltasa payaru kimsaru pusi illawaruwa pallantaña, sapxarakiwa.



, Kimsa samini ch'ankhata sawuta p'uyu ukhamaraki k'ili chusinaka, qipa ch'ankhasa asi ch'ankhasa uñstakirakiwa, Jisk'a Ajaría, 2011

P'uyu illawata sawuña – takiña

Akhama takt'asa takt'asawa p'uyu illawata sawuña, illawanakata maysata qalltasa, wakichatarjama takiña sawuñatakixa:

Illawa takiña			
1ri.	2	-	4
2ri.	4	-	1
3ri.	1	-	3
4ri.	2	-	3
Paya kuti takiña			

Illawa takiña			
9ri.	3	-	1
10ri.	1	-	4
11ri.	4	-	2
12ri.	2	-	3
Paya kuti takiña, tunka suxtankama			



P'uyu chusi sawuta, janiwa qipa ch'ankhaxa uñstkiti, asi ch'ankhawa chhaqtayi, jiska Ajaría, 2011.

P'uyu chusi sawuñaxa paya kutt'kamawa takt'aña: **1ri)** 2ri. illawa takt'aña ukxaru qipantaña 4ri. Illawampi takt'aña ukxaru qipantaña; **2ri)** 4ri. Illawa takt'aña ukxaru qipantaña 1ri. Illawampi takt'aña ukata qipantaña; **3ri)** 1ri. Illawa takt'aña ukxaru qipantaña 3ri. Illawampi takt'aña

ukxaru qipantaña; **4ri**) 2ri. Illawa takt'aña ukxaru qipantaña 3ri. Illawampi takt'aña ukata qipantaña, ukhama paya kuti kutt'asawa paya kuti sawuñana takintaña qipantaña. Taqpachaxa kimsa qallqu kutiwa takintaña qipantaña.

Payiri sara wakichana ukhamaraki takiña qipaña: **9ri**) 3ri illawa takt'aña ukxaru qipantaña, 1ri illawampi takintaña ukxaru qipantaña; **10ri**) 1ri. Illawa takt'aña ukxaru qipantaña, 4ri. Illawampi takintaña ukxaru qipantaña; ukhamata



K'ili chusi, kimsa samini ch'ankhata sawuta, janiwa qipaxa uñstkiti, asi ch'ankhawa chhaqtayi, Jisk'a Ajaría, 2011.

kunjamti uka kajunana uñacht'a wakichataxa maysatxa 8 kuti kutt'añatakiraki 8 kuti ukhama payata payata takintaña ukata qipantaña, taqpachaxa 16 kutiwa parisata takintaña qipantaña.

Ukhama payata payata takiqasa qipantasa takintasa wasitata kutt'asa, qipantasa p'uyu chusi, k'ili chusisa sawutawa. Maysatxa 8 kutiwa takintañaxa, 8 kutirakiwa kutt'añanxa takt'aña, ukhamata p'uythaptayaña. Juk'ampi suma amuyañatakixa nayriri jakhunakani kajuna uñañani.

Sawu tukuyasaxa yaqha asi ch'ankhampiwa chinkatxaña, ukxaru janira khuchhuqkasaxa, kawkhata chinkatatachiya niya uka jak'ata purapa khuchhuqañäki uka tuqinakata ch'ankhampi warpukipaña, maysatxa sawuqasawa khuchuxaña, ukhamata chusixa jiksutaxi.

Jiksuta chusixa payaru iqthapisawa ch'uk'thapiña, yaqhipa jaqinakaxa p'itakipapxiwa, jani ukaxa yaqha tilampisa ch'ukukipapxarakiwa.

Qhipa arunaka

Sawuri mamanakaxa ¿Kunjamsa sawuña yatintapxpacha?

Sawuña yatintañaxa mara mara ch'ankha tilasa, sawuña yant'asa yant'asa taqi yatinakapaxa saranakasaru tunuchatawa, wawanakaxa jisk'a phisqha maranita t'isnuru sawuña tiljasa pallt'asa yant'asawa yatiqapxi. Uka yatiqaxa mamayaparu uñjasa, k'achhata uñch'ukt'asa yant'asawa yatiqapxi; uka yatinakxa anatkaspa ukhamaki yatintapxaraki, jisk'a paya kimsa chinuni saltanaka tiljasa sawusa yatiqapxi, ukhamaraki saltanakaxa paya samini ch'ankhata pallt'asa yant'asa yant'asa sawuña yatintapxi.

Jakhuña ukhamaraki ch'ankha saminaka pampa pampa, kurmi kurmi tinkuyaña ukawa nayranki sawuña yatiñanxa, ukxaruxa juk'ata juk'ata maya tari, awayu jani ukaxa jach'pacha isinaka sawuña yant'apxi, ukhamata sawuri tawaqunakaxa yatiñapampi yant'atapampi sawuriru mistuwayapxi.

Sawuri mamanakaxa janiwa aliqa sawü sasaki sawupkiti, jupanakaxa nayraqata amtapxi, kunjamsa sawuña munapxi ukanaka amuyt'apxi, pallaña yant'apxi, uñakipt'apxi, ukhama sawuña qalltapxi. Janiwa amparampiki amuyumpikisa sawupkiti kimpaspa jaqthapitawa, amuyumpi, uñjañampi ampara luk'ana ch'ankhampi anatt'ayasa, ukhama sawupxi.

Akhama sawunaka sawusawa isi sawurinakaxa juk'ata juk'ata yatiqapxi, nayraqata maya sawuri mama jani ukaxa sawuri tatawa wawanakaparu, sawuña munki jupanakataki tiljarapipxi. Ukhamata jupanakaxa yant'apxi, uñaqapxi, wasitata yant'apxi, pantasisaxa jartasipxi, ukhama yatintapxi.

Kunanakasa yatxatata, jikxatata

Sawu tiljañana sawuñanxa qhanstiwa kimsa amuyu jaqthapita: mayaxa ch'ankha jakhuña, payaxa ch'ankha saminaka tinkuyaña pampanaka suma yäparu tinkuyañana amuyt'apa, kimsa saltanaka amuyt'asa apsuña. Sawuri mamanakatakixa sawu tiljañaxa jupanakankiwa, saminaka

tinkuyaña, maya sawu qalltasaxa sawuntapxakipunirakiwa. Ukhamarusa tiljañataki, illawa pallt'añatakisa ancha jichuntatapunipxiwa.

Saltanakxa jupanakana amuyunakaparuwa wakt'ayapxaraki, sapa aylluna sawunakaxa mayja mayjapuniwa, janiwa mayakikiti, sañani maya wallata salta pallt'añanxa lurapxiwa: sayt'ata, pani wallataxa maya laq'u aparasiskiri, laq'u palltaskiri, chhiqasa ayatata jaltaskiri, juk'ampinaka. Ukaxa sapa mayni sawuri mamawa amuyupata p'iqipata apsusa saltanaka, pampsa, ch'ankha saminaksa jakhusa suma tinkuyañatakiwa wakichixa. Taqi yatinakapa lurañanakapa amuyunakapa sawuñampiwa uñacht'ayapxi.

Sawuñanxa sawuri mamanakaxa mäkirakiwa pallt'araki, janiwa ampara luk'anampi ch'ankha pallt'ki ukaxa amuyañjamakiti, ukaxa sapa uru sawusa ancha jasakiwa ampara luk'anampi ch'ankha pallsuraki qhatkataraki, ukaxa sapa uru sawusa sawusa jichuntatapxiwa.

La Paz tuqi Aymara markasana qallana sawu – pampa sawu – warmi sawu- pampa sayu, ukhamaraki tilirata isinaka sawupxi, ukhama sutini sawuñanakana saranakapata amuyunakapata lup'ikipasa uñakipasa sisnawa: paya jach'a amuyuwa jaqstawayi, *mayaxa ch'ankha tumichata, kisata, kurmichata, k'uychita* uka saña muni suma ch'ankha saminakaxa qhanata ch'iyararu tinkuyata, *payaxa* kunaymani *ch'ankha saltanaka pallsuñata*, kimsa ch'ankha *jakhsuñata* taqi isi sawutatanakana.

Uksa tuqita amuyt'snaxa akhama, uka sawunakaxa nayra maranakatpacha ancha yäqatachina luranakasa amuyunakasa jach'añchasiñataki markachirinakaru uñacht'ayañataki, ukhamarusa atiña yatiña luraña sawunakasana apnaqasiñasa. Uka sawunakaxa *Espacio Andino – Los Andes* uraquinakana khuri nayra maranakatpacha sawupxatapa.

Qhanañchaña wakisiskakiwa wali suma saminakani, kunaymana saltanakani, wakt'ayapxchina, jichhakamasa ukhama sawutakiskiwa ukaxa achichilanakasata, awichanakasatpacha yatiqasina jichha maranakana sawusipkaktanwa.

1ri. Taqi sawunakaxa pampani saltani ukana saminaka apnaqaña jakht'asa tinkuyañawa qhanstixa: pampanakaru asi ch'ankhaxa suma tinkuyata – kisata - tumichata- kurmichata - k'uychita, qipasa chhaqhata; ukana saminakapaxa yäpa qhanata ch'iyararu tinkuyatawa. Yaqha amuyuxa wila samiwa sawunakana jaqstarakixa, ukaxa aliqa wila awayu uka kasta sawutanakana saltawa jaqstaraki, ukhamawa: awayuna, istallana, ch'uspana, punchu jalaqana taqi sawutanakansa uñstixa.

2ri. Saltanakani sawutanakana kimsa kasta salta pallitawa qhanstixa: **Mayaxa** aliqa ch'ixiki-waqhu, ukaxa paya samini ch'ankhata ch'ixiki pallsutawa; **payaxa**, kimsa samini ch'ankhata, pallsutawa niya kalikantu saltjama kimsa samini ch'ankhata salta pallsutawa. **Kimsirina**, ch'ankhaxa paya samini ch'ankhata purapa uñnaqani janiwa qipaxa uñstkiti, ukaruwa sapxi, paya t'aqsu, kimsa samini ch'ankhatxa kimsa t'aqsu - kalikantu, pusi samini ch'ankhatxa pusu t'aqsi. Ukhamarusa paya saminiki ukaxa pusi illawani, kimsa samini ch'ankhatäki ukaxa suxta illawani, pusi samini ch'ankhatäki ukaxa kimsa qallqu illawaniwa. Ukhama pallañanxa qhanstakirakiwa paya, kimsa, pusi t'aqsu kipkaki salta sawuñanxa maya sapa illawata pall'tata.

3ri. Jakhuñaxa taqi kasta sawu pallañana qhanstixa, kurmichañana-tumichañana-kisañana, sapa ch'ankha chinuxa jani pantasa tinkuyañawa taqi sawuñana. Ch'ixi salta pallañana paya qipa maya ch'ankhaxa qipa warpukipata, kimsa qipa warpukipata ukhama saltanaka pallañana jakhuñana warpukipaña pallakipañawa qhanstarakixa.

4ri. Sawunakata yatxatana mayja mayja saña sutinaka uñstarakiwa, akhama arunaka: awaqkataña qhatkataña, kalikantu = kimsa t'aqsu, tumt'aña = kurmichaña = kist'aña = k'uycht'aña ..., tixmuntaña, muqintaña; salta sutinaka: supay lura, sillu, uta jitthapi, ... juk'ampinaka.

¿Kunjamasa isinakasaxa sawutaski ukhamaraki uskusitaski?

Jichha maranakana tantachanakana, phhuñchhanakana taqi lurañanakana jiwasana sawuta isinakampi ist'atawa mallkunakasa irpirinakasa sarnaqapxaraki akhama: warminakaxa

awayusa q'ipt'ata, sumriruni, phulluni awayt'ata, kuka istalla tantachanakana uskusipxaraki, chachanakaxa sumriruni, ch'uspani, punchuni, chikutisa q'ipt'ata chusparuxa kuka uskt'ata ukhamawa saranakarjama sarnaqasipxki. Ukaxa pata pampanakana ukhama isinakaxa uskusitaski, apnaqataski.

Qhipa maranakana 1970 – 1980 uka maranakana yuriri wayna tawaqunakaxa janikiwa sawuña yatxapxiti, *escuela* tuqirukiwa sarxapxi, uka yatiña utanakana janiwa sawuñata yatxatañaxa utjkiti. Jiwasana sawuta isinakampixa janikiwa uskusxapxiti, isinaka qhathunakataki pisi chaninitapata alasxapxi. Nayra maranakana janiwa qhathunakana utjkanti, ukata taqi jaqinakawa isinakxa sawusipxiritayna. Ukhamarusa qhipa maranakanxa *moda* sata sutini aphalla amuyumpi isi alañatakixa p'iqiru mantataxapxtanwa.

Alcon Torrez, Abigail, Rios Quispe, Erenía yatxatirinakaxa, *"La elaboración y el uso del tejido andino en los eventos intra-interculturales"* uka yatxatata pankana sapxiwa: yatichirinakaxa janiwa sawuñsa, jach'a jisk'a kunaymana tantachanakansa jiwasana sawuta isinakampi uskusiña yatxapxiti, ukaxa janikiwa yatintapxkiti, nayra yatxata wakichanakaxa pisikirakiwa jiwasana sawuñanakata yatxatañasa, ukhamarusa jiwasana sawuta isinaka uskusiñatakixa yatichirinakaxa misti mistikiwa q'apxapxi, amuyunakapasa misti amuyu tuqiru uñtatakixarakiwa.

Yatqirirnakaxa janiwa pata pampanakana (Los Andes) sawuta isi uskusiña sawuñsa yatxapxiti, yatiña utanakana sawuñata yatichañasa, jiwasana sawuta isi uskusiñasa, aliqa aruki arjañasa janikiwa utjxiti, niya jiliri jaqinakasa waynanakasa tawaqunakasa janikiwa isinaka ancha sawxapxarakchiti. Jiliri 80 marani awkinakakiya jiwasana isinakasa sawuña uskusiña yatisipxkarakchi; yaticha amtanakampi yatintxañasa nayraru sawuñampi lurañampi uka *Los Andes* sawunaxata aptxañasawa (Alcon, Ríos, 2010:14).

Jach'a jisk'a yatiqaña utanakana wakisispawa aymara markana arupa luranakapa jakañapa saranakapa aptxañasa yatintañasa, ukxata jach'a amtanaka wakt'ayañasa jikstayañasa ukhakiwa jani walt'anakata mistsnaxa.

Qhanañcha

Taqiniwa yattana, paya waranqa kimsaqallquni marana (2008), Bolivia Markanxa yatiqañasa, yatichañasa mayjt'ataxi ukxa, kunati, jilata Evo Morales Ayma jupawa wali ch'amampi, qamasampi saranakasarjama, amuyunakasjarxama Bolivia marka irpxaruña qallti, chiqansa, markachiruru jiskt'asa ukhamaraki jaysasawa yaparjama sartataxa utjxi, ukhama amuyumpi utt'ayawayi jach'a yatiqaña uta Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari" sata sutini, khayasa Cantón Warisata Provincia Omasuyos del departamento de La Paz ukxa tuqina, payüru saraqkipana llumpaqa phaxsita ukhamaraki paya waranqa kimsaqallquni marana (2 de agosto de 2008), aymara markana sarapa, lurapa, amuyupa jach'aru sartayañataki. Uxaru, Benecio Quispe Gutierrez jupa jilatawa utt'ayi Intituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara sata sutini, maya kamachimpi (Resolución Rectoral N° 20), tunka paqallquni uru saraqkipana jallu qallta phaxsita paya waranqa llatunkani marana (17 de diciembre de 2009), aymara markana saranakapa, amuyunakapa ukhamaraki luranakapata yatxatañataki.

Ukatwa, IICLA tuqina yatxatiri jilatanaka kullakanakaxa sapüru pankanaka ullarapxi yatxatañataki kunjamapuninsa qillqiri jilatanakana kullakanakana amuyunakapaxa aymara markana saranakapxatxa, ukhamaraki aymara aru chiqaparu kunkañchayanxatxa; ukhamakipanxa, sumpacha yatxatañatakixa, Institutu uksana yatxatirinakaxa sarawayapxiwa yatxatiri thayansa thayjata, lupinsa lupjata, juyphinsa juyphjata ukhama, kawkha ayllunti markachirinakaxa qamasipki ukakama, kunalaykutixa wali askiwa jupanakampi aruskipaña, amuyunakapa ist'aña, yatitanakapa uñakipaña, ukhamarusa kuna amtampisa marka layku lurapxi, ukhamampirusa yattanwa suyunakana, ayllunakana saranakapaxa mayja majatapa, thakini thakini, sarani sarani ukhamatapxa, saraksnawa, taqikunasapachaparjama luratawamaynita maynikamaynapt'asisa.

Aka pankankiri yatxatatanakaxa ch'amañchaniwa taqpacha markachirinakaru, yatiqirinakaru, yatichirinakaru ukhamaraki yatxatirinakaru; kunapachati pankana qillqt'ata ullarapxani ukhaxa uñjapxaniwa, kunjamasa aymara markachirinakaxa jani jisk'achasisa wakt'ayasiritana suma qamaña jikxatañataki, maynita maynikama yanapt'asiña utjañapataki, ukxaruxa

utjarakiwa, aymara markana saranakapxata, yatinakapxata, arupxata qhanañchata, ukhamarusa, yatxatirinakaxa kunjamsa amuyasipki, walikiskiti janicha waliki, jani walikchiti ukhaxa jiwasanakawa markachirjamaxa askichxañasa chiqpacha thakiru sartayxañasataki, kunaskpansa, k'umitasa, uñch'ukitasa unjasiñani, aymara aruxa jiwasankiwa ukhamaraki saranakasasa amparasankarakiwa, jiwasataxiwa nayraru sarxaruyaña.

Saraksnawa, kunapachati espoñol jaqinakaxa purinipkana markasana saranakapa, arupa, amuyupa, qamasapa t'unjiri ukapachata jichhürkamawa jani suma qamañaxa utjxiti, jani ukasti, jiwasanakkama uñch'ukisiña, sallqasiña, uñisiña ukanakakiwa utjxi, ukatwa Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara uksankiri yatxatirinakaxa wali ch'amampi yatxatasipki aymara markana saranakapa, arupa, amuyupa uka tuqita. Qhipa tuqina uñist'ayasiskakiniwa yaqha panka tuqi yatxatatanaka.

JALLALLAKIPANAYA JILATANAKA KULLAKANAKA.

Lic. Benigno Callizaya Ojeda

DIRECTOR

Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara

YANAPT'IRI SAWURI JILA KULLAKANAKA

Alto Mejia, Erinea

Edad 40 años, comunidad Pucara, Provincia Aroma, Municipio Sicasica.

Aymaya Ramos, Susana

Edad 35 años, comunidad Pipini, Provincia Inquisivi.

Barrera, Lucia

Edad 52 años, comunidad Ucha Ucha – Ulla Ulla, provincia Franz Tamayo.

Callisaya Jurado, Máxima

Edad 67 años comunidad Toke Pucuro, provincia Omasuyos.

Colque Aymaya, Filomena

Edad 36 años, comunidad Pipini, Provincia Inquisivi.

Colque Bautista, Cristina

Edad 49 años comunidad Chuwalla, provincia Inquisivi.

Condori Blas, Adela

Edad 33 años, comunidad Qala Uyu, provincia Inquisivi

Condori, Raul

Edad 45 años, comunidad Ajaría Chico, Municipio Achacachi, provincia Omasuyos.

Cruz Fernandes, Julia

Edad 22 años, comunidad Pipini, Provincia Inquisivi.

Gerónimo Colque, Florencia

Edad 22 años, comunidad Pipini, Provincia Inquisivi.

Guarachi Argolla, Jimena

Edad 18 años, comunidad Qalalunta, Municipio Colquiri, provincia Inquisivi.

Hidalgo Marca, Juana

Edad 48 años, Comunidad Qala Uyu, provincia Inquisivi.

Huanacu, Saturnino

Edad 70 años, comunidad Taypi Ayka Provincia Camacho.

Llajtaparu Mintu, Rosaria

Edad 40 años, comunidad Ucha Ucha, Ulla Ulla Prov. Franz Tamayo.

Mamani, Anaclea

Edad 58 años, comunidad Quqani, Municipio Achacachi provincia Omasuyos.

Poma Colque, Primitiva

Edad 26 años, Comunidad Pipini, Provincia Inquisivi.

Poma, Flora

Edad 48 años, Comunidad Qullpa Quta, provincia Inquisivi.

Quenta, Nicolasa

Edad 48 años, comunidad Toke Ajllata, provincia Omasuyos.

Sena Colque, Damián

Edad 35 años (Strio. General), Comunidad Pipini, Provincia Inquisivi.

Sena Cuisara, Concepción

Edad 33 años, Comunidad Pipini, Provincia Inquisivi.

Ticona Mamani, Rogelia

Edad 58 años, comunidad Qala Qala, provincia Aroma, Municipio de Sicasica.

Vargas, Gregoria

Edad 60 años, comunidad Ch'uxña Pampa, Provincia Gualberto Villarroel.

YANAP'TA PANKANAKA

Alcón Torrez, Abigail

Ríos Quispe, Erenía

2010 La elaboración y el uso del tejido andino en los eventos intra-interculturales (Monografía) elaborado en la Escuela Superior de Formación de Maestros "Bautista Saavedra"

Arnold, Denise Y.,

Yapita, Juan de Dios y

Espejo, Elvira:

2007 Hilos sueltos: los Andes desde el textil, La Paz - Bolivia.

Dávalos, Jhonny Cereda,

Verónica Martines, Gabriel

1992 Textiles Tarabuco, Edic. C, Antropólogos del Surandino (ASUR) Sucre - Bolivia.

De Rojas Silva, David Vicente

2008 Los Tokapu- Graficación de la Emblemática Inka, Producciones CIMA editores, La Paz – Bolivia.

Denise Y. Arnold y

Elvira Espejo

2010 Ciencia de las Mujeres, experiencia en la cadena textil desde los ayllus de Challapata, ILCA, La Paz - Bolivia.

Desrosiers, Sophie

1992 “Las técnicas de tejido tiene un sentido? Una propuesta de lectura de los tejidos andinos”; en Revista Andina, año 10, n. 1, Julio 1992; Cuzco, Perú (pp. 7-46)

Dubois, Jean

1979 Diccionario lingüístico. Madrid.

Escandell-Tur, Neus

1997 Producción y comercio de tejidos coloniales, los obrajas y chorrillos del Cusco 1570 - 1820, CBC- Centro de Estudios Regionales Andinos “Bartolomé de las Casas”, Cusco - Perú.

Frame, Mary

1994 “Las imágenes visuales de estructuras textiles en el arte Antiguo Perú”, en Revista Andina Tejido Andino: Pasado y presente. Cusco Perú año 12, Nro. 2 diciembre 1994

Franquemont, Edward M.,

Franquemont, Christine,

Bellie Jean Isbell

1992 “Awaq ñawin: El ojo del tejedor, La práctica de la cultura en el tejido”, en Revista Andina – Tejido Andino Pasado y presente (I) Edic.CBC Cuzco – Perú ano 10 Nro. 1, julio 1992.

Gisbert, Teresa

Arze, Silvia

Cajías, Martha

2006 Arte textil y mundo andino. 3a. ed. La Paz: Plural, MUSEF.

Gisbert, Teresa

Arze, Silvia,

Cajias, Martha

1988 Arte Textil y Mundo Andino, Gisbert y Cia., La Paz – Bolivia.

López, Jaime

Flores, Willer

Letourneux, Catherine

1993 Laymi Salta, Edic. PAC -Potosí/RURALTER, La Paz – Bolivia.

Paul, Anne

1979 Paracas Textiles – Seleted from the Museums Collections, Götemborgs Etnografiska Museum.

Taranto, Enrique

Martí, Jorge

2003 Textiles Argentinos, editado por Maizal Ediciones, Buenos Aires, Argentina.


Urton, Gary

2003 La vida social de los números, una ontología de los números y la filosofía de la aritmética quechuas. TR por Javier Flores Espinoza. Editorial Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas (CBC), Cuzco - Perú.

*La presente Enciclopedia
se terminó de imprimir en:*



*Telf. 2482055
E-mail: agsanmartin_am@hotmail.com
La Paz - Bolivia*



Waljpacha Aymara Markana utjiri sawunakata maya juk'a qillqatakiwa, wakt'ayatawa departamento La Paz, aksa provincia tuqinakana: Omasuyos, Los Andes, Franz Tamayo, Camacho, Aroma, Gualberto Villarroel, Loayza ukhamaraki Inquisivi. Uksa tuqinakana paya kasta isi sawuñanakawa qhanstaraki: mayaxa qallana - pampa sawu - warmi sawu - uraqi sawu sutinakani, payirixa tilira sawu - pinu sawu. Sawuñana yanakapa ukhamaraki saranakapa uñach't'ayañani akniri isinakxata: punchu, ch'uspa, kapachu, tari, awayu, ukxaruxa ch'ulla wayita, k'ili wayita, p'uyu wayita sawuñxata, ukhamaraki isinakampi uskusiñxata. Aka yatxatanakaxa pankanaka uñakipasa, sawuri mamanakaru sawuri tatanakaru jiskht'asa, jupanakampi aruskipasa, uñjasa ukhamaraki sawu sawuña tuqita yatinakapa ist'asa qillqt'atarakiwa. Aka sawunakata irnaqataxa uka "Universidad Indígena Boliviana Aymara Tupak Katari" tuqina, kawkniri markachirinakati sawunakana uñach't'anakapata, amuyunakapata, sawu sawuñxata juk'ampi uñjaña munapxchi ukhamarusa yaqha yatxatanaka yatxatiri wayna tawaqunakasa, amuyt'irinakasa ukhamaraki markachirinakasa Aymara Markana yatxatanakapa wakichapxañapataki ukhamaraki yatxatapxañapatakiwa qhanstayi.

